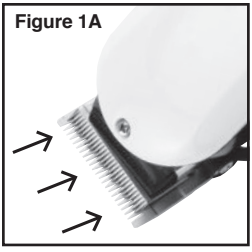
WAHL®
PROFESSIONAL

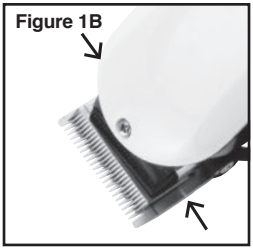


en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et

# LITHIUM•ION
# WARNINGS AND DANGERS

part no: 3031077_R03




**For Model Numbers:**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1263 | 5301L | 5415LC | 8171L | 8591L | 79808 |
| 1871 | 5303L | 6245LP | 08171-048xx | 8591L1 | CD2AL |
| 2228L | 5312L | 8148-048 | 8172L | 8591L1-xxx | HVTL |
| 2240LC | 5316L | 8148L1-xxx | 8173L | 8841L | HVTL-P |
| 2510LC | 5329L | 8163L | 8504L | 8843L | KML |
| 2520LC | 5329L2 | 8164L | 8504L1 | 9649LP | PNTL |
| 2520LP | 5372L | 8164L1 | 8504L1-xxx | 79806 | PT-1L |
| 5282LP | 5414LC | 8164-1481 | 8591-048 | 79807 | |

# Language Contents


(en) English (original)....3
(de) Deutsch (Übersetzung)....5
(fr) Français (traduction)....8
(it) Italiano (traduzione)....10
(es) Español (traducción)....13
(pt) Português (tradução)....15
(nl) Nederlands (vertaling)....18
(ar) العربية (ترجمة)....20
(fa) فارسی (ترجمه)....23
(da) Dansk (oversættelse)....26
(pl) Polski (tłumaczenie)....28
(ru) Русский язык (перевод)....31
(el) Ελληνικά (Μετάφραση)....34
(fi) Suomi (käännös)....37
(sv) Svenska (översättning)....39
(no) Norsk (oversettelse)....42
(hu) Magyar (fordítás)....44
(tr) Türkçe (çeviri)....47
(cs) Čeština (překlad)....49
(sl) Slovenščina (prevod)....52
(sk) Slovencina (preklad)....54
(ro) Româna (traducere)....57
(bg) Български (превод)....60
(uk) Yкраїнська (переклад)....63
(lt) Lietuvių (vertimas)....66
(lv) Latviešu (tulkojums)....68
(hr) Hrvatski (prijevod)....71
(et) Eesti keel (tõlge)....73

# en English

## ORIGINAL INSTRUCTIONS - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions are required to always be followed, including the following:

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE**

# ⚠DANGER

## TO REDUCE THE RISK OF INJURY OR DEATH BY ELECTRICAL SHOCK:

- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately from receptacle.
- Do not use while bathing or in a shower.
- Do not place or store appliance where it is able to fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place in or drop into water or other liquid.
- Except when charging, always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
- Unplug this appliance before cleaning.

## LITHIUM-ION BATTERY REPLACEMENT

For battery replacement the entire, intact clipper or trimmer should be sent to your nearest Wahl Clipper Corporation location or taken to a suitably qualified professional. The battery should only be replaced by the original manufacturers spare, for safety reasons a substitute should not be used. This product contains a rechargeable battery that is non-replaceable. Do not attempt to remove the battery. Lithium-Ion batteries can explode, catch fire, and/or cause burns if disassembled, damaged or exposed to water or high temperatures.

# ⚠WARNING

## TO REDUCE THE RISK OF BURNS, FIRE, ELECTRICAL SHOCK, OR INJURY TO PERSONS:

This appliance can be used by children aged from 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction by a person responsible for their safety, concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Warning: Liquid inside unit may damage battery and cause fire risk. Tip unit down when cleaning. Dry blades completely before oiling. See instructions.**

## WARNING! HANDLE WITH CARE! INJURIES DUE TO INCORRECT HANDLING

- Cutting blades may become hot after prolonged use. (for clippers/ trimmers only)
- This appliance is to be used with the power supply unit or USB charge cable provided with the appliance. This appliance must only be supplied at safety extra low voltage, corresponding to the marking on the appliance. The relevant standard for power supplies is the IEC/EN 61558 series or IEC/EN 60335-1. If the direct plug-in adaptor or plug is damaged, when it is not working properly, after it has been dropped or damaged, or after it has been dropped into water, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Using other cords with the charge stand may cause serious injury from electric shock.
- Always attach plug to appliance first, then to outlet. To disconnect, turn all controls to off position (e.g. "0") then remove plug from outlet.
- Keep the appliance dry.
- If this appliance has USB charging capabilities, use only with a USB port on a certified product, such as on a computer, class 2 power supply or automotive adaptor. Never use unapproved USB sources.
- Only replace defect power supply units and USB charge cables with original spare parts, which can be ordered via Wahl service centers.
- Do not use attachments not specified by the manufacturer.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- Do not crush, disassemble, heat above 100˚C (212˚F), or incinerate the appliance, due to risk of fire, explosion, or burns.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual.
- During use, do not place or leave the appliance where it is expected to be subject to damage by animals or exposed to weather.
- Do not use outdoors or operate while aerosol (spray) products are being used.
- Do not use this appliance with a damaged or broken blade, cutter bar, or attachment, as it has the potential to result in facial injury.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.
- Follow all charging instructions. Charge, use and store the appliance at a temperature between 10-40°C (50-104°F.) Charging improperly or at temperatures outside of this specified range may damage the battery and increase the risk of fire. Avoid direct exposure to sunlight.
- If batteries are damaged or leaking, avoid contact with the skin or eyes. If this occurs, immediately rinse well with water and seek medical care.
- Be aware of the risk of terminals of the battery-operated appliance or battery being short-circuited by metal objects.
- To prevent batteries from heating up or releasing toxic substances, do not modify, pierce, damage, disassemble, short-circuit, overcharge or reverse charge the product or its batteries.

## ⚠CAUTION! DANGER FROM AGGRESSIVE CHEMICALS

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

• Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.
• Remove the attachment comb. Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing and from the blade set or cutter bar.
• Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
• Oil the blade set with the blade set oil (See Cleaning and Care). (for clippers/ trimmers only)
• If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.(for clippers/ trimmers only)

## SAVE THESE INSTRUCTIONS - FOR COMMERCIAL USE ONLY

Only use hair clippers, trimmers, or shavers to cut human hair, beard hair, and eyebrows.
Use animal clippers for trimming purposes only (animal hair and animal fur).

## TROUBLESHOOTING/ PROBLEM SOLVING

If your rechargeable cord/cordless unit does not seem to be operating or charging properly, please check the following:
1. Check the outlet's functionality by plugging another appliance (one you know is in proper working condition) into the outlet.
2. Make sure the unit is not connected to a power source that turns itself off when lights are turned off.
3. Make sure the unit and power cord contacts are clean and free of hair or other contaminants.
4. Verify that the blade assembly moves freely and is mounted properly.
5. Wahl cordless Lithium products are equipped with protection systems that extend battery life and prevent damage. These systems ensure the battery operates within its optimum temperature range. If the unit stops running or charging, please allow it to cool before attempting to use or charge. If the problem persists, contact your nearest Wahl repair location.

**Blade set is cutting badly or pulling hair out.** (for clippers/ trimmers only)
Cause: Blade set is dirty or worn out.
• Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.
**Skin injury** (for clippers/ trimmers only)
Cause: Too much pressure on the skin.
• Reduce pressure when cutting close to skin.
Cause: Damaged blade set.
• Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.
Cause: Misaligned bladeset.
• Adjust bladeset per instructions.
**Battery operating time is too short**
Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially! (for clippers/ trimmers only)
• Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life. (for clippers/ trimmers only)
Cause: Battery power indicator is imprecise.
• Fully discharge the appliance before fully recharging it in one uninterrupted charging process.



## LITHIUM BATTERY DISPOSAL

Do not dispose of this product or the Lithium battery in the normal household waste. The product should be returned to Wahl Customer Services where we offer a take back service or taken to a local collection facility where they will be dealt with safely and sent for the appropriate recycling. This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## CLEANING AND CARE (for clippers/ trimmers only)

• After each use, use the cleaning brush to remove loose hair from the clipper housing and the blade set.
• The blade set should be oiled frequently in order to maintain its good cutting performance and thus ensuring a long service life. Only use Wahl Clipper blade oil. Wahl Clipper blade oil has been specifically formulated for Wahl Clipper blades. Using any other lubricant may cause damage to your blades and clipper and would void your appliance's warranty.
• Place one drop of Wahl oil in the centre of the movable top blade and one drop of oil on each end of the top blade in a 3 point oiling system (Figure 1A). Turn appliance "ON - I" and run to distribute the oil. Periodically oil heel of blade (Figure 1B). Wipe away any excess oil. Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly. Do not use solvents or abrasives! DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.
• Insufficient maintenance of the blade set can reduce the operating time considerably.
• Care should be used to keep the cord untwisted and undamaged. When storing the appliance, coil the cord. Wrapping the cord around the appliance for storage can cause strain to the cord, which over time, can lead to the loosening of the wires and/or electrical shortages.

**DANGER** Danger of electrical shock which may result in serious physical injury or death.

**WARNING** Warning of possible physical injury or a health risk.

**CAUTION** Information about danger of material damage.

Note with useful information and tips

Read operator's manual

Keep appliance dry

# de Deutsch

## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG - WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei der Verwendung eines Elektrogeräts müssen stets die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

**LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN, BEVOR SIE DIESES GERÄT VERWENDEN**

# ⚠ACHTUNG

### UM DAS RISIKO VON TOD ODER VERLETZUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU REDUZIEREN:

- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Sofort aus der Steckdose ziehen.
- Nicht beim Baden oder Duschen verwenden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es herunterfallen oder in eine Wanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder fallen lassen.
- Ziehen Sie nach dem Laden des Geräts immer sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

### AUSWECHSELN DER LITHIUM-IONEN-BATTERIE

Zum Auswechseln der Akku sollte der gesamte, intakte Haarschneider oder Trimmer an den nächstgelegenen Standort der Wahl Clipper Corporation geschickt oder zu einem entsprechend qualifizierten Fachmann gebracht werden. Der Akku sollte nur durch das Originalersatzteil des Herstellers ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen sollten keine Ersatzteile von Drittanbietern verwendet werden Versuchen Sie nicht, den Akku herauszunehmen. Dieses Produkt enthält eine wiederaufladbare Batterie, die nicht ausgetauscht werden kann. Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Feuer fangen und/oder Verbrennungen verursachen, wenn sie zerlegt, beschädigt oder Wasser oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

# ⚠WARNUNG

### BEACHTEN SIE FOLGENDES, UM DAS RISIKO VON VERBRENNUNGEN, FEUER, STROMSCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN ZU VERRINGERN:

Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht vorgenommen werden.

**Warnhinweis: Flüssigkeit im Inneren des Geräts kann den Akku beschädigen und ein Brandrisiko verursachen. Das Gerät beim Reinigen nach unten kippen. Die Klingen vor dem Ölen vollständig trocknen lassen. Siehe Anleitung.**

**WARNUNG! MIT VORSICHT BEHANDELN! DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG KANN ES ZU VERLETZUNGEN KOMMEN**

- Der Schneidsatz kann nach längerem Gebrauch heiß werden. (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
- Dieses Gerät ist mit dem mitgelieferten Netzteil oder USB-Ladekabel des Geräts zu verwenden. Dieses Gerät darf nur mit Schutzkleinspannung entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden. Die maßgebliche Norm für die Stromversorgung ist die Reihe IEC/EN 61558 oder IEC/EN 60335-1. Direktsteckadapter der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder wenn es ins Wasser gefallen ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Die Verwendung anderer Kabel mit der Ladestation kann zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Stecke den Netzstecker immer zuerst in das Produkt und dann in die Steckdose. Zum Trennen schalte alle Bedienelemente in die Aus-Position (z. B. „0“) und ziehe dann den Stecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Gerät trocken.
- Wenn dieses Gerät über USB-Ladefunktionen verfügt, verwenden Sie es nur mit einer USB-Stromquelle an einem zertifizierten Produkt, z. B. einem Computer, einem Netzteil der Klasse 2 oder einem Kfz-Adapter. Verwenden Sie niemals nicht zugelassene USB-Quellen.
- Ersetzen Sie defekte Netzteile und USB-Ladekabel nur durch Originalersatzteile, die über den Service-Center von Wahl bestellt werden können.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller angegeben wurden.
- Niemals Gegenstände in eine Öffnung fallen lassen oder einführen.
- Fassen Sie das Gerät nicht am Netzkabel an, um es zu tragen, und verwenden Sie das Kabel nicht als Griff.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fern.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel beim Laden oder Lagern nicht verdreht oder geknickt wird.
- Drücken oder zerlegen Sie das Gerät nicht und erhitzen Sie es nicht über 100° C. Verbrennen Sie das Gerät nicht, da Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr besteht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht an einem Ort auf oder lassen Sie es nicht an einem Ort, an dem eine Beschädigung durch Tiere oder Witterungseinflüsse zu erwarten ist.
- Nicht im Freien verwenden oder betreiben, während Aerosol-(Spray-)Produkte verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem beschädigten oder gebrochenen Messer, Messerbalken oder Aufsatz, da dies zu Gesichtsverletzungen führen kann.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen. Laden Sie das Gerät auf, verwenden und lagern Sie es bei einer Temperatur zwischen 10-40 °C (50-104 °F). Un-

sachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen. Eine direkte Sonnenbestrahlung ist zu vermeiden.• Wenn die Batterien beschädigt sind oder auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder den Augen. In diesem Fall sofort gründlich mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
• Beachten Sie, dass die Anschlüsse des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
• Um zu verhindern, dass sich die Batterien erhitzen oder giftige Substanzen freisetzen, dürfen Sie das Produkt oder die Batterien nicht verändern, durchstechen, beschädigen, zerlegen, kurzschließen, überladen oder verkehrt herum aufladen.

## ⚠VORSICHT! GEFAHR DURCH AGGRESSIVE CHEMIKALIEN

Aggressive Chemikalien können das Gerät und das Zubehör beschädigen.
• Niemals Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.
• Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Messeröle.
• Hygienespray und Messeröle erhalten Sie bei Ihrem Händler oder unserem Servicecenter.
• Entfernen Sie den Aufsatzkamm. Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste geschnittene Haare aus dem Gehäuse und aus dem Messersatz oder Messerbalken.
• Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch ab.
• Den Schneidsatz mit dem Messeröl einölen (siehe Reinigung und Pflege). (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
• Wenn sich die Schneidleistung trotz regelmäßiger Reinigung und Ölung nach längerem Gebrauch verschlechtert, sollte der Schneidsatz ausgetauscht werden. (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

## ANLEITUNG AUFBEWAHREN - NUR FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH

Verwenden Sie Haarschneidemaschinen, Trimmer oder Rasierer ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar, Barthaaren und Augenbrauen. Verwenden Sie zum Trimmen nur Tierschermaschinen (Tierhaare und Tierfelle).

## FEHLERSUCHE/PROBLEMLÖSUNG

Wenn Ihr kabelgebundenes/schnuroses Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder aufgeladen wird, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:
1. Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät (von dem Sie wissen, dass es einwandfrei funktioniert) an die Steckdose anschließen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist, die sich selbst ausschaltet, wenn das Licht ausgeschaltet wird.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und die Kontakte des Netzkabels sauber und frei von Haaren oder anderen Verunreinigungen sind.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messereinheit frei bewegen lässt und ordnungsgemäß montiert ist.
5.Die kabellosen Lithium-Produkte von Wahl sind mit Schutzsystemen ausgestattet, die die Lebensdauer des Akkus verlängern und Schäden verhindern. Diese Systeme sorgen dafür, dass die Batterie nicht außerhalb ihres optimalen Temperaturbereichs arbeitet. Wenn das Gerät aufhört zu laufen oder zu laden, lassen Sie es bitte abkühlen, bevor Sie versuchen, es zu benutzen oder zu laden. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt von Wahl.

**Der Schneidsatz schneidet schlecht oder zieht Haare heraus.** (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder abgenutzt.
• Säubern und ölen Sie den Schneidsatz. Wenn sich das Problem dadurch nicht beheben lässt, ersetzen Sie den Schneidsatz.

**Hautverletzung** (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
Ursache: Zu viel Druck auf die Haut.
• Reduzieren Sie den Druck, wenn Sie hautnah schneiden.
Ursache: Beschädigter Schneidsatz.
• Prüfen Sie, ob die Messerkanten während des Gebrauchs beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.
Ursache: Falsch ausgerichteter Schneidsatz.
• Stellen Sie den Schneidsatz gemäß den Anweisungen ein.

**Die Laufzeit des Gerätes ist zu kurz**
Ursache: Ein stark verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz kann die verfügbare die Laufzeit des Geräts erheblich verkürzen! (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
• Säubern und ölen Sie den Schneidsatz sorgfältig. Wenn der Schneidsatz sauber und geölt ist und die die Laufzeit des Geräts immer noch viel zu kurz ist, haben die Akkus wahrscheinlich fast das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
Ursache: Batteriestandsanzeige ist ungenau.
• Entladen Sie das Gerät vollständig, bevor Sie es in einem ununterbrochenen Ladevorgang vollständig aufladen.



## ENTSORGUNG DER LITHIUM-BATTERIE

Entsorgen Sie dieses Produkt oder die Lithium-Akkus nicht im normalen Hausmüll. Das Produkt sollte an den Wahl-Kundendienst zurückgesandt werden, wo wir einen Rücknahmeservice anbieten, oder zu einer örtlichen Sammelstelle gebracht werden, wo es sicher behandelt und dem entsprechenden Recycling zugeführt wird. Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, verwenden Sie bitte das Rückgabe- und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Sie können dieses Produkt für ein umweltverträgliches Recycling verwenden.
Für Deutschland gilt:
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Weitere Informationen zur Entsorgung und Entnahme der Akkus und Batterien finden Sie auf unserer Homepage.

**REINIGUNG UND PFLEGE** (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
• Entfernen Sie nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste lose Haare vom Haarschneider-Gehäuse und vom Schneidsatz.
• Der Schneidsatz sollte häufig geölt werden, um seine gute Schneidleistung und damit eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Verwenden Sie nur das Messeröl von Wahl Clipper. Das Messeröl von Wahl Clipper wurde speziell für die Messer von Wahl Clipper entwickelt. Die Verwendung eines anderen Schmiermittels kann Ihre Messer und den Haarschneider beschädigen und zum Erlöschen der Garantie Ihres Geräts führen.
• Geben Sie einen Tropfen Wahl-Öl in die Mitte des beweglichen oberen Messers und einen Tropfen Öl auf jedes Ende des oberen Messers in einem 3-Punkt-Ölsystem (Abbildung 1A). Schalten Sie das Gerät auf „ON - I" und lassen Sie es laufen, um das Öl zu verteilen. Messerspitze regelmäßig einölen (Abbildung 1B). Überschüssiges Öl abwischen. Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel! REINIGEN SIE das Gerät NICHT MIT Bleichmitteln, Benzol oder Verdünnern.
• Eine unzureichende Wartung des Schneidsatz es kann die Betriebszeit erheblich verkürzen.
• Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verdreht wird und unbeschädigt bleibt. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung des Geräts auf. Das Umwickeln des Geräts mit dem Kabel zur Aufbewahrung kann zu einer Belastung des Kabels führen, die im Laufe der Zeit zum Lösen der Drähte und/oder zu Stromausfällen führen kann.

**ACHTUNG** Stromschlaggefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**WARNUNG** Warnung vor möglichen Körperverletzungen oder einem Gesundheitsrisiko.

**VORSICHT** Hinweise zur Gefahr von Sachschäden.

Anmerkung mit nützlichen Informationen und Tipps

Lesen Sie die Betriebsanleitung

Halten Sie das Gerät trocken

# fr Français

**TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES - IMPORTANTES DIRECTIVES SUR LA SÉCURITÉ**
Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être suivies, incluant les suivantes :
**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER À UTILISER CET APPAREIL**

## DANGER

**POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE MORT OU DE BLESSURE PAR DÉCHARGE ÉLECTRIQUE :**
• Ne touchez pas à un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement de la prise électrique.
• Ne pas utiliser l'appareil pendant que vous prenez un bain ou une douche.
• Évitez de placer ou de ranger l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou être poussé dans une baignoire ou un lavabo.
• Ne pas le placer ou le déposer dans l'eau ou dans un autre liquide.
• Sauf lorsqu'il est en train d'être chargé, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique immédiatement après l'utilisation.
• Débranchez cet appareil avant de le nettoyer.

**REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AU LITHIUM-ION**
Pour le remplacement de la batterie, les tondeuses ou les tondeuses de finition non endommagées doivent être envoyées avec toutes leurs composantes au centre Wahl Clipper Corporation le plus proche ou à un professionnel qualifié. La batterie doit être remplacée par la pièce de rechange d'origine du fabricant. Pour des raisons de sécurité, aucune autre batterie ne doit être utilisée. Ce produit contient une batterie rechargeable qui n'est pas remplaçable. Ne tentez-pas de retirer la batterie. Les batteries au lithium-ion peuvent exploser, prendre feu et/ou provoquer des brûlures si elles sont démontées, endommagées ou exposées à de l'eau ou des températures élevées.

## AVERTISSEMENT

**POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BRÛLURES, D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES AUX PERSONNES :**
• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 14 ans et plus et par les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien dénuées d'expérience ou de connaissances si elles ont été informées de la manière d'utiliser l'appareil par une personne responsable de la sécurité et avec la compréhension nécessaire des dangers inhérents à la tâche. Les enfants doivent être sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués par des enfants ne doivent pas se faire sans supervision.

**Avertissement : La présence de liquide à l'intérieur de l'appareil peut endommager la batterie et présenter un risque d'incendie. Incliner l'appareil vers le bas lors du nettoyage. Sécher complètement les lames avant de les huiler. Voir le mode d'emploi.**

## AVERTISSEMENT! MANIPULEZ AVEC SOIN! RISQUES DE BLESSURES EN CAS DE MANIPULATION INCORRECTE

• Les lames de découpage peuvent chauffer après une utilisation prolongée. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)
• Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation ou le câble de recharge USB fourni à l'achat. Cet appareil ne doit être alimenté qu'à une très basse tension pour une sécurité renforcée, correspondant aux indications figurant sur l'appareil. La norme applicable aux blocs d'alimentation est la série IEC/EN 61558 ou IEC/EN 60335-1. Si adaptateur à brancher directement ou la prise sont endommagés, que l'appareil ne fonctionne pas correctement, est tombé ou est endommagé, ou a été échappé dans l'eau, il doit être remplacé par le fabricant, son agent gestionnaire ou des personnes qualifiées afin d'éviter les risques.
• Brancher toujours le cordon d'alimentation à l'appareil avant de le raccorder au secteur. Pour débrancher l'appareil, placez tous les boutons de commande en position arrêt (par exemple "0"), puis débranchez-le.
• L'utilisation d'autres câbles avec le socle de charge peut provoquer des blessures graves par électrocution.
• Gardez l'appareil dans un environnement sec.
• Si cet appareil est doté de capacités de charge USB, ne l'utilisez qu'avec une source d'alimentation USB sur un produit certifié, tel qu'un ordinateur, un bloc d'alimentation de classe 2 ou un adaptateur automobile. N'utilisez jamais de sources USB non approuvées.
• Les blocs d'alimentation défectueux ainsi que les câbles de recharge USB doivent être remplacés uniquement par des pièces de rechange d'origine qui peuvent être commandées dans les centres de services Wahl.
• N'utilisez pas d'accessoires non spécifiés par le fabricant.
• Ne déposez ou n'insérez aucun objet dans n'importe quelle ouverture.
• Ne tenez pas l'appareil par le cordon d'alimentation pour le transporter et n'utilisez pas le cordon comme une poignée.
• Quand vous débranchez l'appareil de l'alimentation réseau, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même.
• N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
• Gardez le cordon d'alimentation réseau et l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.
• Assurez-vous que le cordon d'alimentation réseau n'est pas tordu ou plié lors du chargement ou du stockage.
• N'écrasez, ne démontez, ne chauffez pas à plus de 100 °C (212 °F) et n'incinérez pas l'appareil en raison des risques de feu, d'explosion ou de brûlures.
• N'utilisez pas cet appareil autrement que pour l'usage décrit dans ce manuel.
• Pendant l'utilisation, ne placez ou ne laissez pas l'appareil à proximité d'un animal, car il pourrait subir des dommages ou bien être exposé à des intempéries.
• N'utilisez pas à l'extérieur ou dans des endroits où des produits en aérosols (vaporisateurs) ou de l'oxygène sont utilisés.
• N'utilisez pas cet appareil avec une lame, une barre de coupe, ou un accessoire endommagé ou cassé. Vous risquez de vous blesser au visage.
• Éteignez toujours l'appareil avant de le ranger parce que l'appareil peut tomber en raison des vibrations.
• Veuillez suivre toutes les instructions de chargement. Chargez, utilisez et entreposez l'appareil à une température comprise entre 10 et 40 °C (50 et 104 °F). Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de cette plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie. Évitez l'exposition directe à la lumière du jour.
• Si les batteries sont endommagées ou fuient, évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Si cela se produit, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin.
• Veuillez noter que les bornes de l'appareil fonctionnant sur batterie ou de la batterie peuvent être court-circuitées par des objets métalliques
• Pour éviter que les batteries ne s'échauffent ou ne libèrent des substances toxiques, ne pas modifier, percer, endommager, démonter, court-circuiter, surcharger ou charger à l'envers le produit ou ses batteries.

## ⚠MISE EN GARDE! DANGER LIÉ À L'UTILISATION DE PRODUITS CHIMIQUES AGRESSIFS

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.
• N'utilisez jamais de solvants ou d'agents de récurage.
• Utilisez uniquement les agents de nettoyage et l'huile pour ensemble de lames recommandés par le fabricant.
• Le vaporisateur hygiénique et l'huile pour ensemble de lames sont disponibles chez votre revendeur ou notre centre de service.
• Retirez le peigne de fixation. Utilisez la brosse de nettoyage pour retirer les poils coupés du boîtier et du jeu de lames ou de la barre de coupe.
• N'essuyez l'appareil qu'avec un chiffon doux légèrement humide.
• Huilez le jeu de lames avec son huile (voir Nettoyage et entretien). (uniquement pour les tondeuses/cisaille)
• Si les performances de coupe se détérioreront après une utilisation prolongée, malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, l'ensemble de lames doit être remplacé. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

## ℹCONSERVEZ CES INSTRUCTIONS - POUR UNE UTILISATION COMMERCIALE SEULEMENT

Utilisez des tondeuses à cheveux, des tondeuses à barbe ou des rasoirs uniquement pour couper les cheveux, poils de barbe et sourcils.
Utilisez les tondeuses pour animaux aux fins de tonte uniquement (poils et fourrure).

## ℹDÉPANNAGE/RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Si votre unité rechargeable avec ou sans fil ne semble pas fonctionner ou se charger correctement, veuillez vérifier les points suivants :
1. Vérifiez le fonctionnement de la prise en branchant un autre appareil (dont vous savez qu'il est en bon état de marche) dans la prise.
2. Assurez-vous que l'appareil n'est pas connecté à une source d'alimentation qui s'éteint d'elle-même lorsque les lumières sont éteintes.
3. Assurez-vous que les contacts de l'appareil et du cordon d'alimentation sont propres et exempts de cheveux ou d'autres contaminants.
4. Vérifiez que l'ensemble de la lame se déplace librement et est monté correctement.
5. Les produits Wahl sans fil au lithium sont équipés de systèmes de protection qui prolongent la durée de vie de la batterie et évitent les détériorations. Ces systèmes garantissent que la batterie ne puisse pas fonctionner en dehors de la plage de température optimale. Si l'appareil s'arrête de fonctionner ou de charger, veuillez le laisser refroidir avant de tenter de l'utiliser ou de le charger. Si le problème persiste, veuillez communiquer le centre de réparation Wahl le plus proche.

**L'ensemble de lames coupe mal ou arrache les cheveux.** (uniquement pour les tondeuses/cisaille)
Cause : L'ensemble de lames est sale ou usé.

• Nettoyez et huilez l'ensemble de lames. Si le problème n'est pas réglé, remplacez l'ensemble de lames.

**Blessure à la peau** (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

Cause : Trop de pression sur la peau.

• Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Ensemble de lames endommagé.

• Vérifiez si les bords de la lame ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez l'ensemble de lames si nécessaire.

Cause : Ensemble de lames mal aligné.

• Réglez l'ensemble de lames selon les instructions.

**La durée de fonctionnement de la batterie est trop courte**

Cause : Un ensemble de lames très sale et non huilé peut diminuer considérablement le temps de fonctionnement de la batterie disponible! (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

• Nettoyez et huilez soigneusement l'ensemble de lames. Si l'ensemble de lames est propre et huilé et que la durée de fonctionnement de la batterie est encore trop courte, il est probable que les batteries approchent de la fin de leur durée de vie. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

Cause : L'indicateur de charge de la batterie est imprécis.

• Déchargez complètement l'appareil avant de le recharger complètement en un seul processus de charge ininterrompu.



## ÉLIMINATION DE LA BATTERIE AU LITHIUM-ION

Ne jetez pas ce produit ou la batterie au lithium avec les déchets ménagers. Le produit doit être renvoyé au service clientèle de Wahl, où nous proposons un service de reprise, ou à une installation de collecte locale, où il sera traité en toute sécurité et envoyé pour le recyclage approprié.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Pour éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Ils veilleront au recyclage de l'appareil sans danger pour l'environnement.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

• Après chaque utilisation, utilisez la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restants dans le boîtier de la tondeuse et sur l'ensemble de lames.

• L'ensemble de lames devrait être huilé fréquemment afin de maintenir sa bonne performance de coupe et ainsi assurer une longue durée de vie. N'utilisez que l'huile pour lame de tondeuse Wahl. L'huile pour lame de tondeuse Wahl a été spécifiquement conçue pour les lames de tondeuse Wahl. Utiliser un autre lubrifiant peut causer des dommages à vos lames et à votre tondeuse, et pourrait annuler la garantie de votre appareil.

• Placez une goutte d'huile Wahl au centre de la lame supérieure mobile et une goutte d'huile à chaque extrémité de la lame supérieure dans un système de lubrification à 3 points (Figure 1A). Mettez l'appareil en position « MARCHE (I) » et lancez pour distribuer l'huile. Huilez régulièrement le talon de la lame (Figure 1B). Essuyez tout excès d'huile. Essuyez la tondeuse avec un chiffon doux, lequel peut être légèrement humidifié. N'utilisez aucun solvant ni abrasif! N'UTILISEZ PAS d'eau de javel, de benzène ou de diluant pour nettoyer l'appareil.

• Un entretien insuffisant de l'ensemble de lames peut réduire considérablement le temps de fonctionnement.

• On doit faire attention à éviter que le cordon s'enroule ou soit endommagé. Lors du rangement de la tondeuse, n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil. Enroulez le cordon autour de l'appareil peut causer une tension au cordon, qui au fil du temps, peut mener à desserrer les fils et/ou à des courts-circuits.

**DANGER** Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT** Avertissement de blessure physique ou de risque pour la santé.

**MISE EN GARDE** Informations sur le danger de dommages matériels.

Remarques contenant des informations et conseils utiles.

Lire le manuel de l'opérateur

Gardez l'appareil dans un environnement sec



**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI - ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI**

Quando si usa un elettrodomestico, è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'UNITÀ**

# ⚠PERICOLO

**PER RIDURRE IL RISCHIO DI INFORTUNIO O MORTE CAUSATI DA SCOSSA ELETTRICA:**

- Non toccare l'unità quando è immersa in acqua. Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione.
- Non usare nel bagno o nella doccia.
- Non collocare o conservare l'unità in un luogo in cui può cadere in una vasca o uno scarico.
- Non collocare o far cadere l'unità in acqua o altri liquidi.
- Tranne durante l'operazione di ricarica, scollegare sempre l'unità dalla presa di corrente dopo l'uso.
- Scollegare l'unità dalla presa prima di pulirla.

**SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO**

Per la sostituzione della batteria, il rasoio intero e intatto deve essere consegnato alla filiale più vicina della Wahl Clipper Corporation o a un professionista qualificato. La batteria deve essere sostituita esclusivamente con un ricambio del produttore: per motivi di sicurezza, non utilizzare un pezzo non originale. Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile non sostituibile. Non tentare di rimuovere la batteria. Le batterie agli ioni di litio possono esplodere, prendere fuoco e/o causare ustioni, nel caso siano smontate, danneggiate o esposte ad acqua o alte temperature.

# ⚠AVVERTENZA

**PER RIDURRE IL RISCHIO DI USTIONI, INCENDI, SCOSSE ELETTRICHE O LESIONI ALLE PERSONE:**

• Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di almeno 14 anni e da persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e competenza, esclusivamente se sottoposti alla sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, o se saranno fornite loro istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e se avranno compreso i pericoli connessi. È indispensabile sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

**Avvertenza: il liquido all'interno dell'unità potrebbe danneggiare la batteria e provocare il rischio di incendio. Inclinare in giù l'unità durante le operazioni di pulizia. Asciugare completamente le lame prima di lubrificare. Consultare le istruzioni.**

**AVVERTENZA! MANIPOLARE CON ATTENZIONE! LESIONI DOVUTE A UNA MANIPOLAZIONE NON CORRETTA**

• Le lame di taglio possono surriscaldarsi dopo l'uso prolungato. (solo per rasoi/regolabarba)
• Questo apparecchio deve essere utilizzato con l'unità di alimentazione o il cavo di ricarica USB in dotazione con l'apparecchio stesso. L'apparecchio deve essere alimentato con una tensione di sicurezza molto bassa, corrispondente alla marcatura presente sull'apparecchio stesso. La norma di riferimento per gli alimentatori è la serie IEC/EN 61558 o IEC/EN 60335-1. Per prevenire i rischi, se adattatore a innesto diretto o la spina sono danneggiati, oppure quando l'unità non funziona correttamente, è caduta a terra, si è danneggiata o è stata immersa in acqua, l'apparecchio deve essere riparato dal produttore, dal tecnico di assistenza autorizzato o da una persona dotata di qualifiche analoghe.
• Collega sempre prima la spina all'elettrodomestico, poi alla presa. Per disconnettere, metti tutti i comandi in posizione spenta (ad esempio "0") e poi smonta la spina dalla presa.
• L'uso di questi cavi con la stazione di ricarica può causare lesioni gravi da folgorazione.
• Tenere asciutta l'unità.
• Se questo apparecchio è dotato di funzionalità di ricarica USB, usalo solo con una fonte di alimentazione USB su un prodotto certificato, come un computer, un alimentatore di classe 2 o un adattatore per auto. Non utilizzare mai una sorgente USB non approvata.
• Sostituire le unità di alimentazione e i cavi di ricarica USB con difetti esclusivamente con ricambi originali, ordinabili tramite i centri di assistenza Wahl.
• Non usare accessori non specificati dal produttore.
• Evitare sempre di fare cadere o inserire qualsiasi oggetto in qualsiasi apertura.
• Non trasportare l'unità reggendola per il cavo di alimentazione, e non usare il cavo come un manico.
• Quando si scollega l'unità dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di alimentazione o l'unità stessa.
• Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'unità.
• Tenere il cavo e l'unità lontani da superfici calde.
• Quando l'unità viene ricaricata o messa da parte, assicurare che il cavo non sia attorcigliato o piegato.
• Non schiacciare, smontare, riscaldare oltre 100 °C (212 °F), né ridurre in cenere l'elettrodomestico, per evitare il rischio di incendi, esplosioni o ustioni.
• Utilizzare questo elettrodomestico esclusivamente per l'uso previsto descritto in questo manuale.
• Durante l'uso, non collocare o lasciare l'unità in luoghi dove può essere danneggiata da animali o esposta agli agenti atmosferici.
• Non usare all'aperto o quando prodotti aerosol (bombolette spray) sono in uso.
• Non usare l'unità quando le lame, i portalame o gli accessori sono danneggiati o rotti, per evitare il rischio di lesioni al viso.
• Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica. Caricare, utilizzare e conservare l'apparecchiatura a una temperatura compresa tra 10 e 40°C (50-104°F.)

La ricarica eseguita in modo non corretto o a temperature non rientranti nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di

incendio. Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
• Se le batterie sono danneggiate o presentano perdite, evitare il contatto con la pelle o gli occhi. Se ciò si verifica, sciacquare subito bene con acqua e consultare un medico.
• Prestare attenzione al rischio che i terminali dell'apparecchio a batteria o della batteria vengano messi in cortocircuito da oggetti metallici.
• Per evitare che le batterie si surriscaldino o rilascino sostanze tossiche, non modificare, forare, danneggiare, smontare, cortocircuitare, sovraccaricare o caricare inversamente il prodotto o le sue batterie.

## ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DA AGENTI CHIMICI AGGRESSIVI

Gli agenti chimici aggressivi possono danneggiare l'unità e gli accessori.
• Non usare mai solventi o agenti abrasivi.
• Usare soltanto detergenti e olii per lame raccomandati dal produttore.
• Gli spray di igienizzazione e gli olii per lame sono disponibili presso i rivenditori locali o il centro di assistenza.
• Rimuovere il pettine. Usare lo spazzolino per rimuovere i capelli dal rasoio e dalla testina o dal portalame.
• Pulire l'unità esclusivamente con un panno morbido leggermente inumidito.
• Oliare la testina con un olio per lame (Vedere "Pulizia e cura"). (solo per rasoi/regolabarba)
• Se le prestazioni di taglio peggiorano dopo l'uso prolungato nonostante la regolare pulizia o oliatura, è necessario sostituire la testina. (solo per rasoi/regolabarba)

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI - SOLO PER USO COMMERCIALE

Usare i rasoi, i regolabarba e i tagliacapelli esclusivamente per tagliare capelli, barbe e sopracciglia di esseri umani.
Usare le tosatrici esclusivamente per la rasatura di peli e pellicce di animali.

## RISOLUZIONE DI GUASTI E PROBLEMI

Se la propria unità ricaricabile con o senza fili sembra non funzionare o ricaricarsi correttamente, verificare quanto segue:
1. Controllare la funzionalità della rete collegando un altro apparecchio (uno sicuramente funzionante) nella presa.
2. Verificare che l'unità non sia collegata a una sorgente di alimentazione che si interrompe quando le luci vengono spente.
3. Verificare che i contatti dell'unità e del cavo di alimentazione siano puliti e privi di capelli o altri agenti contaminanti.
4. Verificare che il gruppo della lama si muova liberamente e sia montato adeguatamente.
5. I prodotti Wahl cordless al litio sono dotati di sistemi di protezione che consentono di prolungare la durata della batteria e prevenire danni. Tali sistemi impediscono alla batteria di funzionare al di fuori del suo intervallo di temperatura ottimale. Se l'unità smette di funzionare o di caricare, attendere che si raffreddi prima di tentare l'utilizzo o la ricarica. Se il problema persiste, contattare il centro riparazione Wahl più vicino.

**La testina non taglia bene oppure strappa i capelli/peli.** (solo per rasoi/regolabarba)
Causa: La testina è sporca o usurata.
• Pulire o oliare la testina. Se il problema non è risolto, sostituire la testina.

**Lesione cutanea** (solo per rasoi/regolabarba)
Causa: Pressione eccessiva sulla pelle.
• Ridurre la pressione quando si taglia vicino alla pelle.
Causa: Testina danneggiata.
• Verificare se i bordi della lama si sono danneggiati durante l'uso, e sostituire la testina se necessario.
Causa: Testina disallineata.
• Regolare la testina seguendo le istruzioni.

**La durata della batteria è troppo breve.**
Causa: Una testina molto sporca o non oleata può ridurre significativamente la durata della batteria. (solo per rasoi/regolabarba)
• Pulire e oliare con cura la testina. Se la durata della batteria è troppo breve nonostante che la testina sia stata pulita e oleata, è probabile che le batterie stiano raggiungendo la fine del loro ciclo di vita. (solo per rasoi/regolabarba)
Causa: L'indicatore della batteria è impreciso.
• Scaricare tutta la batteria prima di ricaricarla completando un intero ciclo di caricamento.



## SMALTIMENTO DELLA BATTERIA AL LITIO

Non smaltire questo prodotto o la batteria al litio nei rifiuti domestici indifferenziati.
Il prodotto deve essere restituito all'Assistenza clienti Wahl, che offre il servizio di ritiro o consegna a un impianto di raccolta locale, dove i rifiuti saranno trattati in modo sicuro e destinati all'idonea procedura di riciclo.
Questa marcatura indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici nell'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimenti di rifiuti fuori controllo, riciclare il prodotto in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile di risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, procedere secondo i sistemi di restituzione e raccolta o rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Tali soggetti possono accettare questo prodotto ai fini di un riciclo sicuro per l'ambiente.

## PULIZIA E CURA (solo per rasoi/regolabarba)

• Dopo ogni utilizzo, usare lo spazzolino per rimuovere i capelli dal rasoio e dalla testina.
• Le lame della testina devono essere oliate frequentemente per conservare le prestazioni di taglio e la durata del prodotto. Usare soltanto l'olio per lame Wahl. L'olio per lame Wahl è stato creato specificamente per le lame dei rasoi Wahl. L'uso di qualsiasi altro lubrificante può danneggiare le lame e il rasoio, e annulla la garanzia dell'apparecchio.

• Versare una goccia di olio Wahl sul centro della lama superiore mobile, e una goccia di olio su ciascuna estremità della lama superiore, per una procedura di oliatura a 3 punti (Figura 1A). Accendere l'unità ("ON - I") e avviarla per distribuire l'olio. Oliare periodicamente la base della lama (Figura 1B). Rimuovere l'olio in eccesso. Pulire l'unità con un panno morbido, che può essere inumidito leggermente. Non usare solventi o sostanze abrasive! NON USARE CANDEGGINA, BENZENE O SOLVENTI PER PULIRE L'UNITÀ.
• La manutenzione insufficiente della testina può causare la riduzione del ciclo di vita del prodotto.
• Assicurare che il cavo non si attorcigli e non sia danneggiato. Riavvolgere il cavo quando l'unità viene messa da parte. L'avvolgimento del cavo attorno all'unità può sottoporre il cavo a sforzi che, nel corso del tempo, possono causare l'allentamento del cavo e/o cali di corrente.

**PERICOLO** Pericolo di scosse elettriche che possono provocare gravi lesioni fisiche o la morte.

**AVVERTENZA** Avvertenza circa possibili lesioni fisiche o rischi per la salute.

**ATTENZIONE** Informazioni sul pericolo di danni materiali.

Nota con informazioni utili e suggerimenti

Leggere il manuale operatore

Tenere asciutta l'unità

# es Español

**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES - INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**
Al usar un aparato eléctrico es necesario que siempre tome precauciones básicas, incluyendo las siguientes:
**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO**

## PELIGRO

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES Y MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA:**
• No trate de alcanzar un aparato que haya caído en el agua. Desconéctelo inmediatamente del tomacorriente.
• No use el aparato en la tina de baño ni en la ducha.
• No coloque o almacene el aparato en un lugar donde pueda caerse o ser jalado hacia una tina o un lavabo.
• No lo coloque ni lo deje caer en agua u otro líquido.
• Excepto cuando se esté cargando, siempre desconecte este aparato del tomacorriente inmediatamente después de usarlo.
• Desconecte este aparato antes de limpiarlo.

**REEMPLAZO DE LA BATERÍA DE LITIO-ION**
Para reemplazar la batería se debe enviar la cortadora o recortadora de cabello entera e intacta a su centro Wahl Clipper Corporation más cercano o llevarla a un profesional calificado adecuado. La batería solo debe remplazarse con el repuesto original del fabricante, por razones de seguridad no se debe utilizar un sustituto. El producto contiene una batería recargable que no es reemplazable. No intente quitar la batería. Las baterías de ion de litio-ion pueden explotar, incendiarse o causar quemaduras si se las desarma, daña o se las expone al agua o a altas temperaturas.

## ADVERTENCIA

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUEMADURAS, INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES EN PERSONAS:**
• Este aparato puede ser usado por niños desde los 14 años de edad, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas con falta de experiencia y conocimiento si son supervisados o instruidos sobre la utilización segura del aparato por una persona responsable de su seguridad y comprendieron los riesgos que implica. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento sin supervisión.

**Advertencia: El líquido dentro de la unidad puede dañar la batería y causar incendios. Incline la unidad al limpiarla. Seque las cuchillas por completo antes de engrasar. Consulte las instrucciones.**

## ¡ADVERTENCIA! ¡MANEJAR CON CUIDADO! PUEDE CAUSAR LESIONES SI SE MANEJA INCORRECTAMENTE

• Las cuchillas pueden calentarse con el uso prolongado. (solo para cortadoras/recortadoras)
• Este aparato debe usarse con la fuente de alimentación o el cable de carga USB que se incluyen con el aparato. Este aparato solo debe recibir voltaje extra bajo de seguridad, según las indicaciones que aparecen en el aparato mismo. El estándar pertinente para fuentes de alimentación es la serie IEC/EN 61558 o IEC/EN 60335-1. Si adaptador de conexión directa o el enchufe están dañados, si el aparato no funciona correctamente, si se ha dejado caer o dañado, o si se ha dejado caer e agua, debe ser reemplazado por el fabricante, su representante de servicio, o personas con acreditación similar, para evitar peligros.
• Siempre conecta el enchufe primero al producto y luego al enchufe. Para desconectar, pon todos los controles en posición de apagado (por ejemplo, "0") y luego quita el enchufe del toma corriente.
• El uso de otros cables con el cargador con parante puede ocasionar graves lesiones a causa de choques eléctricos.
• Mantenga seco el aparato.
• Si este aparato incluye capacidad de carga por USB solamente debe usarse con una fuente de energía USB de un producto certificado, como una computadora, fuente de alimentación de clase 2 o adaptador automotriz. Nunca use fuentes de energía USB no aprobadas.
• Solamente debe reemplazar las fuentes de alimentación y los cables de carga USB defectuosos con refacciones originales, que puede ordenar en nuestros centros de servicio Wahl.
• No use accesorios que no hayan sido especificados por el fabricante.
• Nunca deje caer ni inserte objeto alguno en las aberturas.
• No sostenga el aparato por el cable de alimentación para transportarlo, y no use el cable como agarradera.
• Cuando desconecte el aparato del tomacorriente, nunca jale el cable de alimentación ni el aparato mismo.
• No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
• Mantenga el cable de alimentación y al aparato lejos de superficies calientes.
• Asegúrese de que el cable de alimentación no esté torcido o doblado al cargar o almacenar el aparato.
• Si el cable de alimentación eléctrica o el enchufe están dañados, si el aparato no funciona correctamente, si se ha dejado caer o dañado, o si se ha dejado caer e agua, debe ser reemplazado por el fabricante, su representante de servicio, o personas con acreditación similar, para evitar peligros.
• No aplaste, desarme, caliente a más de 100 °C (212 °F) o incinere este dispositivo, debido a los riesgos de incendio, explosión o quemaduras.
• Utilice este aparato solo para el uso para el que está destinado de la manera en la que se describe en este manual.
• Durante su uso, no coloque ni deje el aparato en donde pueda ser dañado por un animal o quedar expuesto a la intemperie.
• No use el aparato en exteriores, ni cuando se estén usando productos en aerosol (spray).
• No use este aparato con un accesorio, barra de corte o cuchilla que se haya dañado o roto, ya que podría causar lesiones en el rostro.
• Siempre apague el aparato antes de almacenarlo, ya que el aparato puede caerse debido a las vibraciones.
• Siga todas las instrucciones para la carga. Cargue, use y guarde el aparato a una temperatura entre 10-40 °C (50-104 °F.) Al cargar de manera incorrecta o a temperaturas fuera de este rango específico puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio. Evite la exposición directa a la luz solar.
• Si las baterías están dañadas o tienen fugas, evite el contacto con la piel o los ojos. Si eso ocurre, enjuáguese de inmediato con agua abundante y consiga atención médica.
• Tenga en cuenta el posible riesgo de que las terminales del producto o batería provoquen cortocircuitos por objetos metálicos.
• Para evitar que las baterías se calienten o liberen sustancias tóxicas, no modifique, perfore, dañe, desarme, conecte en cortocircuito, sobrecargue ni aplique carga invertida a este producto ni a sus baterías.

## ⚠¡PRECAUCIÓN! PELIGRO POR SUSTANCIAS QUÍMICAS AGRESIVAS

Las sustancias químicas agresivas podrían dañar el aparato y sus accesorios.
• Nunca use solventes ni sustancias abrasivas.
• Use solamente agentes limpiadores y aceite para cuchillas recomendados por el fabricante.
• Su distribuidor o nuestro centro de servicio ofrecen aerosol higiénico y aceite para cuchillas.
• Quite el peine. Use el cepillo limpiador para eliminar todos los cabellos cortados de la carcasa y del juego de cuchillas o la barra de corte.
• Solamente limpie el aparato con un trapo suave y ligeramente húmedo.
• Aceite el juego de cuchillas con el aceite para cuchillas (ver "Limpieza y cuidado"). (solo para cortadoras/recortadoras)
• Si la capacidad de corte se deteriora después del uso prolongado pese a que las cuchillas se limpian y aceitan con regularidad, deberá cambiar el juego de cuchillas. (solo para cortadoras/recortadoras)

## ℹCONSERVE ESTAS INTRUCCIONES - SOLAMENTE PARA USO COMERCIAL

Use las cortadoras, recortadoras o afeitadoras exclusivamente en seres humanos para cortar cabello, cabello de barba y cejas.
Use cortadoras para animales solamente para fines de recorte (cabello humano y pelaje animal).

## ℹSOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su unidad recargable con/sin cable no parece funcionar o cargarse correctamente, revise lo siguiente:
1. Revise el funcionamiento del tomacorriente conectando otro aparato (que sepa que funciona bien).
2. Asegúrese de que la unidad no está conectada a una fuente de alimentación que se interrumpe cuando se apaga la luz.
3. Asegúrese de que los contactos de la unidad y del cable de alimentación estén limpios y libres de cabello y otros contaminantes.
4. Verifique que el conjunto de la cuchilla se mueva libremente y esté montado correctamente.

5. Los productos inalámbricos Wahl con baterías de litio están equipados con sistemas de protección que prolongan la vida de la batería y evitan que sufra daños. Esos sistemas garantizan que la batería no funcione fuera de su rango óptimo de temperaturas. Si la unidad deja de funcionar o de cargarse, deje que se enfríe antes de intentar usarla o cargarla. Si el problema persiste, comuníquese con el centro de reparaciones de Wahl más cercano.

**El juego de cuchillas está cortando mal o arrancando cabello.** (solo para cortadoras/recortadoras)
Causa: El juego de cuchillas está sucio o desgastado.
• Limpie y aceite el juego de cuchillas. Si esto no resuelve el problema, reemplace el juego de cuchillas.
**Lesión de la piel** (solo para cortadoras/recortadoras)
Causa: Demasiada presión sobre la piel.
• Reduzca la presión cuando corte cerca de la piel.
Causa: Juego de cuchillas dañado.
• Revise si los bordes afilados de las cuchillas se dañaron durante el uso y reemplace el juego de cuchillas si es necesario.
Causa: Juego de cuchillas desalineado.
• Ajuste el juego de cuchillas de acuerdo con las instrucciones.
**El tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto**
Causa: ¡Un juego de cuchillas que está demasiado sucio y que no se ha aceitado reduce mucho el tiempo de operación de la batería! (solo para cortadoras/recortadoras)
• Limpie y aceite cuidadosamente el juego de cuchillas. Si el juego de cuchillas está limpio y aceitado y el tiempo de operación de la batería sigue siendo demasiado corto, es probable que las baterías se estén aproximando al fin de su vida útil. (solo para cortadoras/recortadoras)
Causa: El indicador de potencia de la batería es impreciso.
• Descargue completamente el aparato antes de recargarlo por completo en un solo proceso de carga ininterrumpido.



## DESECHO DE LA BATERÍA DE LITIO

No deseche este producto ni la batería de litio con los residuos domésticos normales.
El producto debe devolverse a Servicio al Cliente de Wahl, donde ofrecemos el servicio de acopio, o lo debe llevar a algún centro local de recolección donde podrán tratarlo de manera segura y enviarlo al centro de reciclaje correspondiente.
Esta marca indica que el producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en la Unión Europea. Para prevenir posible daño ambiental o a la salud humana a causa de los desechos de residuos sin control, recicle de manera responsable para promover la reutilización sustentable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo utilizado, utilice los sistemas de devolución y recolección o póngase en contacto con el minorista donde compró el producto. Ellos pueden hacerse cargo de este producto para que se recicle de una manera segura para el medio ambiente.

**LIMPIEZA Y CUIDADO** (solo para cortadoras/recortadoras)
• Después de cada uso, use el cepillo limpiador para eliminar el cabello suelto de la carcasa de la cortadora y del juego de cuchillas.
• El juego de cuchillas se debe aceitar con frecuencia para mantener un buen desempeño en el corte y garantizar así una larga vida útil. Use solamente aceite para cuchillas de cortadora Wahl. El aceite para cuchillas de cortadora Wahl ha sido formulado específicamente para las cuchillas de cortadoras Wahl. Utilizar cualquier otro lubricante puede causar daños a sus cuchillas y cortadora y anularía la garantía de su aparato.
• Coloque una gota de aceite Wahl en el centro de la cuchilla superior móvil y una gota de aceite en cada extremo de la cuchilla superior, usando un sistema de aceitado en 3 puntos (figura 1A). Encienda la cortadora ("ON - I") y déjela funcionar para que se distribuya el aceite. Lubrique de forma periódica el filo de la hoja (figura 1B). Limpie el exceso de aceite. Limpie el aparato solamente con una tela suave, que puede estar ligeramente húmeda. ¡No use solventes ni abrasivos! NO use lejía, benceno o adelgazador de pintura (thinner) para limpiar la unidad.
• El mantenimiento insuficiente del juego de cuchillas puede reducir considerablemente el tiempo de operación.
• Se debe tener cuidado de mantener el cable sin torcer y de no dañarlo. Al almacenar el aparato, enrolle el cable. Enredar el cable alrededor del aparato para guardarlo puede causar tensión en el cable, que con el tiempo puede hacer que los conductores se aflojen y/o causar cortos circuitos.

**PELIGRO** Peligro de descarga eléctrica, que puede causar lesiones físicas graves o la muerte.

**ADVERTENCIA** Advertencia sobre posibles lesiones físicas o peligros para la salud.

**PRECAUCIÓN** Información sobre peligro de daños materiales.

Nota con información y recomendaciones útiles

Lea el manual del operador

Mantenga seco el aparato

# pt Português

**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS - INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA**

Ao usar um aparelho elétrico, é necessário tomar sempre precauções básicas, incluindo as seguintes:

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR ESTE APARELHO**

# ⚠PERIGO

**Para reduzir o risco de ferimentos ou morte por choque elétrico:**

- Não toque no aparelho se ele tiver caído na água. Desconecte-o imediatamente da tomada.
- Não o use enquanto estiver na banheira ou no chuveiro.
- Não coloque ou guarde o aparelho onde ele possa cair ou sem derrubado dentro de uma banheira ou pia.
- Não o coloque dentro da água e não derrame água ou outro líquido sobre ele.
- Exceto ao carregar, sempre desconecte este equipamento da tomada elétrica imediatamente após o uso.
- Desconecte este aparelho antes de limpá-lo.

**SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA DE ÍONS DE LÍTIO**

Para a substituição da bateria, o cortador ou aparador para detalhes deve ser enviado, inteiro e intacto, para sua Central Wahl de Atendimento ao Cliente ou levado a um profissional adequadamente qualificado. A bateria só deve ser substituída por baterias de reposição do fabricante original, sendo que baterias similares não devem ser usadas por razões de segurança. Este produto contém uma bateria recarregável que não é substituível. Não tente remover a bateria. As baterias de íons de lítio podem explodir, se incendiar e/ou provocar queimaduras se desmontadas, danificadas ou expostas à água ou a altas temperaturas.

# ⚠ADVERTÊNCIA

**PARA REDUZIR O RISCO DE QUEIMADURAS, INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO OU FERIMENTOS:**

• Este equipamento pode ser usado por crianças a partir de 14 anos de idade, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência ou conhecimento, se tiverem a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável por sua segurança para o uso do equipamento de maneira segura e se entenderem os riscos envolvidos. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não façam brincadeiras com o equipamento. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser executadas por crianças sem supervisão.

**Aviso: A presença de líquido no interior do aparelho pode danificar a bateria e provocar risco de incêndio. Incline o aparelho para baixo durante a limpeza. Seque completamente as lâminas antes de lubrificar. Consulte as instruções.**

**ADVERTÊNCIA! MANUSEIE COM CUIDADO! FERIMENTOS DEVIDOS AO MANUSEIO INCORRETO**

• As lâminas cortantes podem se aquecer após o uso prolongado. (somente para cortadores/ aparadores)
• Este aparelho deve ser usado com a unidade de alimentação ou o cabo de carregamento USB fornecidos com ele. Este aparelho apenas deve ser fornecido com uma tensão extra baixa de segurança, correspondente à marcação assinalada no aparelho. A norma aplicável às fontes de alimentação é a série IEC/EN 61558 ou IEC/EN 60335-1. Se adaptador de encaixe direto ou o plugue estiverem danificados, quando não estiverem funcionando corretamente, após serem derrubados ou danificados ou após terem sido mergulhados em água, eles devem ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência ou profissionais igualmente qualificados para evitar riscos.
• Ligue sempre a ficha primeiro ao aparelho, depois à tomada. Para desligar, coloque todos os controlos na posição desligada (por exemplo, "0") e depois retire a ficha da tomada.
• O uso de outros cabos com o suporte de carregamento pode causar ferimentos graves por choque elétrico.
• Mantenha o aparelho seco.
• Se este aparelho tiver recursos de carregamento USB, use somente com uma fonte de alimentação USB em um produto certificado, como um computador, fonte de alimentação de classe 2 ou adaptador automotivo. Nunca use fontes USB não aprovadas.
• Substitua as unidades de alimentação e os cabos de carregamento USB defeituosos apenas por peças sobressalentes originais, que podem ser encomendadas nos centros de assistência técnica da Wahl.
• Não use acessórios não especificados pelo fabricante.
• Nunca coloque ou insira nenhum objeto dentro de nenhuma abertura.
• Não segure o aparelho pelo cabo de alimentação para carregá-lo e não use o cabo como alça.
• Ao desconectar o aparelho da alimentação, nunca puxe o cabo de alimentação ou o aparelho em si.
• Não enrole o cabo de alimentação em torno do aparelho.
• Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes.
• Certifique-se de que o cabo de alimentação não fique torcido ou dobrado durante o carregamento ou a armazenagem.
• Não esmague, desmonte, aqueça acima de 100°C (212°F) nem incinere o aparelho por risco de incêndio, explosão ou queimaduras.
• Use este equipamento apenas para seu uso planejado, descrito neste manual.
• Durante o uso, não coloque nem deixe o aparelho onde ele possa estar sujeito a danos causados por animais ou exposição ao tempo.
• Não o use em ambientes externos nem enquanto estiver usando aerossóis (sprays).
• Não use este aparelho se ele apresentar uma lâmina ou acessório danificado ou quebrado, pois isso pode resultar em ferimentos faciais.
• Desligue sempre o aparelho antes de armazená-lo, pois o aparelho pode cair por causa das vibrações.
• Siga todas as instruções de carregamento. Carregue, use e armazene o equipamento a uma temperatura entre 10-40°C (50-104°F). O carregamento inadequado ou realizado a temperaturas fora desta faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio. Evite a exposição direta à luz solar.
• Se as baterias estiverem danificadas ou apresentarem vazamento, evite o contato com a pele ou os olhos. Caso isso ocorra, enxágue bem imediata-

mente com água e procure a assistência médica.
• Tenha em conta o risco potencial de os terminais do produto ou da bateria provocarem curto-circuitos devido a objetos metálicos.
• Para prevenir que as baterias se aqueçam ou liberem substâncias tóxicas, não modifique, perfure, danifique, desmonte, cause curto-circuito, sobrecarregue ou inverta a polaridade do produto ou das suas baterias.

## ⚠PRECAUÇÃO! PERIGO DE SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS AGRESSIVAS

As substâncias químicas agressivas podem danificar o aparelho e seus acessórios.
• Nunca use solventes ou agentes abrasivos.
• Use somente agentes de limpeza e o óleo para lâminas recomendados pelo fabricante.
• O spray higiênico e o óleo para lâminas estão disponíveis com seu revendedor ou em nossa central de assistência.
• Remova o pente acessório. Utilize a escova de limpeza para remover os cabelos ou pelos soltos do gabinete do cortador e do conjunto de lâminas ou da barra cortadora.
• Limpe o aparelho apenas com um pano macio e levemente umedecido.
• Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo para lâminas (Consulte Limpeza e Cuidado). (somente para cortadores/ aparadores)
• Se o desempenho de corte piorar após o uso prolongado, apesar da limpeza e lubrificação regulares, o conjunto de lâminas deverá ser substituído. (somente para cortadores/ aparadores)

## ⓘGUARDE ESTAS INSTRUÇÕES - SOMENTE PARA USO COMERCIAL

Use os cortadores, aparadores ou barbeadores apenas para cortar cabelo humano, pelos de barba e de sobrancelha.
Use os cortadores para animais apenas para fins de corte (pelo animal).

## ⓘRESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se parecer que seu cortador recarregável com fio/sem fio não está funcionando ou carregando corretamente, verifique o seguinte:
1. Verifique a funcionalidade da tomada, conectando outro aparelho (um que esteja funcionando bem) à tomada.
2. Certifique-se de que a unidade não esteja conectada a uma fonte de energia que se desliga sozinha quando as luzes são desligadas.
3. Certifique-se de que os contatos da unidade e do cabo de alimentação estejam limpos e livres de pelos ou outros contaminadores.
4. Verifique se o conjunto de lâminas se move livremente e está montado corretamente.
5. Os produtos de lítio sem fio da Wahl são equipados com sistemas de proteção que prolongam a vida da bateria e previnem danos. Estes sistemas garantem que a bateria não opere fora de sua faixa ideal de temperatura. Se a unidade parar de funcionar ou carregar, deixe-a esfriar antes de tentar usá-la ou carregá-la. Se o problema persistir, contate sua central de reparos da Wahl mais próxima.

**O conjunto de lâminas está cortando mal ou arrancando os pelos.** (somente para cortadores/ aparadores)
Causa: O conjunto de lâminas está sujo ou desgastado.
• Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isso não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.
**Ferimentos na pele** (somente para cortadores/ aparadores)
Causa: Pressão excessiva sobre a pele.
• Reduza a pressão ao cortar próximo da pele.
Causa: Conjunto de lâminas danificado.
• Verifique se as bordas das lâminas foram danificadas durante o uso e substitua o conjunto de lâminas, se necessário.
Causa: Conjunto de lâminas desalinhado.
• Ajuste o conjunto de lâminas segundo as instruções.
**Tempo de operação da bateria é curto demais**
Causa: Um conjunto de lâminas que está muito sujo e não foi lubrificado pode reduzir substancialmente o tempo disponível de operação da bateria! (somente para cortadores/ aparadores)
• Limpe e lubrifique cuidadosamente o conjunto de lâminas. Se o conjunto de lâminas estiver limpo e lubrificado e o tempo de operação da bateria ainda permanecer curto, é provável que as baterias estejam se aproximando do fim de sua vida útil. (somente para cortadores/ aparadores)
Causa: O indicador de energia da bateria é impreciso.
• Descarregue totalmente o aparelho antes de recarregá-lo totalmente em um processo de carregamento ininterrupto.



## DESCARTE DA BATERIA DE LÍTIO

Não descarte este produto ou a bateria de lítio no lixo doméstico comum. O produto deve ser devolvido ao Atendimento ao Cliente da Wahl, que oferece um serviço de coleta, ou deve ser levado a uma instalação local de coleta, onde será manuseado com segurança e enviado para a reciclagem apropriada.
Esta marca indica que este produto não deve ser descartado com outros resíduos domésticos na União Europeia. Para prevenir possíveis danos ao meio ambiente e à saúde humana resultantes do descarte descontrolado de resíduos, recicle este resíduo com responsabilidade para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver seu equipamento usado, use os sistemas de devolução e coleta, ou então entre em contato com a loja onde adquiriu o produto. Eles podem encaminhar este produto para uma reciclagem ambientalmente segura.

## ⓘLIMPEZA E CUIDADO (somente para cortadores/ aparadores)

• Após cada uso, use a escova de limpeza para remover os pelos soltos do gabinete do cortador e do conjunto de lâminas.
• O conjunto de lâminas deve ser lubrificado com frequência para manter um bom desempenho de corte e assegurar uma longa vida útil. Use somente o Óleo para Lâminas do Wahl Clipper. O óleo para lâminas do Wahl Clipper foi especificamente formulado para as lâminas do Wahl Clipper. O uso de qualquer outro lubrificante pode causar danos em suas lâminas e em seu cortador, além de anular a garantia do aparelho.
• Coloque uma gota do óleo da Wahl no centro da lâmina móvel superior e uma gota de óleo em cada extremidade da lâmina superior em um sistema

de lubrificação de 3 pontos (Figura 1A). Ligue a máquina de cortar cabelo (LIGADO - I) e faça-a funcionar para distribuir o óleo. Lubrifique periodicamente a base da lâmina (Figura 1B). Remova qualquer excesso de óleo. Limpe o cortador somente com um pano macio, que pode ser ligeiramente umedecido. Não use solventes ou abrasivos! NÃO UTILIZE água sanitária, benzeno ou thinner para limpar a unidade.
• A manutenção insuficiente do conjunto de lâminas pode reduzir consideravelmente o tempo de operação.
• É necessário ter cuidado para manter o cabo sem torções e dobraduras. Ao armazenar o aparelho, enrole o cabo. Enrolar o cabo em torno do cortador para armazenamento pode fazer com que o cabo se distenda e, com o tempo, fazer com que os fios se afrouxem e causar curtos-circuitos elétricos.

**PERIGO** Perigo de choque elétrico que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

**ADVERTÊNCIA** Advertência de possíveis ferimentos ou risco de saúde.

**PRECAUÇÃO** Informações sobre perigo de danos materiais.

Nota com informações e dicas úteis

Leia o manual do operador

Mantenha o aparelho seco

# nl Nederlands

**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES - BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**
Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten altijd de normale voorzorgsmaatregelen worden getroffen, waaronder de volgende:
**LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR U DIT APPARAAT GAAT GEBRUIKEN**

## GEVAAR

**VOOR HET REDUCEREN VAN HET RISICO OP LETSEL OF DE DOOD DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK:**
• Probeer het apparaat niet te pakken als het in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
• Niet gebruiken in bad of onder de douche.
• Zet het apparaat niet op een plek waar het in een gootsteen kan vallen.
• Niet in water neerzetten en geen water of andere vloeistof in het apparaat laten druppelen.
• Koppel dit apparaat altijd meteen na het gebruik los van het elektriciteitsnet, behalve tijdens het opladen.
• Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken.

**VERVANGING VAN DE LITHIUM-ION ACCU**
Voor het vervangen van de batterij moet de volledige, onbeschadigde tondeuse of trimmer naar de dichtstbijzijnde klantenservice van Wahl Clipper Corporation worden gestuurd (het adres vindt u in dit boekje) of naar een gekwalificeerde reparateur worden gebracht. De accu mag alleen worden vervangen door de originele reserveaccu van de fabrikant. Om veiligheidsredenen mag er geen andere accu worden gebruikt. Dit product bevat een oplaadbare accu die niet vervangbaar is. Probeer de accu niet te verwijderen. Lithium-ion accu's kunnen exploderen, in brand vliegen en/of brandwonden veroorzaken als ze worden gedemonteerd, beschadigd of blootgesteld aan water of hoge temperaturen.

## WAARSCHUWING

**NEEM DE VOLGENDE MAATREGELEN OM DE KANS OP BRANDWONDEN, BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF PERSOONLIJK LETSEL TE VERMINDEREN:**
• Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 14 jaar of ouder en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen van iemand die voor hun veiligheid instaat, over hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en begrijpen welke gevaren dit met zich meebrengt. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht

gebruiken, zodat zeker is dat ze er niet mee spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of er onderhoud op uitvoeren.
**Waarschuwing: Vloeistof in het apparaat kan de accu beschadigen en brandgevaar opleveren. Kantel het apparaat naar beneden tijdens het reinigen. Droog de messen volledig vóór het smeren. Zie instructies.**

## WAARSCHUWING! VOORZICHTIG HANTEREN! VERWONDINGEN ALS GEVOLG VAN ONJUIST GEBRUIK

• Snijmessen kunnen heet worden na lang gebruik. (alleen voor tondeuses/trimmers)
• Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde lader of USB-kabel. Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een extra lage veiligheidsspanning, zoals aangegeven op het apparaat. De standaard voor voedingen is de IEC/EN 61558-serie of IEC/EN 60335-1. Als directe stekeradapter, als het niet goed werkt of als het in het water is gevallen, moet het worden vervangen door de fabrikant, de service-agent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen voor het vermijden van gevaren.
• Sluit de stekker altijd eerst aan op het apparaat, daarna in het stopcontact. Om de stekker uit het stopcontact te halen, zet eerst alle bedieningsknoppen in de uit-stand (bijv. "0") en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.
• Het gebruik van een ander snoer op het laadstation kan leiden tot ernstige verwondingen als gevolg van een elektrische schok.
• Houd het apparaat droog.
• Als dit apparaat kan worden opgeladen via een USB-poort, gebruik dan alleen EEN USB-poort van een gecertificeerd product, zoals een computer, een klasse 2-voeding of een USB-poort in een auto. Gebruik nooit een USB-bron die hiervoor niet is goedgekeurd.
• Vervang een kapotte lader en USB-kabel alleen met originele reserve-onderdelen die u via de klantenservice van Wahl kunt bestellen.
• Gebruik geen onderdelen die niet door de fabrikant zijn vervaardigd.
• Stop geen enkel object in de openingen van het apparaat.
• Houd het apparaat niet vast aan het snoer als het verplaatst, en gebruik het snoer niet als handvat.
• Als u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
• Wikkel de kabel niet om het apparaat.
• Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
• Zorg dat u het snoer niet knakt of buigt wanneer u het apparaat oplaadt of opbergt.
• Vermijd verbrijzeling, demontage, verhitting boven 100°C en verbranding van het apparaat vanwege brand- of ontploffingsgevaar of het risico van brandwonden.
• Gebruik dit apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze handleiding.
• Zet het apparaat tijdens het gebruik niet op een plek waar het schade kan oplopen als gevolg van contact met dieren of het weer.
• Gebruik het niet buiten en niet op momenten waarop spray wordt gebruikt.
• Gebruik dit apparaat niet als de messen of het snijblad kapot zijn of niet goed vastzitten, omdat dit u aan uw gezicht kan verwonden.
• Zet het apparaat altijd uit voordat u het opbergt, omdat het apparaat als gevolg van trillingen kan vallen.
• Volg alle oplaadinstructies. Het apparaat kan worden opgeladen, gebruikt en bewaard bij een temperatuur tussen 10 en 40°C (50 en 104°F.) Niet goed opladen of opladen op temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu schaden en brand veroorzaken. Niet blootstellen aan direct zonlicht.
• Als accu's zijn beschadigd of lekken, vermijd dan contact met de huid of de ogen. Als hier toch sprake van is, spoel dan onmiddellijk goed af met water en zoek medische zorg.
• Wees je bewust van het risico dat de polen van het batterijapparaat of de batterij kortsluiting kunnen veroorzaken door metalen voorwerpen.
• Om te voorkomen dat accu's warm worden of giftige substanties loslaten, mogen het product of accu's niet worden aangepast, doorboord, beschadigd, gedemonteerd, overladen of gebruikt om andere apparaten op te laden. Ook mag geen kortsluiting worden veroorzaakt.

## ⚠PAS OP! GEVAAR ALS GEVOLG VAN AGRESSIEVE CHEMICALIËN

Agressieve chemicaliën kunnen het apparaat en de bijbehorende onderdelen beschadigen.
• Gebruik nooit oplos- of schuurmiddelen.
• Alleen schoonmaakmiddelen en olie voor de snijmessen die door de fabrikant worden aanbevolen zijn geschikt.
• Schoonmaakspray en olie voor de snijmessen zijn beschikbaar bij uw verkoper of uw servicepunt.
• Verwijder de bijbehorende kam. Gebruik het reinigingsborsteltje om achtergebleven haar uit de behuizing van de tondeuse en de messenset of het snijblad te verwijderen.
• Veeg het apparaat af met een zachte vochtige doek.
• Vet de messen in met de olie die hiervoor is meegeleverd (Zie schoonmaken en onderhoud). (alleen voor tondeuses/trimmers)
• Als het apparaat minder goed begint te scheren na veel gebruik ondanks regelmatig schoonmaken en olieën, moeten de messen worden vervangen. (alleen voor tondeuses/trimmers)

## ℹBEWAAR DEZE HANDLEIDING - ALLEEN VOOR COMMERCIEEL GEBRUIK

Gebruik tondeuses, trimmers of scheerapparaten alleen voor hoofdhaar, baardhaar en wenkbrauwen.
Gebruik een speciale tondeuse voor de vachten van dieren.

## ℹPROBLEEMOPLOSSING

Als uw oplaadbare draadloze product met of zonder snoer niet goed lijkt te werken of op te laden, controleer dan het volgende:
1. Controleer of het stopcontact functioneert door een ander apparaat (waarvan u weet dat het goed werkt) erop aan te sluiten.
2. Zorg dat het apparaat niet is aangesloten op een stroomvoorziening die zichzelf uitschakelt als het licht uitgedaan wordt.
3. Zorg dat de contactpunten van het product en het elektriciteitssnoer schoon zijn en er geen haren of andere verontreinigende stoffen op zitten.
4. Controleer of het bovenste mes vrij beweegt en goed is geïnstalleerd.
5. Draadloze lithiumproducten van Wahl zijn uitgerust met beschermingssystemen die ervoor zorgen dat de accu langer meegaat en de apparaten minder snel beschadigd raken. Deze systemen voorkomen dat de accutemperatuur buiten het optimale temperatuurbereik valt. Als het product niet

meer werkt of oplaadt, laat het dan even afkoelen voordat u het weer probeert te gebruiken of op te laden. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde reparatielocatie van Wahl.

**Messenset scheert niet goed of trekt haren uit.** (alleen voor tondeuses/trimmers)
Oorzaak: Messenset is vies of versleten.
• Maak de messen schoon en sprenkel er olie overheen. Als dit het probleem niet verhelpt, vervang de messen dan.
Verwonding aan de huid
**Oorzaak: Teveel druk op de huid.** (alleen voor tondeuses/trimmers)
• Druk minder hard als u dicht op de huid scheert.
Oorzaak: Beschadigde messenset.
• Controleer of de messen nog wel scherp zijn of dat ze zijn beschadigd door het gebruik en vervang ze indien nodig.
Oorzaak: Messen niet goed geplaatst.
• Verstel de messen volgens de instructies.
**De accu werkt niet lang genoeg.**
Oorzaak: Messen die vies zijn en niet geolied zijn, kunnen de tijd dat de accu goed werkt, inperken. (alleen voor tondeuses/trimmers)
• Maak de messen voorzichtig schoon en sprenkel er olie overheen. Als de messen schoon zijn en u er olie over gesprenkeld heeft en de tijd dat de accu goed werkt is nog altijd te kort, dan is het waarschijnlijk dat de accu aan het eind van zijn Latijn is. (alleen voor tondeuses/trimmers)
Oorzaak: De indicator geeft het energieniveau niet nauwkeurig aan.
• Zorg dat de accu helemaal leeg is voordat u hem weer volledig in een keer oplaadt.



## AFVOEREN VAN DE LITHIUM-ION-ACCU

Gooi dit product of de lithium-accu niet bij het normale huisvuil.
Breng het product terug naar de klantenservice van Wahl. Daar kunt u het inleveren. Of breng het product naar een lokaal inzamelpunt, waar het veilig wordt verwerkt en ter recycling wordt aangeboden.
Deze markering geeft aan dat dit product in de hele EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, moet het op verantwoorde wijze worden gerecycled om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen. Lever uw gebruikte apparaat in bij een recyclingpunt of milieustation of neem contact op met de winkel waar het product is gekocht. Daar kan het worden ingenomen voor veilige recycling.

## SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD (alleen voor tondeuses/trimmers)

• Na elk gebruik, verwijder met het reinigingsborsteltje achtergebleven haar uit de behuizing van de tondeuse en de messenset.
• Voor goed scheren en een lange levensduur dient de messenset vaak te worden geolied. Gebruik alleen Wahl tondeuse messenolie. Wahl tondeuse messenolie is specifiek geformuleerd voor Wahl tondeusemessen. Het gebruik van een ander smeermiddel kan uw messen en tondeuse beschadigen waardoor de garantie van uw apparaat ongeldig wordt.
• Sprenkel een druppel Wahl-olie op het midden van het bovenste afneembare mes en een op beide uiteinden, op in totaal 3 punten (Figuur 1A). Zet het apparaat op "ON - I" zodat de olie zich verspreidt. Sprenkel af en toe ook dieper wat olie op de plek waar het mes in het apparaat vastzit (Figuur 1B). Veeg overtollige olie af. Gebruik een zachte doek om het apparaat af te vegen. Deze mag iets vochtig zijn. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen! GEBRUIK GEEN bleekmiddel, benzeen of verdunner voor het schoonmaken van het apparaat.
• Onvoldoende onderhoud van de messenset kan de werkingstijd aanzienlijke beperken.
• Zorg dat het snoer niet gedraaid wordt en onbeschadigd blijft. Als u het apparaat opbergt, rol het snoer dan op. Als u het snoer om het apparaat heen wikkelt, kan het snoer uitrekken, waardoor op den duur draden kunnen loskomen en/of elektrische kortsluiting kan ontstaan.

**GEVAAR** Een elektrische schok kan ernstige verwondingen veroorzaken of zelfs de dood.

**WAARSCHUWING** Waarschuwing voor mogelijke lichamelijke verwondingen of gezondheidsrisico.

**PAS OP** Informatie over gevaar en materiële schade.

Opmerking met handige informatie en tips

Lees de gebruikershandleiding

Houd het apparaat droog

**ترجمة التعليمات الأصلية - تعليمات السلامة المهمة**

عند استخدام جهاز كهربائي، يجب دومًا اتباع الاحتياطات الأساسية التي تضم ما يلي:

**اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام هذا الجهاز.**

# ⚠خطر

**للحد من مخاطر الإصابة أو الوفاة بالصدمة الكهربية:**

- لا تحاول لمس جهاز سقط في الماء، بل افصله من المقبس على الفور.
- لا تستخدم الجهاز أثناء الاستخدام بالدش أو في حوض الاستحمام.
- لا تضع الجهاز أو تخزنه في مكان يمكن السقوط منه، أو شده للسقوط في حوض الاستحمام أو الحوض.
- لا تضع الجهاز في الماء أو أي سائل آخر أو تسقطه فيه.
- باستثناء وقت الشحن، افصل هذا الجهاز دائمًا عن المخرج الكهربي فور الانتهاء من استخدامه.

**استبدال بطارية أيون الليثيوم**

لاستبدال البطارية بالكامل، يجب إرسال ماكينة تشذيب الشعر أو الذقن بدون فتحها إلى أقرب موقع تابع لشركة Wahl Clipper Corporation أو أخذها إلى فني مؤهل بشكل مناسب. يجب استبدال البطارية بقطع غيار أصلية من الشركة المصنعة فقط، لذا لا يجب استخدام أي بديل، وذلك لأسباب تتعلق بالسلامة. يحتوي هذا المنتج على بطارية قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للاستبدال. لا تحاول إزالة البطارية، حيث يمكن أن تنفجر بطاريات أيون الليثيوم، و/أو تشتعل فيها النيران، و/أو تسبب حروقًا، إذا تم تفكيكها، أو إتلافها، أو تعريضها للماء، أو لدرجات الحرارة المرتفعة.

# ⚠تحذير

للحد من مخاطر الحروق، أو الحرائق، أو الصدمات الكهربية، أو إصابة الأشخاص:

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال من سن ١٤ سنوات فما فوق، والأشخاص الذين لديهم قدرات عقلية وحسية وبدنية محدودة، والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، وذلك إذا أشرف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم، أو أعطاهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وأفهمهم المخاطر التي ينطوي عليها. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم اللعب بالجهاز. لا يجب قيام الأطفال بالتنظيف، والصيانة التي يجريها المستخدم بدون إشراف.

**تحذير: قد يؤدي وجود سائل داخل الوحدة إلى تلف البطارية وقد يسبب نشوب حريق. قم بإمالة الوحدة إلى أسفل عند التنظيف. قم بتجفيف الشفرات تمامًا قبل تزييتها. راجع التعليمات.**

**تحذير! تعامل معه بحرص! إصابات بسبب التعامل الخاطئ**

- قد تصبح شفرات القص ساخنة بعد الاستخدام لفترة طويلة. (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)
- لا يُستخدَم مع هذا الجهاز إلا وحدة الإمداد بالطاقة أو كابل الشحن عن طريق USB الموفَّرين مع الجهاز. يجب ألا يتم إمداد هذا الجهاز إلا بجهد كهربائي منخفض للغاية من أجل السلامة، بما يتوافق مع العلامة الموجودة على الجهاز. ويُعَد المعيار المناسب لإمداد الطاقة السلسلة IEC/EN ٦١٥٥١ أو IEC/EN ٦٠٣٣٥-١. في حال تلف سلك إمداد الطاقة أو محول توصيل مباشر، أو عدم عمل الجهاز بشكل صحيح، أو بعد سقوطه أو تعرضه للتلف، أو بعد سقوطه في الماء، يجب استبداله بمعرفة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أشخاص مؤهلين بدرجة مماثلة، لتفادي حدوث خطر.
- قد يؤدي استخدام أسلاك أخرى مع قاعدة الشحن إلى التسبب في إصابة خطيرة نتيجة التعرُّض لصدمة كهربائية.
- وصِّل القابس دائمًا بالجهاز أولاً، ثم بالمقبس الكهربائي. لفصل الجهاز، أدِر كل وسائل التحكُّم على وضع إيقاف التشغيل (مثل "٠") ثم انزع القابس من المقبس الكهربائي.
- حافظ على الجهاز جافًا.
- إذا كان هذا الجهاز يحتوي على إمكانيات الشحن من خلال مقبس USB، فلا تستخدم سوى مصدر تيار عبر USB من منتج معتمَد، مثل جهاز كمبيوتر، أو مصدر تيار من الفئة الثانية، أو مُحوِّل سيارة. لا تستخدم أبدًا مصادر USB غير معتمَدة.
- لا تستبدل وحدات الإمداد بالطاقة المُعبِّئة وكابلات الشحن عن طريق USB إلا بقطع غيارها الأصلية التي يمكن طلبها من مراكز خدمة شركة Wahl.
- لا تستخدم ملحقات لم تحددها الشركة المصنعة.
- لا تُسقط أي شيء في أي فتحة في الجهاز أو تضعه فيها.
- لا تحمل الجهاز من كابل التيار الرئيسي، ولا تستخدم الكابل كمقبض.
- عند فصل الجهاز من التيار الرئيسي، يُحظر جذبه من كابل التيار الرئيسي أو من الجهاز نفسه.
- لا تلف كابل التيار الرئيسي حول الجهاز.
- أبعد كابل التيار الرئيسي والجهاز عن الأسطح الساخنة.
- تأكد من عدم ثني كابل التيار الرئيسي، أو التوائه أثناء الشحن، أو التخزين.
- لا تقم بتحطيم الجهاز، أو تفكيكه، أو تسخينه فوق ١٠٠ درجة مئوية (٢١٢ فهرنهايت)، أو إحراقه بسبب خطر نشوب حريق، أو انفجار، أو حدوث حروق.
- انزع قابس هذا الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا للاستعمال المقصود منه الموضح في هذا الدليل.
- أثناء استخدام الجهاز، لا تضعه، أو تتركه في مكان يُتوقع أن يتعرض فيه للتلف من قبل حيوان، أو لأحوال الطقس.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة، أو في أثناء استخدام منتجات الرذاذ (البخاخات).
- لا تستخدم هذا الجهاز في حال تلف أو كسر شفرة، أو شريط قطع، أو أحد الملحقات؛ حيث يُحتمل أن يتسبب في حدوث إصابة في الوجه.
- أوقف دائمًا تشغيل الجهاز قبل تخزينه، حيث يمكن أن يسقط الجهاز نتيجة الاهتزازات.

• اتبع جميع تعليمات الشحن. اشحن الجهاز واستخدمه وخزّنه في درجة حرارة تتراوح بين ١٠ و٤٠ درجة مئوية (٥٠-١٠٤ درجات فهرنهايت). قد يضر الشحن بطريقة غير صحيحة أو على درجات حرارة خارج هذا النطاق المحدد بالبطارية ويزيد خطر اندلاع حريق. تجنّب التعرُّض المباشر لأشعة الشمس.
• إذا كانت البطاريات تالفة أو ترشح، فتجنَّب ملامستها للجلد أو لعينَيك. وإذا حدثَ ذلك، فاغسل موضع التلامس جيدًا بالماء، والتمس الرعاية الطبية.
• احذر من مخاطر ملامسة الأجسام المعدنية لأقطاب الأجهزة العاملة بالبطاريات أو البطاريات ذاتها، لما قد يسببه ذلك من تماس كهربائي.
• لمنع البطاريات من السخونة أو إطلاق مواد سامة، لا تقم بتعديل المنتج أو بطارياته، أو خرقه، أو إتلافه، أو تفكيكه، أو تقصير دارته، أو شحنه بشكلٍ زائد، أو الشحن العكسي له.

**تنبيه! خطر استخدام المواد الكيميائية العدوانية**

قد تُتلف المواد الكيميائية القوية الجهاز والملحقات.
• لا تستخدم أبدًا المذيبات، أو عوامل الجلي.
• استخدم فقط عوامل التنظيف وزيت مجموعة الشفرات التي توصي بها الشركة المصنعة.
• يتوفر البخاخ الصحي، وزيت مجموعة الشفرات، لدى البائع، أو مركز الخدمة التابع لنا.
واستخدم فرشاة التنظيف لإزالة أي شعر من المبيت ومجموعة الشفرات أو شريط القطع.
• امسح الجهاز فقط بقطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً.
• قم بتزييت مجموعة الشفرات بالزيت الخاص بها (انظر "التنظيف والعناية"). (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)
• في حال تدهور أداء القص بعد الاستخدام لفترة طويلة، بالرغم من التنظيف والتزييت بشكل متنظم، يجب استبدال مجموعة الشفرات. (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)

**احفظ هذه التعليمات. - للاستخدام التجاري فقط**

استخدم ماكينات تشذيب الشعر، أو التهذيب، أو الحلاقة مع البشر فقط لقص شعر الرأس، أو اللحية، أو الحواجب.
استخدم ماكينات تشذيب الحيوانات لأغراض التهذيب فقط (شعر الحيوانات والفراء).

**تحري العطل وإصلاحه/حل المشاكل**

إذا كانت وحدتك السلكية/اللاسلكية لا يبدو أنها تعمل أو لا تشحن بشكلٍ صحيح، فيُرجى التحقق مما يلي:
١. تحقق من عمل مأخذ التيار من خلال توصيل جهاز آخر (جهاز تعرف أنه يعمل بشكلٍ صحيح) في مأخذ التيار.
٢. تأكد من عدم توصيل الوحدة بمصدر طاقة لا ينقطع من تلقاء نفسه عند إطفاء الإضاءة.
٣. تأكد من أن نقاط التلامس الخاصة بالوحدة وسلك الطاقة نظيفة وخالية من الشعر أو المُلوِّثات الأخرى.
٤. تحقق من أن مجموعة الشفرة تتحرك بحرية وأنها مُركَّبة تركيبًا صحيحًا.
٥. إن منتجات Wahl اللاسلكية المُزوَّدة ببطاريات ليثيوم مُجهَّزة بأنظمة حمايةٍ تعمل على إطالة عمر البطارية وتمنع تلفها. هذه الأنظمة تضمن عدم تشغيل البطارية خارج نطاق درجة حرارتها المثلى. إذا توقفت الماكينة عن العمل أو الشحن، فيُرجى تركها تبرد قبل محاولة استخدامها أو شحنها. إذا استمرت المشكلة، فتواصل مع موقع تصليح Wahl الأقرب إليك.

**مجموعة الشفرات تقص الشعر بشكل سيئ، أو تشد الشعر.** (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)
السبب: مجموعة الشفرات متسخة، أو أصبحت بالية.
• قم بتنظيف مجموعة الشفرات، وتزييتها. إذا لم يحل هذا المشكلة، فاستبدل المجموعة.
**حدوث إصابة في البشرة** (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)
السبب: زيادة الضغط على البشرة بشكل مفرط.
• قلل الضغط عند القص بالقرب من البشرة.
السبب: مجموعة الشفرات أصبحت تالفة.
• تحقق مما إذا كانت المجموعة قد تلفت في أثناء الاستخدام، واستبدلها إذا لزم الأمر.
السبب: عدم اصطفاف مجموعة الشفرات بشكل صحيح.
• اضبط مجموعة الشفرات حسب التعليمات.
**وقت تشغيل البطارية أقصر مما يجب.**
السبب: مجموعة الشفرات شديدة الاتساخ، والتي لا يتم تزييتها يمكنها أن تقلل من وقت تشغيل البطارية بشكل كبير! (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)
• قم بتنظيف مجموعة الشفرات، وتزييتها بعناية. إذا تم تنظيف مجموعة الشفرات وتزييتها، وكان لا يزال وقت تشغيل البطارية أقصر مما يجب، فمن المحتمل اقتراب نهاية عمر البطاريات. (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)
السبب: مؤشر طاقة البطارية غير دقيق.
• قم بتفريغ شحن الجهاز تمامًا قبل إعادة شحنه بالكامل بدون تعريض عملية الشحن للانقطاع.

**التخلص من بطاريات الليثيوم**

لا تتخلص من هذا المنتج، أو من بطارية الليثيوم في النفايات المنزلية العادية.
يجب إعادة المنتج إلى أقرب مركز لخدمة عملاء Wahl، حيث نقدم خدمة إعادة تجميع المنتج، أو يجب نقله إلى مرفق محلي لجمع النفايات حيث سيتم التعامل معه بأمان، وإرساله إلى إعادة التدوير الملائمة.

تشير هذه العلامة إلى أنه يجب التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في أنحاء الاتحاد الأوروبي. وفي إطار حماية البيئة وصحة البشر من الضرر المحتمل نتيجة التخلص من النفايات بشكل غير خاضع للرقابة، تصرف بمسؤولية وأعد التدوير بهدف تعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد. ولإرجاع الجهاز المُستخدَم، يُرجى الاستعانة بأنظمة الإرجاع والتجميع، أو الاتصال بالتاجر الذي اشتريت المنتج منه، حيث يمكنهم أخذ المنتج لإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

**التنظيف والعناية** (لماكينات التشذيب/التهذيب فقط)

- بعد كل استخدام، استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتناثر من مبيت ماكينة التشذيب، ومجموعة الشفرات.
- يتعين تزييت مجموعة الشفرات بصورة متكررة للحفاظ على خاصية القص بصورة جيدة، ومن ثم ضمان فترة خدمة أطول. فقط استخدم زيت شفرات ماكينة التشذيب Wahl. تم تركيب هذا الزيت خصيصًا لشفرات ماكينة التشذيب Wahl. إن استخدام أي مشحم آخر قد يضر بالشفرات والماكينة، ويؤدي إلى إبطال ضمان الجهاز.
- ضع نقطة واحدة من زيت Wahl في منتصف الشفرة العلوية المتحركة، ونقطة واحدة على طرفي الشفرة وفقًا لنظام التزييت الثلاثي النقاط (الشكل ١أ). اجعل الجهاز على الوضع "تشغيل - I"، وشغله لتوزيع الزيت. وضع زيتًا على قاعدة الشفرة بشكل دوري (الشكل ١ب). امسح أي زيوت زائدة. امسح الجهاز بقطعة من القماش الناعم التي قد تكون مبللة قليلاً. لا تستخدم المذيبات أو الكاشطات! لا تستخدم مبيضًا، أو البنزين، أو التر لتنظيف الوحدة.
- الصيانة غير الكافية لمجموعة الشفرات يمكنها أن تقلل وقت التشغيل بشكل ملحوظ.
- يتعين العناية بالجهاز للحفاظ على الأسلاك من الالتواء أو التلف. عند تخزين الجهاز، لف السلك على شكل بكرة. إن لف السلك حول ماكينة التشذيب للتخزين يمكن أن يؤدي إلى التواء السلك، والذي بمرور الوقت، يمكن أن يؤدي إلى تقليل إحكام الأسلاك و/أو انقطاع التيار الكهربائي.

**خطر** خطر الصدمة الكهربية الذي قد يسبب إصابة بدنية خطيرة، أو يؤدي إلى الوفاة.

**تحذير** تحذير من احتمال حدوث إصابة بدنية، أو خطر صحي.

**تنبيه** معلومات عن خطر الضرر المادي.

ملاحظة تتضمن تلميحات، ومعلومات مفيدة.

اقرأ دليل المُشغِّل.

حافظ على الجهاز جافًا

## fa فارسی

**ترجمه دستورالعمل های اصلی - دستورالعمل های مهم ایمنی**

هنگام استفاده از لوازم برقی، اقدامات احتیاطی زیر همواره باید رعایت شود:

**قبل از استفاده این دستگاه تمام دستورالعمل ها را به دقت مطالعه کنید**

## خطر

**به منظور کاهش خطر آسیب یا مرگ در اثر برق گرفتگی:**

- به دستگاهی که درون آب افتاده دست نزنید. بلافاصله از پریز بکشید.
- هنگام استحمام یا درون حمام استفاده نکنید.
- دستگاه را در جایی قرار ندهید که امکان سقوط یا افتادن داخل وان یا سینک دارد.
- درون آب یا سایر مایعات قرار ندهید.
- به جز هنگام شارژ کردن همواره بلافاصله بعد از استفاده، دوشاخه این دستگاه را از پریز بکشید.
- قبل از نظافت دستگاه دوشاخه را از پریز بکشید.

تعویض باتری لیتیوم-یون

به منظور تعویض باتری دستگاه اصلاح سر و بدن باید به صورت کامل به نزدیکترین شرکت Wahl Clipper یا متخصصین حرفه ای ارسال شود.

باتری فقط باید توسط سازندگان اصلی تعویض شود، به دلایل ایمنی نباید جایگزین استفاده شود. این محصول دارای یک باتری قابل‌شارژ است و این باتری قابل تعویض نیست. برای جدا کردن باتری تلاش نکنید. باتری های لیتیوم-یون در صورت جدا کردن، آسیب دیدن یا قرار گرفتن در معرض آب یا دمای بالا قابل انفجار، اشتعال، و/یا ایجاد سوختگی هستند.

## هشدار

**به منظور کاهش خطر سوختگی، آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب رساندن به افراد:**

- این دستگاه برای کودکان بالای ۱۴ سال و افراد مبتلا به معلولیت جسمانی، حسی یا روانی یا فاقد تجربه و دانش قابل استفاده است اگر تحت نظارت و راهنمایی افراد مسئول ایمنی خود در رابطه با استفاده ایمن این دستگاه باشند و خطرات موجود را درک کنند. اطفال باید تحت نظارت قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که با این دستگاه بازی نمی کنند. تمیزکاری و نگهداری کاربر نباید توسط کودک بدون نظارت انجام شود.

**هشدار: وجود مایع در داخل دستگاه ممکن است به باتری آسیب برساند و خطر آتش‌سوزی ایجاد کند. هنگام تمیز کردن، دستگاه را به سمت پایین نگه دارید. تیغه‌ها را پیش از روغن‌کاری، کاملاً خشک کنید. دستورالعمل‌ها را ببینید.**
**هشدار! با احتیاط استفاده شود! صدمات ناشی از استفاده نادرست**
• تیغه های برش ممکن است بعد از استفاده هم آلاتی داغ شود. (فقط برای حجمزن/خطزن)
• این دستگاه باید با دستگاه منبع تغذیه یا کابل شارژ USB ارائه‌شده به همراه دستگاه استفاده شود. این دستگاه فقط باید با ولتاژ بسیار پایین ایمن مطابق با علامت روی دستگاه استفاده شود. استاندارد مربوطه برای منابع تغذیه سری IEC/EN ۶۱۵۵۸ یا IEC/EN ۶۰۳۳۵-۱ است. چنانچه ادیتور یا اتصال مستقیم دوشاخه دستگاه آسیب دیده، یا دستگاه درست کار نمیکند، و نیز بعد از افتادن، آسیب دیدن یا سقوط دستگاه در آب، به منظور اجتناب از خطر دستگاه باید توسط سازنده، نماینده خدمات یا سایر افراد واجد شرایط تعویض شود،
• استفاده از سیم‌های دیگر با پایه شارژ ممکن است باعث آسیب جدی در اثر برق گرفتگی شود.
• همیشه ابتدا دوشاخه را به دستگاه وصل کنید و سپس آن را به پریز برق بزنید. برای قطع کردن، همه کنترل‌ها را روی حالت خاموش (مثلا "•") قرار دهید، سپس دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید.
• دستگاه را خشک نگه دارید.
• چنانچه این دستگاه دارای قابلیت شارژ USB است، فقط با منبع تغذیه USB در یک محصول تأیید شده مانند رایانه، منبع تغذیه کلاس ۲ یا ادابتور خودرو استفاده کنید. هرگز از منبع های USB تایید نشده استفاده نکنید.
• دستگاه‌های منبع تغذیه معیوب و کابل شارژ USB را فقط با قطعات یدکی اصلی که می‌توانید ازطریق مراکز خدمات Wahl سفارش دهید تعویض کنید.
• از ملحقاتی که توسط سازنده تعیین نشده استفاده نکنید.
• هیچ شی را وارد سوراخ ها نکنید.
• هنگام استفاده از دستگاه کابل حمل نکنید، و از کابل به عنوان دستگیره استفاده نکنید.
• هنگام جدا کردن دستگاه از برق، هرگز کابل اصلی را نکشید یا روی خود دستگاه قرار ندهید.
• کابل اصلی را دور دستگاه تاب ندهید.
• کابل اصلی و دستگاه را دور از سطوح داغ نگهدارید.
• اطمینان حاصل کنید که هنگام شارژ یا آنبار کردن، کابل اصلی تاب یا پیچ نخورده باشد.
• بدلیل خطر آتش سوزی، انفجار، یا سوختگی دستگاه را خرد یا جداسازی نکنید، بیش از ۱۰۰°C (۲۱۲°F) حرارت ندهید یا نسوزانید
• از این دستگاه صرفا در موارد مورد نظر طبق توضیحات این رهنما استفاده کنید.
• حین استفاده، دستگاه را جایی قرار ندهید یا رها نکنید که در معرض آسیب توسط حیوانات باشد یا در معرض آب و هوا قرار گیرد.
• در خارج از خانه یا هنگام استفاده از محصولات انروسل (افشانه) بکار گرفته نشود.
• از این دستگاه با تیغه، نوار کاتر یا قطعات آسیبدیده یا شکسته استفاده نکنید، زیرا ممکن است باعث آسیب به صورت شود.
• دستگاه را قبل از آنبار کردن خاموش کنید، زیرا ممکن است در اثر لرزش بیافتد.
• از تمام دستورالعمل‌های شارژ پیروی کنید. شارژ، استفاده و نگهداری دستگاه باید در دمای بین ۱۰ تا ۴۰ درجه سانتی‌گراد (۵۰ تا ۱۰۴ درجه فارنهایت) باشد. شارژ کردن نامناسب یا در دمای خارج از این محدوده مشخص‌شده ممکن است به باتری آسیب برساند و خطر آتش‌سوزی را افزایش دهد. از قرار دادن در معرض نور مستقیم آفتاب خودداری کنید.
• اگر باتری‌ها آسیب دیدند یا نشت کردند، از تماس آنها با پوست یا چشم جلوگیری کنید. در صورت بروز این اتفاق، فوراً پوست یا چشم را بخوبی با آب بشویید و به پزشک مراجعه کنید.
• مراقب خطر پایانه‌های دستگاه باتری‌دار یا باتری که ممکن است توسط اشیای فلزی دچار اتصال کوتاه باشد، باشید.
• برای جلوگیری از داغ شدن باتری‌ها یا انتشار مواد سمی، از اصلاح، سوراخ کردن، آسیب رساندن، جدا کردن قطعات، اتصال کوتاه، شارژ بیش‌ازحد یا شارژ معکوس محصول یا باتری‌های آن خودداری کنید.

**⚠احتیاط! خطر مواد شیمیایی تهاجمی**
مواد شیمیایی تهاجمی ممکن است به دستگاه و لوازم جانبی آسب برسانند.
• هرگز از حلال‌ها یا مواد پاک کننده استفاده نکنید.
• صرفا از مواد پاک کننده و روغن مجموعه تیغه توصیه شده توسط سازنده استفاده کنید.
• افشانه های بهداشتی و روغن های تیغه نزد فروشنده یا مرکز خدمات ما موجود هستند.
از برس تمیزکاری برای تمیز کردن موهای ریز از روی غلاف و مجموعه تیغه یا نوار کاتر استفاده کنید.
• دستگاه را فقط با یک پارچه نرم و کمی مرطوب پاک کنید.
• مجموعه تیغه را با روغن مخصوص آن روغنکاری کنید (به بخش مراقبت و تمیزکاری مراجعه کنید) (فقط برای حجمزن/خطزن)
• اگر علی رغم تمیزکاری و روغنکاری منظم بعد از استفاده طولانی عملکرد برش خراب شود، مجموعه تیغه باید تعویض شود. (فقط برای حجمزن/خطزن)

**این دستورالعمل ها را نخریده کنید - صرفا برای مصارف تجاری**
فقط از خطزن، ریشزن یا حجمزن مو برای اصلاح موی انسان، ریش یا ابرو استفاده کنید.
از دستگاه اصلاح موی حیوانات صرفا برای پیرایش استفاده کنید(مو و خز حیوانات)

**عیب یابی / حل مشکل**
چنانچه به نظر می‌رسد دستگاه با سیم‌پی سیم قابل شارژ شما به درستی کار نمی‌کند یا شارژ نمی‌شود، موارد زیر را بررسی کنید:
۱. سالم بودن پریز را با وصل کردن یک دستگاه دیگر (یک دستگاه که به درستی کار می‌کند) به پریز بررسی کنید.
۲. اطمینان حاصل کنید که واحد به منبع تغذیه متصل نیست که وقتی چراغ خاموش می‌شود، خود به خود خاموش می‌شود.
۳. مطمئن شوید محل‌های اتصال دستگاه و سیم برق تمیز و بدون مو یا سایر آلودگی‌ها باشند.
۴. بررسی کنید که مجموعه تیغه از ادامه حرکت می کند و به درستی نصب شده است.
۵. محصولات اینتیومی بی‌سیم Wahl مجهز به سیستم‌های محافظ هستند که عمر باتری را افزایش می‌دهند و از ایجاد آسیب در آنها جلوگیری می‌کند. این سیستم‌ها تضمین می‌کنند که باتری در خارج از محدوده دمایی بهینه خود کار نکند. چنانچه دستگاه کار نمی‌کند یا شارژ نمی‌شود، لطفا اجازه دهید قبل از استفاده یا شارژ کردن، خنک شود. چنانچه مشکل همچنان ادامه داشت، با نزدیکترین محل تعمیر واهل (Wahl) خود تماس بگیرید

**اصلاح مجموعه تیغه بد است یا مو بیرون می ریزد.** (فقط برای حجمزن/خطزن)
علت: مجموعه تیغه کثیف یا فرسوده است.
• مجموعه تیغه را تمیز و روغنکاری کنید. در صورت عدم حل مشکل، مجموعه تیغه را تعویض کنید.
**جراحت پوست** (فقط برای حجمزن/خطزن)
علت: فشار بیش از حد روی پوست.
• هنگام اصلاح نزدیک به پوست، فشار را کاهش دهید.
علت: آسیب دیدگی مجموعه تیغه.
• آسیب دیدگی لبه تیغه ها را حین استفاده بررسی کنید و در صورت لزوم مجموعه تیغه را تعویض کنید.
علت: مجموعه تیغه ناهموار.
• بر اساس دستور العمل مجموعه تیغه را تنظیم کنید.
**زمان عملیات باتری بسیار کوتاه است**
علت: کثیف بودن و عدم روغنکاری مجموعه تیغه، ممکن است زمان عملیات باتری را کاهش دهد. (فقط برای حجمزن/خطزن)
• مجموعه تیغه را به دقت تمیز و روغنکاری کنید. اگر مجموعه تیغه تمیز و روغنکاری شده و هنوز زمان عملیات باتری بسیار کوتاه است، احتمالا عمر باتری به پایان رسیده است. (فقط برای حجمزن/خطزن)
علت: نشانگر قدرت باتری دقیق نیست.
• شارژ باتری قبل از شارژ مجدد در یک فرآیند بی وقفه، کاملا تخلیه کنید

**دفع باتری لیتیومی**
این محصول با باتری لیتیومی را به همراه زباله های خانگی معمولی دفع نکنید. محصول باید به خدمات مشتری Wahl بازگردانده شود که در آن جا ما یک سرویس بازگشتی را ارائه می دهیم یا به یک مرکز جمع آوری محلی منتقل می کنیم که در آن جا با ایمنی برخورد می شود و برای بازیافت مناسب ارسال می گردد.
این علامت نشان می دهد که این محصول نباید در سراسر اتحادیه اروپا همراه با سایر زباله های خانگی دفع شود. به منظور جلوگیری از آسیب احتمالی به محیط زیست یا سلامت بشر از دفع زباله به صورت کنترل نشده خودداری کنید، به منظور ترویج استفاده مجدد پایدار منابع مادی مسئولانه آن را بازیافت کنید. به منظور پس دادن دستگاه مستعمل خود، لطفا از سیستم های جمع آوری و بازگرداندن استفاده کنید یا با فروشندگانی که این محصول را می خرند تماس حاصل فرمائید. آنها می توانند این محصول را برای بازیافت زیست محیطی مناسب استفاده کنند.

**تمیزکاری و مراقبت** (فقط برای حجمزن/خطزن)
• بعد از هربار استفاده، از برس تمیزکاری برای تمیز کردن تکه های مو از روی غلاف و مجموعه تیغه استفاده کنید.
• مجموعه تیغه باید به منظور حفظ عملکرد برش مکرر روغنکاری شود تا عمر مفید طولانی را تضمین کند. صرفا از روغن تیغه Wahl Clipper استفاده کنید. روغن تیغه Wahl Clipper به طور خاص برای تیغه های Wahl Clipper طراحی شده است. استفاده از هر روان کننده دیگر می تواند باعث آسیب به تیغه و دستگاه اصلاح شما شود و گارانتی دستگاه شما را از بین ببرد.
• یک قطره روغن Wahl در مرکز تیغه برشی متحرک و یک قطره روغن در هر انتهای تیغه بالایی در یک سیستم روغنکاری ۳ نقطه بریزید (شکل A۱). دستگاه را «روشن-I» کرده و به منور توزیع روغن آن را راه اندازی کنید. پشت تیغه ها را به صورت دوره ای روغنکاری کنید(شکل B۱) روغن اضافی را پاک کنید. دستگاه را فقط با یک پارچه نرم و کمی مرطوب پاک کنید. از حلال و مواد خورنده استفاده نکنید! از مواد سفیدکننده، مواد نفتی قابل اشتعال یا تینر برای تمیزکاری دستگاه استفاده نکنید.
• نگهداری نامناسب مجموعه تیغه می تواند زمان عملیات را به میزان قابل توجهی کاهش دهد.
• مراقبت باشید کابل تاب خورده و آسیب نبیند. هنگام انبار کردن دستگاه، کابل را به صورت حلقه ببندید. پیچاندن کابل دور دستگاه برای انبار کردن ممکن است منجر به کشیده شدن آن شود، که در طول زمان منجر به از بین رفتن سیم ها و/یا کسری برق شود.

**خطر** خطر برق گرفتگی می تواند منجر به آسیب جسمانی جدی یا مرگ شود.

**هشدار** هشدار آسیب جسمانی یا خطر مرگ احتمالی.

**احتیاط** اطلاعات در مورد خطر آسیب مادی.

به نکات و اطلاعات مفید توجه کنید

دفترچه راهنمای اپراتور را مطالعه کنید

دستگاه را خشک نگه دارید

# da Dansk

**OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER - VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

Ved brug af elektriske apparater, skal grundlæggende sikkerhedsregler altid følges, herunder følgende:

**LÆS ALLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER, INDEN DU BRUGER DETTE APPARAT**

## ⚠FARE

**FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE ELLER DØD PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD:**

- Ræk ikke ud efter et apparat, der er faldet i vandet.
- Tag det straks ud af stikkontakten.
- Brug det ikke, når du er i bad eller brusebad.
- Placer eller opbevar ikke apparatet, hvor det kan falde ned eller trækkes ned i et badekar eller en vask.
- Placer eller tab det ikke i vand eller anden væske.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, med mindre du oplader.
- Afbryd dette apparat inden rengøring.

**LITHIUM-ION-ERSTATNINGSBATTERI**

Ved udskiftning af batterier skal hele den intakte klipper eller trimmer sendes til dit nærmeste Wahl kundeservicecenter eller tages til en kvalificeret fagmand. Batteriet bør kun udskiftes med de originale producenters reservedele, af sikkerhedsmæssige grunde bør en erstatning ikke anvendes. Dette produkt indeholder et genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes. Forsøg ikke at fjerne batteriet. Lithium-ionbatterier kan eksplodere, bryde i brand og/eller forårsage forbrændinger, hvis de adskilles, beskadiges eller udsættes for vand eller høje temperaturer.

## ⚠ADVARSEL

**FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR FORBRÆNDINGER, BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER PERSONSKADE:**

• Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 14 år og derover, samt personer med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, når de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse på en sikker måde og forstår de implicerede risici. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Rensning og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

**Advarsel: Væske i enheden kan skade batteriet og forårsage brandfare. Vend enheden nedad under rengøring. Tør klinger helt før smøring. Se instruktioner.**

**ADVARSEL! HÅNDTERES FORSIGTIGT! UKORREKT HÅNDTERING KAN MEDFØRE PERSONSKADE**

• Klingerne kan blive varme efter længere tids brug. (kun for klippere/trimmere)

• Dette apparat skal bruges med den strømforsyning eller det USB-opladningskabel, der følger med apparatet. Dette apparat må af hensyn til sikkerheden kun leveres med en ekstra lav spænding, der svarer til mærkepladen på apparatet. Den relevante standard for strømforsyninger er IEC/EN 61558-serien eller IEC/EN 60335-1. Hvis direkte stikadapter eller stikket er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en anden kvalificeret person for at undgå fare.

• Sæt altid ledningen til apparatet først, og derefter til stikkontakten. For at slukke, skal du sætte alle kontakter til slukket (f.eks. "0") og så tage stikket ud af stikkontakten.

• Brug af andre ledninger med opladningsstativet kan forårsage alvorlig personskade på grund af elektrisk stød.

• Hold apparatet tørt.

• Hvis dette apparat har USB-opladningsfunktioner, må det kun bruges med en USB-strømkilde på et certificeret produkt, f.eks. en computer, en klasse 2-strømforsyning eller en biladapter. Brug aldrig ikke-godkendte USB-kilder.

• Udskift kun defekte strømforsyninger og USB-opladningskabler med originale reservedele, som kan bestilles via Wahls servicecentre.

• Brug ikke tilbehør, der ikke er specificeret af fabrikanten.

• Tab eller indsæt aldrig noget objekt i nogen åbning.

• Hold ikke apparatet i netkablet for at bære det, og brug ikke kablet som et håndtag.

• Når du afbryder apparatet fra strømmen, må du aldrig trække i netkablet eller selve apparatet.

• Rul ikke netkablet rundt om apparatet.

• Hold netkablet og apparatet væk fra varme overflader.

• Sørg for at netkablet ikke er snoet filtret når du oplader eller opbevarer det.

• Du må ikke knuse, demontere eller opvarme apparatet til over 100 °C (212°F) eller forbrænde apparatet på grund af brandfare, eksplosion eller forbrændinger.

• Brug kun dette apparat til den tilsigtede brug som beskrevet i denne vejledning.

• Placer eller efterlad ikke apparatet under brug, på et sted, hvor det kan beskadiges af dyr eller udsættes for vejrlig.

• Må ikke anvendes udendørs, eller mens der bruges aerosolprodukter (spray).

• Brug ikke dette apparat med en beskadiget eller ødelagt kniv, knivbjælke eller tilbehør, da det kan resultere i skade på ansigt.

• Sluk altid apparatet inden opbevaring, da apparatet kan falde ned på grund af vibrationerne.

• Følg alle opladningsinstruktioner. Oplad, brug og opbevar produktet ved en temperatur på mellem 10-40 °C (50-104 °F) Hvis du oplader forkert eller ved temperaturer uden for dette angivne område, kan du beskadige batteriet og øge risikoen for brand. Undgå direkte eksponering for sollys.

• Hvis batterierne er beskadigede eller lækker, skal du undgå kontakt med hud eller øjne. Hvis det sker, skal du straks skylle godt med vand og søge

lægehjælp.
• Pas på risikoen for, at polerne på det batteridrevne apparat eller batteriet bliver kortsluttet af metalgenstande.
• For at forhindre, at batterierne bliver varme eller frigiver giftige stoffer, må du ikke ændre, gennembore, beskadige, adskille, kortslutte, overophede eller oplade produktet eller dets batterier omvendt.

## ⚠FORSIGTIG! FARE PÅ GRUND AF AGGRESSIVE KEMIKALIER

Aggressive kemikalier vil kunne beskadige apparatet og tilbehøret.
• Brug aldrig opløsnings- eller skuremidler.
• Brug kun rengøringsmidler og klinge-olie anbefalet af fabrikanten.
• Hygiejnisk spray og klinge-olie fås hos din forhandler eller vores servicecenter.
• Fjern den påhæftede kam. Brug rensebørsten til fjerning af eventuelle afskårne hår fra huset og fra knivsættet eller knivbjælken.
• Aftør kun apparatet med en blød, let fugtig klud.
• Smør klingerne med klinge-olie (Se rengøring og pleje). (kun for klippere/trimmere)
• Hvis klippeevnen formindskes efter længere brug, på trods af regelmæssig rengøring og smøring, bør klingerne udskiftes. (kun for klippere/trimmere)

## GEM DENNE VEJLEDNING - KUN TIL PROFESSIONEL BRUG

Brug kun hårklippere, trimmere eller barbermaskiner til at klippe hår, skæg og øjenbryn på mennesker.
Brug kun dyreklippere til trimningsformål (dyrehår og dyrepels).

## FEJLFINDING/PROLEMLØSNING

Hvis din genopladelige ledning/ledningsfri enhed ikke synes at fungere eller ikke oplades korrekt, skal du kontrollere følgende:
1. Kontroller stikkontaktens funktion ved at sætte et andet apparat (et apparat, som du ved er i korrekt funktionsdygtig stand) i stikkontakten.
2. Kontroller, at enheden ikke er tilsluttet en strømkilde, der slukker sig selv, når lyset slukkes.
3. Kontroller, at enhedens og netledningens kontakter er rene og fri for hår eller andre urenheder.
4. Kontroller, at knivsamlingen bevæger sig frit, og at den er monteret korrekt.
5. Wahls batteridrevne litiumprodukter er udstyret med beskyttelsessystemer, der forlænger batteriets levetid og forhindrer skader. Disse systemer sikrer, at batteriet ikke arbejder uden for sit optimale temperaturområde. Hvis enheden holder op med at køre eller oplade, skal du lade den køle af, før du forsøger at bruge eller oplade den. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte dit nærmeste Wahl-reparationssted.

Klingerne skærer dårligt eller trækker hår ud. (kun for klippere/trimmere)
Årsag: Klingerne er snavsede eller nedslidte.
**UDSKIFTNING AF KLINGESÆT** Hvis det ikke løser problemet, så udskift klingerne.
**Hudskade** (kun for klippere/trimmere)
Årsag: For hårdt tryk på huden.
• Brug lettere tryk, når du klipper tæt på huden.
Årsag: Beskadiget klingesæt.
• Kontroller om kanterne af klingerne blev beskadiget under brugen og udskift klingesættet, hvis det er nødvendigt.
Årsag: Skævt klingesæt.
• Reguler klingesættet ifølge instruktionerne.
**Batteridriftstiden er for kort**
Årsag: Et klingesæt, som er meget snavset og ikke er blevet smurt kan reducere den tilgængelige batteridriftstid i betydelig grad! (kun for klippere/trimmere)
• Rens og smør klingesættet forsigtigt. Hvis klingesættet er renset og smurt og batteridriftstiden stadig er alt for kort, er det sandsynligt at batterierne nærmer sig slutningen på deres levetid. (kun for klippere/trimmere)
Årsag: Batteristyrkeindikatoren er upræcis.
• Aflad apparatet helt, før det bliver fuldt opladet i løbet af en uafbrudt opladningsproces.



## BORTSKAFFELSE AF LITHIUM-BATTERIER

Bortskaf ikke dette produkt eller lithiumbatteriet i det normale husholdningsaffald.
Produktet skal returneres til dit nærmeste Wahl kundeservicecenter, hvor vi tilbyder en returneringsservice eller tages til et lokalt genbrugsanlæg, hvor det behandles sikkert og sendes til det rigtige genbrug.
Denne markering angiver at dette produkt ikke bør bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed mod ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal det genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtigt genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du bruge retur- og indsamlingssystemerne eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. De kan bringe dette produkt til miljømæssig sikker genanvendelse

## RENGØRING OG PLEJE (kun for klippere/trimmere)

• Efter hver brug skal du bruge rensebørsten til at fjerne løst hår fra klipperens ydre og klingesættet.
• Klingesættet bør smøres med olie ofte for at opretholde den gode skæreevne og dermed sikre en lang levetid. Brug kun Wahl Clipper Blade Oil. Wahl Clipper Blade Oil er specielt udviklet til Wahl Clipper-klinger. Brug af andre smøremidler kan medføre beskadigelse af klinger og klipper, og vil ugyldiggøre garantien på din klipper.
• Placer en dråbe Wahl-olie i midten af den flytbare topklinge og en dråbe olie i hver ende af topklingen i et 3-punkts smøresystem (Figur 1A).

Tænd apparatet på "ON - I" og lad det køre for at fordele olien. Smør klingens hæl med jævne mellemrum (Figur 1B). • Tør overskydende olie af. Tør udelukkende klipperen af med en blød klud, der kan fugtes lidt. Undgå at bruge slibemidler eller opløsningsmidler! BRUG IKKE blegemiddel, benzin eller fortynder til at rense enheden med.
• Utilstrækkelig vedligeholdelse af klingesættet kan reducere driftstiden betydeligt.
• Man skal sørge for at ledningen ikke bliver vredet eller beskadiget. Rul ledningen sammen under opbevaring. Hvis man ruller ledningen rundt om klipperen ved opbevaring kan det medføre belastning af ledningen, hvilket over tid kan føre til at ledningen går løs og/eller elektriske kortslutninger.

**FARE** Der er fare for elektrisk stød, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

**ADVARSEL** Advarsel imod mulig fysisk skade eller sundhedsrisiko.

**FORSIGTIG** Information om fare for materiel skade.

Nota med nyttige oplysninger og tips

Læs brugermanualen

Hold apparatet tørt

# pl Polski

**TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI - WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**
Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym:
**PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE**

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń lub śmierci w wyniku porażenia prądem:**
• Nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć od gniazda.
• Nie używać podczas kąpieli lub pod prysznicem.
• Nie umieszczać ani nie przechowywać urządzenia w miejscu, w którym może spaść lub zostać wciągnięte do wanny lub zlewu.
• Nie wkładać ani nie wrzucać urządzenia do wody lub innych cieczy.
• Z wyjątkiem ładowania, zawsze odłączać urządzenie z gniazdka elektrycznego natychmiast po użyciu.
• Odłączyć urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.

**WYMIANA BATERII LITOWO-JONOWEJ**
W celu wymiany baterii należy przesłać sprawną maszynkę do strzyżenia lub trymer do najbliższego centrum obsługi klienta Wahl Clipper Corporation lub przekazać właściwie wykwalifikowanemu personelowi. Baterię należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części producenta, ze względów bezpieczeństwa nie należy używać zamienników. Nie podejmować prób wyjmowania baterii. Produkt posiada baterię wielokrotnego ładowania, której nie można wymienić. Baterie litowo-jonowe mogą eksplodować, zapalić się i/lub spowodować oparzenia w przypadku demontażu, uszkodzenia lub wystawienia na działanie wody lub wysokich temperatur.

## OSTRZEŻENIE

**Aby ograniczyć ryzyko poparzeń, pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń osób:**
• To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 14 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, bądź którym brakuje doświadczenia i wiedzy wtedy, jeżeli zapewniono im nadzór ze strony osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub przekazano instrukcje w zakresie bezpiecznego używania urządzenia, a także zrozumiały wynikające z tego ryzyka. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie bawią się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych.

**Ostrzeżenie: Płyn wewnątrz urządzenia może uszkodzić akumulator i spowodować zagrożenie pożarowe. Podczas czyszczenia należy przechylać urządzenie w dół. Przed smarowaniem należy całkowicie wysuszyć ostrza. Patrz instrukcje.**

## OSTRZEŻENIE! OBCHODZIĆ SIĘ Z ZACHOWANIEM OSTROŻNOŚCI! OBRAŻENIA Z POWODU NIEPRAWIDŁOWEGO OBCHODZENIA SIĘ!

• Ostrza tnące mogą się nagrzewać po dłuższym użytkowaniu. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
• Urządzenie należy ładować przy użyciu dostarczonego z nim zasilacza lub kabla zasilającego USB. Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem o bezpiecznym, niskim napięciu, zgodnym z oznaczeniem na produkcie. Odpowiednią normą dla zasilaczy jest seria IEC/EN 61558 lub IEC/EN 60335-1. Jeśli adapter do bezpośredniego podłączenia lub wtyczka są uszkodzone, gdy nie działają prawidłowo, gdy zostały upuszczone, uszkodzone lub wpadły do wody, muszą zostać wymienione przez producenta, przedstawiciela serwisowego producenta lub wykwalifikowanego specjalistę w celu uniknięcia zagrożenia.
• Zawsze najpierw podłączaj wtyczkę do urządzenia, a następnie do gniazda sieciowego. Aby odłączyć, ustaw wszystkie przełączniki w pozycji wyłączonej (np. „0"), a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka
• Użycie innych przewodów z podstawką łądującą może spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku porażenia prądem.
• Urządzenie powinno być suche.
• Jeśli to urządzenie ma możliwość ładowania przez USB, należy go używać wyłącznie ze źródłem zasilania USB w certyfikowanym produkcie, takim jak komputer, zasilacz klasy 2 lub adapter samochodowy. Nigdy nie należy używać niezatwierdzonego źródła USB.
• Uszkodzone zasilacze i kable zasilające USB należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne, które można zamówić w centrach serwisowych Wahl.
• Nie używać elementów dodatkowych niewymienionych przez producenta.
• Nigdy nie upuszczać ani nie wkładać żadnych przedmiotów do jakichkolwiek otworów.
• Nie trzymać urządzenia za kabel zasilający w celu przenoszenia i nie używać kabla jako uchwytu.
• Odłączając urządzenie od sieci, nigdy nie ciągnąć za kabel sieciowy ani za samo urządzenie.
• Nie zwijać kabla sieciowego wokół urządzenia.
• Kabel sieciowy i urządzenie należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
• Upewnić się, że kabel zasilający nie jest skręcony lub zagięty podczas ładowania lub przechowywania.
• Nie zgniatać, nie demontować, nie podgrzewać powyżej 100°C (212°F) ani nie spalać urządzenia ze względu na ryzyko pożaru, wybuchu lub oparzeń.
• Z urządzenia wolno korzystać tylko zgodnie z przeznaczeniem, tak jak opisano w tej instrukcji.
• Podczas użytkowania nie umieszczać ani nie zostawiać urządzenia w miejscu, w którym może ono ulec uszkodzeniu przez zwierzęta lub być narażone na działanie warunków atmosferycznych.
• Nie używać urządzenia na zewnątrz ani nie używać go podczas stosowania produktów w aerozolu (sprayu).
• Nie używać tego urządzenia w przypadku uszkodzonego lub złamanego ostrza, listwy tnącej lub elementu dodatkowego, ponieważ może to spowodować obrażenia twarzy.
• Zawsze wyłączać urządzenie przed przechowywaniem, ponieważ urządzenie może spaść na skutek wibracji.
• Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania. Produkt należy ładować, używać i przechowywać w temperaturze od 10 do 40°C (od 50 do 104°F). Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru. Unikać bezpośredniej ekspozycji na światło słoneczne.
• W przypadku uszkodzenia lub wycieku baterii należy unikać kontaktu ze skórą lub oczami. W takim przypadku należy natychmiast dobrze spłukać wodą i skontaktować się z lekarzem.
• Ostrzeżenie: Istnieje ryzyko zwarcia styków urządzenia zasilanego baterią lub baterii w przypadku kontaktu z metalowymi przedmiotami.
• Aby zapobiec nagrzewaniu się baterii lub uwalnianiu toksycznych substancji, nie należy modyfikować, przebijać, uszkadzać, demontować, zwierać, przeładowywać lub odwrotnie ładować produktu lub baterii.

## ⚠UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z UŻYCIEM AGRESYWNYCH CHEMIKALIÓW

Agresywne chemikalia mogą uszkodzić urządzenie i akcesoria.
• Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków do szorowania.
• Używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do ostrzy zalecanych przez producenta.
• Spray czyszczący i olej do ostrzy są dostępne u dystrybutorów lub w naszym centrum serwisowym.
• Wyjąć grzebień mocujący. Użyć szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć wszelkie ścięte włosy z obudowy i zestawu ostrzy lub listwy tnącej.
• Urządzenie wycierać wyłącznie za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
• Nasmarować zestaw ostrzy olejem służącym do pielęgnacji ostrzy (patrz Czyszczenie i pielęgnacja). (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
• Jeśli wydajność cięcia pogarsza się po długim użytkowaniu pomimo regularnego czyszczenia i smarowania, zestaw ostrzy należy wymienić. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

## ⓘZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ - WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU KOMERCYJNEGO

Maszynki, trymeru lub golarki należy używać do strzyżenia włosów, brody i brwi.
Maszynki do strzyżenia zwierząt należy używać wyłącznie do przycinania (sierść zwierzęca i zwierzęce futro).

## ⓘROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli akumulatorowe urządzenie przewodowe/bezprzewodowe wydaje się nie działać lub nie ładować prawidłowo, należy sprawdzić następujące elementy:
1. Sprawdzić, czy gniazdko działa, podłączając do niego inne urządzenie (takie, o którym wiesz, że jest w dobrym stanie technicznym).
2. Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania, które samo wyłącza się po wyłączeniu świateł.
3. Upewnić się, że styki urządzenia i przewodu zasilającego są czyste i wolne od kontaktu z włoskami lub innymi zanieczyszczeniami.

4. Sprawdzić, czy system ostrzy porusza się swobodnie i jest prawidłowo zamontowany.
Bezprzewodowe produkty firmy Wahl z akumulatorami litowe są wyposażone w systemy zabezpieczające, które wydłużają żywotność akumulatorów i zapobiegają ich uszkodzeniom. Systemy te zapewniają działanie akumulatora w temperaturze niewykraczającej poza jej optymalny zakres. Jeśli urządzenie przestanie działać lub ładować się, należy poczekać, aż ostygnie przed próbą użycia lub ładowania. Jeśli problem będzie nadal występować, skontaktować się z najbliższym punktem naprawczym firmy Wahl.

**Zestaw ostrzy tnie nieprawidłowo lub wyrywa włosy.** (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
Przyczyna: Zestaw noży jest brudny lub zużyty.
• Oczyścić i naoliwić zestaw ostrzy. Jeśli to nie rozwiąże problemu, wymienić zestaw ostrzy.

**Obrażenia skóry** (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
Przyczyna: Zbyt silny nacisk na skórę.
• Zmniejszyć nacisk podczas cięcia blisko skóry.
Przyczyna: Uszkodzony zestaw ostrzy.
• Sprawdzić, czy krawędzie ostrzy nie zostały uszkodzone podczas użytkowania i w razie potrzeby wymienić zestaw ostrzy.
Przyczyna: Niewspółosiowe położenie zestawu ostrzy.
• Wyregulować zestaw ostrzy zgodnie z instrukcjami.

**Czas pracy baterii jest zbyt krótki**
Przyczyna: Zestaw ostrzy, który jest bardzo brudny i nie został naoliwiony, może znacznie skrócić dostępny czas pracy baterii! (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
• Ostrożnie oczyścić i naoliwić zestaw ostrzy. Jeśli zestaw noży jest czysty i naoliwiony, a czas pracy baterii jest nadal zbyt krótki, prawdopodobnie okres przydatności baterii zbliża się do końca. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
Przyczyna: Wskaźnik naładowania baterii jest nieprecyzyjny.
• Całkowicie rozładować urządzenie, zanim zostanie całkowicie naładowane w jednym nieprzerwanym procesie ładowania.



## UTYLIZACJA BATERII LITOWEJ

Nie utylizować tego produktu ani baterii litowej ze zwykłymi odpadami domowymi. Ten produkt należy zwrócić do najbliższego centrum serwisowego Wahl, gdzie zapewniamy odbiór lub oddać do lokalnego punktu zbiórki, gdzie zostanie ono bezpiecznie odesłane do właściwego recyklingu.

To znaczenie wskazuje, że produktu nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi we wszystkich krajach UE. Aby zapobiec możliwym zanieczyszczeniom środowiska i nie narażać zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, produkt należy poddać recyklingowi, aby wspierać późniejsze ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyty produkt, należy skorzystać z punktów zwrotu i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiony został produkt. Może on odebrać produkt w celu ekologicznego recyklingu.

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

• Po każdym użyciu z obudowy i zestawu ostrzy maszynki do strzyżenia za pomocą szczotki do czyszczenia należy usunąć włosy.
• Zestaw ostrzy należy często smarować olejem, aby umożliwić zachowanie odpowiednich właściwości cięcia, tym samym zapewniając długi okres użytkowania. Należy stosować jedynie olej do ostrzy Wahl Clipper. Olej do ostrzy Wahl Clipper został opracowany specjalnie do stosowania z ostrzami Wahl Clipper. Użycie innych środków smarnych może spowodować uszkodzenie ostrzy i maszynki do strzyżenia i unieważnić gwarancję na urządzenie.
• Umieścić jedną kroplę oleju Wahl na środku ruchomego górnego ostrza i jedną kroplę oleju na każdym końcu górnego ostrza w 3-punktowym systemie olejowania (Rysunek 1A). Włączyć i uruchomić (pozycja „ON - I") urządzenie, aby rozprowadzić olej. Okresowo smarować brzeg ostrza (Rysunek 1B). Wytrzeć nadmiar oleju. Urządzenie należy czyścić jedynie miękką szmatką, którą można delikatnie zwilżyć. Nie stosować rozpuszczalników ani materiałów ściernych! Do czyszczenia urządzenia NIE WOLNO UŻYWAĆ wybielaczy, benzenu ani rozcieńczalników.
• Niewystarczająca pielęgnacja ostrzy może spowodować znaczące zmniejszenie czasu ich użytkowania.
• Należy uważać, aby nie skręcać kabla ani go nie uszkodzić. Podczas przechowywania urządzenia przewód musi pozostawać zwinięty. Owijanie kabla wokół urządzenia do strzyżenia podczas przechowywania może spowodować naprężenie kabla, co z czasem może spowodować poluzowanie przewodów i/lub przerwy w zasilaniu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** Niebezpieczeństwo porażenia prądem, które może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

**OSTRZEŻENIE** Ostrzeżenie przed możliwymi obrażeniami fizycznymi lub zagrożeniem dla zdrowia.

**UWAGA** Informacja o niebezpieczeństwie wystąpienia szkód materialnych.

Przydatne informacje i wskazówki

Przeczytaj instrukcję obsługi

Urządzenie powinno być suche

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ - ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЕМ**

При пользовании электроприборами необходимо придерживаться элементарных правил безопасности, в том числе перечисленных ниже.

**ПЕРЕД ПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОПРИБОРОМ ИЗУЧИТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.**

# ⚠ОПАСНО

## ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:

- Не пытаться достать электроприбор при его падении в воду. Немедленно вынуть вилку из розетки.
- Не пользоваться электроприбором во время приема ванны или в душе.
- Не размещать и не хранить электроприбор в месте, откуда он может упасть или быть утянут в ванну или раковину.
- Не погружать и не ронять электроприбор в воду и прочие жидкости.
- Немедленно по завершении пользования электроприбором вынуть вилку из розетки, за исключением тех случаев, когда требуется произвести зарядку аккумулятора.
- Перед чисткой электроприбора вынуть вилку из розетки.

## ЗАМЕНА ЛИТИЙ-ИОННОГО АККУМУЛЯТОРА

Для замены аккумулятора машинку для стрижки волос или триммер отправить, в исправном состоянии, в ближайший филиал Wahl Clipper Corporation или воспользоваться услугами специалиста, обладающего соответствующей квалификацией.

В целях безопасности заменять только на аккумулятор оригинального производителя, аналоги не использовать. В состав этого прибора входит несъемный аккумулятор. Не пытаться извлечь аккумулятор. При разборке, повреждении, а также при воздействии воды или высокой температуры литий-ионный аккумулятор может взорваться, воспламениться и/или вызвать ожоги.

# ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

## ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ОЖОГОВ, ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ НАНЕСЕНИЯ ТРАВМЫ ЧЕЛОВЕКУ:

- Дети, в возрасте 14 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо не обладающие необходимыми опытом и знаниями могут пользоваться данным электроприбором, но при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы в отношении безопасного пользования электроприбором лицом, отвечающим за их безопасность, и понимают опасности, связанные с пользованием электроприбором. Дети не должны играть с электроприбором и поэтому должны находиться под присмотром. Не позволять детям проводить чистку, техническое обслуживание и ремонт электроприбора без присмотра взрослых.

**Предупреждение: Попадание жидкости внутрь электроприбора может повредить аккумулятор и стать причиной возгорания. При чистке электроприбора переверните его наконечником вниз. Перед тем как смазать ножи, полностью просушите их. См. инструкции.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБРАЩАТЬСЯ ОСТОРОЖНО! ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ ОБРАЩЕНИИ ВОЗМОЖНО ПОЛУЧЕНИЕ ТРАВМ

- При продолжительном пользовании электроприбором ножи могут сильно нагреваться. (только для машинок для стрижки/триммеров)
- Зарядку прибора следует производить только с использованием зарядного устройства и USB кабеля, входящих в комплект. Устройство следует подключать только к источнику безопасного низкого напряжения, указанному на его маркировке. Источники питания должны соответствовать стандартам IEC/EN 61558 или IEC/EN 60335-1. При повреждении адаптер прямого подключения или вилки электроприбора, при его неисправной работе, а также при его падении или повреждении во избежание возникновения опасной ситуации заменить шнур электропитания; замена шнура электропитания производится производителем, сервисным агентом производителя либо иной организацией, в распоряжении которой имеются специалисты, обладающие соответствующей квалификацией.
- Всегда сначала подключайте вилку к прибору, только затем — к розетке. Для отключения переведите все элементы управления в положение «выкл.» (например, “0”), после чего выньте вилку из розетки.
- Использование других шнуров с подставкой для зарядки может привести к серьёзной травме в результате поражения электрическим током.
- Не допускать попадания на электроприбор жидкости.
- для устройства, которое имеет возможность зарядки через USB, используйте только источник питания USB на сертифицированном продукте, таком как компьютер, источник питания класса 2 или автомобильный адаптер. Никогда не используйте несертифицированные источники питания с портом USB.
- Неисправное зарядное устройство и USB кабели для зарядки заменять только запчастями оригинального производителя, которые можно заказать в сервисных центрах Wahl.
- Не пользоваться насадками, не указанными производителем.
- Не ронять или вставлять какие бы то ни было предметы в какие бы то ни было отверстия электроприбора.
- При необходимости перенести электроприбор не держать его за шнур электропитания, не использовать шнур электропитания в качестве ручки.
- При отключении электроприбора от электросети не тянуть за шнур электропитания или за сам электроприбор.
- Не наматывать шнур электропитания на электроприбор.
- Не позволять шнуру электропитания и электроприбору соприкасаться с горячими поверхностями.
- При зарядке или хранении электроприбора не допускать скручивания шнура электропитания.
- Во избежание пожара, взрыва, получения ожогов не разбивать, разбирать электроприбор, не нагревать электроприбор до температуры, превышающей 100°C (212°F), не подвергать электроприбор воздействию огня.
- Использовать электроприбор только по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Не размещать и не оставлять электроприбор во время пользования в местах, где он может быть поврежден животными или подвергнуться воздействию неблагоприятных погодных условий.

• Не пользоваться электроприбором вне помещения, а также в местах использования аэрозолей (спреев).
• Не используйте этот прибор с поврежденным или сломанным лезвием, режущей планкой или насадкой, чтобы исключить повреждение кожи лица.
• Обязательно выключать электроприбор при уборке на хранение, так как производимая электроприбором вибрация может привести к его падению.
• Следуйте всем инструкциям по зарядке. Заряжать, использовать и хранить прибор следует при температуре 10-40°C (50-104°F.) Заряжение ненадлежащим образом или при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания. Избегайте прямого воздействия солнечных лучей.
• В случае повреждения или утечки из аккумулятора не допускайте попадания электролита на кожу и в глаза. Если это произошло, немедленно тщательно промойте место контакта водой и обратитесь к врачу.
• Существует риск короткого замыкания клемм аккумуляторного прибора или аккумулятора из-за металлических предметов.
• Во избежание перегрева аккумуляторов или выделения токсических веществ не вносите изменения в конструкцию, не прокалывайте, не повреждайте, не разбирайте, не допускайте короткого замыкания, чрезмерной или реверсивной зарядки прибора или аккумулятора.

## ⚠ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ СИЛЬНОДЕЙСТВУЮЩИМИ ХИМИКАТАМИ

Сильнодействующие химикаты могут повредить электроприбор и его принадлежности.
• Не применять растворители или абразивные средства.
• Применять только чистящие средства и масло для ножевого блока, рекомендованные к использованию производителем.
• Гигиенический спрей и масло для ножевого блока можно приобрести у дилера или в нашем сервисном центре.
• Используйте щетку для чистки, чтобы удалить срезанные волосы с корпуса, ножевого блока или режущей планки.
• Для протирания электроприбора использовать только мягкую, слегка влажную тряпку.
• Для смазки ножевого блока применять специальное масло для ножевого блока (см. раздел «Чистка и уход»). (только для машинок для стрижки/триммеров)
• Если несмотря на регулярную чистку и смазку после длительного пользования ножевым блоком наблюдается снижение его рабочих характеристик, ножевой блок необходимо заменить. (только для машинок для стрижки/триммеров)

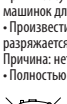
## ℹСОХРАНИТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ - ТОЛЬКО ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Используйте машинки для стрижки волос, триммеры или бритвы только для стрижки человеческих волос, бороды и бровей. (волосы, борода, брови). Тримминг животных необходимо проводить при помощи машинки для стрижки животных (волосяной покров, шерсть).

## ℹУСТРАНЕНИЕ СБОЕВ В РАБОТЕ

При некорректной работе провода/беспроводного электроприбора, в том числе при некорректной зарядке аккумулятора, выполнить следующее:
1. Проверить наличие напряжения в розетке посредством подключения к ней другого электроприбора (находящегося в исправном состоянии).
2. Убедиться в том, что розетка не подключена к источнику питания, отключающемуся при выключении освещения.
3. Проверить чистоту контактов устройства, убедиться в отсутствии на них загрязнителей (волоски и т. п.).
4. Убедиться, что ножевой блок свободно двигается и установлен правильно.
5. Беспроводные приборы Wahl, работающие на литиевых аккумуляторах, оснащены системами защиты, которые продлевают срок службы аккумулятора и предотвращают его повреждение. Эти системы гарантируют, что батарея не будет работать вне оптимального температурного диапазона. Если устройство перестало работать или заряжаться, дайте ему остыть, прежде чем пытаться использовать или заряжать его. Если проблема не исчезла, обратитесь в ближайший пункт ремонта Wahl.

**Ножевой блок плохо режет или выдирает волосы.** (только для машинок для стрижки/триммеров)
Причина: ножевой блок загрязнен или изношен.
• Произвести чистку и смазку ножевого блока. Если таким образом неисправность не устраняется, заменить ножевой блок.
**Травма кожи** (только для машинок для стрижки/триммеров)
Причина: чрезмерное давление на кожу.
• При сближении ножей с кожей уменьшать давление.
Причина: ножевой блок поврежден.
• Проверить края ножей на наличие повреждений и при необходимости заменить ножевой блок.
Причина: ножевой блок не отрегулирован.
• Отрегулировать ножевой блок в соответствии с инструкциями.
**При пользовании электроприбором аккумулятор быстро разряжается**
Причина: существенно ускорить разрядку аккумулятора может сильное загрязнение ножевого блока и отсутствия смазки! (только для машинок для стрижки/триммеров)
• Произвести тщательную чистку и смазку ножевого блока. Если при чистом и смазанном ножевом блоке аккумулятор по-прежнему быстро разряжается, возможно, срок службы аккумулятора истекает.
Причина: неточные показания индикатора уровня заряда аккумулятора. (только для машинок для стрижки/триммеров)
• Полностью разрядить аккумулятор. Затем полностью его зарядить за один сеанс зарядки.



## УТИЛИЗАЦИЯ ЛИТИЕВОГО АККУМУЛЯТОРА

Не утилизировать данное изделие, в том числе литиевый аккумулятор, в качестве обычных бытовых отходов.
Данное изделие необходимо передать в отдел обслуживания клиентов Wahl, где предоставляются услуги утилизации, либо доставить в местный пункт приема отходов, где изделие будет подготовлено к утилизации в соответствии с требованиями безопасности и откуда изделие будет отправлено на утилизацию соответствующим способом.
Данная маркировка обозначает то, что на всей территории ЕС не рекомендуется утилизировать данное изделие в качестве бытовых отходов. Утилизировать данное изделие ответственным образом, в целях предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью

людей в связи с неконтролируемым обращением с отходами, а также для содействия экологически безопасному повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата подержанного устройства просим вас воспользоваться услугами систем возврата и приема или обратиться в пункт розничной торговли, в котором изделие было приобретено. Указанными организациями данное изделие будет отправлено на экологически безопасную утилизацию.

**ЧИСТКА И УХОД** (только для машинок для стрижки/триммеров)
• После каждого использования при помощи щетки для чистки удалять остатки волос с ножевого блока и корпуса машинки.
• Регулярно смазывать ножевой блок. Это необходимо для сохранения его рабочих характеристик и обеспечения долгого срока службы. Использовать исключительно масло для ножей Wahl Clipper. Масло Wahl Clipper для ножей разработано специально для ножей Wahl Clipper. Применение любого другого смазочного средства может привести к повреждению ножей и всей машинки, а также повлечь за собой недействительность гарантии на электроприбор.
• Смазывать ножевой блок по методу трех точек: нанести по одной капле масла Wahl по центру и краям подвижного верхнего ножа (рис. 1A); включить электроприбор для распределения масла. Периодически смазывать пяту ножа (рис. 1B). При нанесении избыточного количества масла — удалить (стереть) избыток. Для протирания электроприбора использовать только мягкую тряпку (тряпку можно немного смочить водой). Не применять растворители или абразивные средства! При чистке электроприбора НЕ ПРИМЕНЯТЬ отбеливатели, бензол, растворители.
• Недостаточный уход за ножевым блоком может привести к существенному сокращению срока службы.
• Не допускать скручивания или повреждения шнура электропитания. При уборке электроприбора на хранение сматывать шнур в катушку. При наматывании шнура на электроприбор может возникнуть дополнительная нагрузка на шнур, что с течением времени может привести к отсоединению проводов и (или) короткому замыканию.

**ОПАСНО** Опасность поражения электрическим током, что может привести к серьезной физической травме или смерти.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Предупреждение в отношении возможности получения физической травмы и угрозы здоровью.

**ВНИМАНИЕ** Информация об опасности существенного повреждения изделия.

Примечание, содержащее полезную информацию.

Прочитайте руководство по эксплуатации

Не допускать попадания на электроприбор жидкости

# el Ελληνικά

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
Κατά τη χρήση μιας ηλεκτρικής συσκευής, απαιτείται να τηρείτε πάντα τα βασικά μέτρα προφύλαξης στα οποία περιλαμβάνεται το εξής:
**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.**

# ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΣΩΜΑΤΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ Ή ΘΑΝΑΣΙΜΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ:**
• Ποτέ μην επιχειρήσετε να πιάσετε μια συσκευή αν έχει πέσει μέσα στο νερό. Αποσυνδέστε την αμέσως από την ηλεκτρική πρίζα.
• Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή την ώρα που κάνετε μπάνιο ή ντους.
• Δεν πρέπει να τοποθετείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω ή μέσα στην μπανιέρα ή στον νιπτήρα αν την τραβήξει κάποιος.
• Δεν πρέπει να τοποθετείτε ούτε να ρίχνετε στη συσκευή μέσα στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
• Πρέπει πάντα να αποσυνδέετε τη συγκεκριμένη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα αμέσως μετά τη χρήση της, εκτός από την ώρα που φορτίζεται.
• Πρέπει να αποσυνδέετε τη συγκεκριμένη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα προτού την καθαρίσετε.

**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ**
Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, πρέπει να στέλνετε ολόκληρη και άθικτη την κουρευτική συσκευή ή το τρίμερ στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Wahl ή να τη δίνετε σε κατάλληλα ειδικευμένο τεχνικό. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο γνήσιο ανταλλακτικό του κατασκευαστή επειδή, για λόγους ασφάλειας, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί υποκατάστατο. Το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία την οποία δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν, να αναφλεγούν και/ή να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αποσυναρμολογήσετε, αν καταστραφούν ή αν μείνουν εκτεθειμένες στο νερό ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ, ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ:**
• Η συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 14 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν αντιλαμβάνονται τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς να επιτηρούνται από ενηλίκους.

**Προειδοποίηση: Το υγρό που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να βλάψει την μπαταρία και να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Γείρετε τη συσκευή προς τα κάτω κατά τον καθαρισμό. Στεγνώστε πλήρως τις λεπίδες πριν τις λαδώσετε. Δείτε τις οδηγίες.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΣΦΑΛΜΕΝΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ, ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.

• Οι λεπίδες κοπής ενδέχεται να θερμανθούν μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής. (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
• Η συγκεκριμένη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα τροφοδοτικού ή το καλώδιο φόρτισης USB που παρέχεται στη συσκευασία της. Η συσκευή αυτή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας, σύμφωνα με τη σήμανση που φέρει η συσκευή. Τα σχετικά πρότυπα για τροφοδοτικά είναι η σειρά IEC/EN 61558 ή το IEC/EN 60335-1. Αν το προσαρμογέας άμεσης σύνδεσης ή το φις του είναι φθαμένο, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει ή καταστραφεί ή αν έχει πέσει μέσα στο νερό, πρέπει να αναθέτετε την αντικατάστασή του στον κατασκευαστή, στον αντιπρόσωπό του για εργασίες συντήρησης ή σε αντίστοιχα ειδικευμένους τεχνικούς προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος κατά τη χρήση του.
• Συνδέετε πάντα το φις πρώτα στη συσκευή και μετά στην πρίζα. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε πρώτα όλους τους διακόπτες (π.χ. θέση «0») και μετά βγάλτε το φις από την πρίζα.
• Η χρήση άλλων καλωδίων με τη βάση φόρτισης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό από ηλεκτροπληξία.
• Φροντίστε να διατηρείτε τη συσκευή πάντα στεγνή.
•αν η συσκευή αυτή διαθέτει δυνατότητες φόρτισης μέσω USB, πρέπει να τη χρησιμοποιείτε μόνο με πηγή τροφοδοσίας USB σε κάποιο πιστοποιημένο προϊόν, π.χ. υπολογιστή, τροφοδοτικό κατηγορίας 2 ή προσαρμογέα φορτιστή αυτοκινήτου. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε μη εγκεκριμένη πηγή USB.
• Αντικαταστήστε ελαττωματικές μονάδες τροφοδοτικού και καλώδια φόρτισης USB μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να παραγγείλετε μέσω των κέντρων εξυπηρέτησης της Wahl.
• Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
• Ποτέ μην αφήσετε να πέσει ή να περάσει κάποιο αντικείμενο μέσα σε οποιοδήποτε άνοιγμα της συσκευής.
• Δεν πρέπει να κρατάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της για να τη μεταφέρετε ούτε να χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
• Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από την ηλεκτρική πρίζα, ποτέ μην τραβήξετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.
• Δεν πρέπει να τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
• Φροντίστε να κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
• Όποτε φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή, πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο δεν είναι τυλιγμένο ή στριμμένο.
• Απαγορεύονται η σύνθλιψη, η αποσυναρμολόγηση, η θέρμανση σε θερμοκρασία άνω των 100°C (212°F) ή η καύση της συσκευής επειδή υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, έκρηξης ή εγκαυμάτων.
• Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
• Όποτε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, δεν πρέπει να την τοποθετείτε ούτε να την αφήνετε σε σημείο όπου υπάρχει κίνδυνος να πάθει ζημιά αν πλησιάσει κάποιο ζώο ή να μείνει εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες.
• Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα σε μορφή αεροζόλ (σπρέι).
• Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αυτή με φθαρμένη ή σπασμένη λεπίδα, μονάδα κοπής ή εξάρτημα, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό στο πρόσωπο.
• Πάντα πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή πρωτού την αποθηκεύσετε γιατί αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να πέσει λόγω της δόνησης κατά τη λειτουργία της.
• Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης. Πρέπει να φορτίζετε, να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία μετα-ξύ10-40°C (50-104°F.) Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός αυτού του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Αποφύγετε την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
• Αν οι μπαταρίες είναι κατεστραμμένες ή παρουσιάζουν διαρροή υγρών, αποφύγετε κάθε επαφή τους με την επιδερμίδα ή τα μάτια σας. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε αμέσως καλά με νερό και ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.
• Απαιτείται προσοχή, επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της συσκευής που λειτουργεί με μπαταρίες ή της μπαταρίας εξαιτίας μεταλλικών αντικειμένων.
• Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση ή η έκλυση τοξικών ουσιών των μπαταριών, δεν πρέπει να τροποποιήσετε, να τρυπήσετε, να καταστρέψετε, να αποσυναρμολογήσετε, να βραχυκυκλώσετε, να υπερφορτίσετε ή να φορτίσετε ανάστροφα το προϊόν ή τις μπαταρίες του.

## ⚠ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΑ ΧΗΜΙΚΑ

Αν χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά χημικά, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και στα παρελκόμενά της.
• Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά ή διαβρωτικές ουσίες.
• Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα καθαριστικά και το λάδι για το σετ των λεπίδων τα οποία συνιστά ο κατασκευαστής.
• Μπορείτε να προμηθεύεστε το σπρέι υγιεινής και το λάδι για το σετ των λεπίδων από τον αντιπρόσωπό σας ή από το κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.
• Κατά τον καθαρισμό, πρέπει να αφαιρείτε την προσαρτημένη χτένα. Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού για να απομακρύνετε τις κομμένες τρίχες από τη συσκευή και από το κοπτικό ή την μονάδα κοπής.
• Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ένα μαλακό και ελαφρύς υγρό πανί για να σκουπίζετε τη συσκευή.
• Για τη λίπανση των λεπίδων πρέπει να χρησιμοποιείτε το λάδι για το σετ των λεπίδων (ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα»). (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
• Αν διαπιστώσετε ότι οι επιδόσεις των λεπίδων κοπής έχουν αρχίσει να μειώνονται μετά τη χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα παρόλο που τις καθαρίζετε και τις λαδώνετε τακτικά, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το σετ των λεπίδων. (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

## ⓘΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ - ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε κουρευτικές ή ξυριστικές μηχανές ή trimmer μόνο για να κόψετε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
Πρέπει να χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές συσκευές ζώων μόνο για τριμάρισμα (των μαλλιών και του τριχώματος ζώων).

## ⓘΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ/ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν η επαναφορτιζόμενη ενσύρματη/ασύρματη συσκευή σας δεν φαίνεται να λειτουργεί ή να φορτίζει σωστά, παρακαλούμε να ελέγξετε τα παρακάτω:
1. Ελέγξτε τη λειτουργία της πρίζας βάζοντας μια άλλη συσκευή (μία που γνωρίζετε ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας) στην πρίζα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν συνδέεται με πηγή ρεύματος που απενεργοποιείται όταν σβήνουν τα φώτα.

3. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της συσκευής και του καλωδίου είναι καθαρές και ελεύθερες από τρίχες και άλλα στοιχεία.
4. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη λεπίδας κινείται ελεύθερα και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
5. Τα ασύρματα προϊόντα λιθίου της Wahl είναι εξοπλισμένα με συστήματα προστασίας που επεκτείνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και αποτρέπουν ζημιές. Αυτά τα συστήματα εξασφαλίζουν ότι η μπαταρία δεν λειτουργεί εκτός του βέλτιστου εύρους θερμοκρασίας της. Αν η μονάδα πάψει να λειτουργεί ή να φορτίζεται, αφήστε την να κρυώσει προτού επιχειρήσετε να τη χρησιμοποιήσετε ή να τη φορτίσετε. Αν δεν λυθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το πλησιέστερό σας κέντρο επισκευών της Wahl.

**Το σετ των λεπίδων δεν κόβει καλά ή τραβάει τις τρίχες.** (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
Αιτία: Το σετ των λεπίδων είναι λερωμένο ή φθαρμένο.
• Καθαρίστε και λαδώστε το σετ των λεπίδων. Αν δεν λυθεί το πρόβλημα, αντικαταστήστε το σετ των λεπίδων.
**Τραυματισμός της επιδερμίδας** (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
Αιτία: Πιέζετε την επιδερμίδα πολύ δυνατά.
• Φροντίστε να πιέζετε λιγότερο δυνατά όταν κόβετε τρίχες κοντά στην επιδερμίδα.
Αιτία: Το σετ των λεπίδων έχει φθαρεί.
• Ελέγξτε μήπως τα άκρα των λεπίδων έχουν φθαρεί λόγω χρήσης και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το σετ των λεπίδων.
Αιτία: Το σετ των λεπίδων δεν είναι ευθυγραμμισμένο σωστά.
• Προσαρμόστε τη θέση του σετ των λεπίδων με βάση τις οδηγίες.
**Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά μικρή.**
Αιτία: Αν το σετ των λεπίδων είναι πολύ λερωμένο και δεν το έχετε λαδώσει, ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας! (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
• Καθαρίστε προσεκτικά το σετ των λεπίδων και λαδώστε το. Αν το σετ των λεπίδων είναι καθαρό και το έχετε λαδώσει και η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας εξακολουθεί να είναι υπερβολικά μικρή, οι μπαταρίες ίσως έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
Αιτία: Ο ενδείκτης για τη στάθμη ισχύος της μπαταρίας δεν είναι ακριβής.
• Αποφορτίστε πλήρως τη συσκευή και ύστερα επαναφορτίστε την πλήρως χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία φόρτισης.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ



Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του συγκεκριμένου προϊόντος ή της μπαταρίας λιθίου μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Wahl όπου προσφέρουμε μια υπηρεσία επιστροφής ή μεταφοράς σε τοπική εγκατάσταση συλλογής η οποία θα αναλάβει την ασφαλή μεταχείρισή του και την αποστολή του για την κατάλληλη διαδικασία ανακύκλωσης.
Η σήμανση αυτή υποδεικνύει ότι απαγορεύεται η απόρριψη του συγκεκριμένου προϊόντος μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε όλη την ΕΕ. Προς αποφυγή κάθε πιθανού κινδύνου να υπάρξουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, επιβάλλεται η υπεύθυνη ανακύκλωσή του με στόχο την προαγωγή της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη σας συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή απευθείας στο κατάστημα λιανικής πώλησης από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Εκεί θα μπορέσουν να το δεχτούν και να το στείλουν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

• Μετά από κάθε χρήση της κουρευτικής συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείτε τη βούρτσα καθαρισμού για να απομακρύνετε τις σκόρπιες τρίχες από το περίβλημα και το σετ των λεπίδων της.
• Πρέπει να αλείφετε συχνά με λάδι τις λεπίδες για να διατηρούνται οι καλές επιδόσεις τους κατά το κούρεμα και έτσι να διασφαλίζεται η μεγάλη διάρκεια ζωής τους. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο Wahl Clipper Blade Oil. Το λάδι αυτό έχει ειδική σύσταση που ενδείκνυται για τις λεπίδες κουρευτικών συσκευών της Wahl. Αν χρησιμοποιήσετε κάποιο άλλο λιπαντικό, υπάρχει κίνδυνος να χαλάσουν οι λεπίδες και η κουρευτική συσκευή και να καταστεί άκυρη η εγγύηση της συσκευής σας.
• Ρίξτε μια σταγόνα λάδι της Wahl στο κέντρο της μετακινήσιμης επάνω λεπίδας και μια σταγόνα λάδι σε κάθε άκρο της επάνω λεπίδας ακολουθώντας ένα σύστημα λίπανσης 3 σημείων (Εικόνα 1A). Φέρτε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - I» και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία για να κατανεμηθεί το λάδι. Φροντίστε να λαδώνετε κατά διαστήματα το πέλμα της λεπίδας (Εικόνα 1B). Σκουπίστε το περίσσιο λάδι. Πρέπει να σκουπίζετε τη συσκευή μόνο με μαλακό πανί το οποίο μπορεί να είναι ελαφρά βρεγμένο με νερό. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε διαλυτικά ούτε λειαντικά μέσα! ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ λευκαντικά, βενζίνη ή αραιωτικά για να καθαρίσετε τη μονάδα.
• Σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης του σετ των λεπίδων ο χρόνος λειτουργίας τους ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά.
• Πρέπει να προσέχετε να μη λυγίσει και να μη χαλάσει το καλώδιο. Τυλίξτε το καλώδιο όποτε πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή. Αν τυλίξετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευσή της, υπάρχει κίνδυνος να καταπονηθεί το καλώδιο οπότε με την πάροδο του χρόνου ενδέχεται να χαλαρώσουν τα εσωτερικά σύρματα και/ή να διακόπτεται η παροχή ρεύματος στη συσκευή.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο υγείας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Πληροφορίες για κίνδυνο πρόκλησης υλικής ζημιάς.

Σημείωση με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές

Διαβάστε το εγχειρίδιο του χειριστή

Φροντίστε να διατηρείτε τη συσκευή πάντα στεγνή

# fi Suomi

**ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS - TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA**

Sähkölaitetta käytettäessä on noudatettava aina perusvarotoimia, mukaan lukien seuraavat:

**LUE KAIKKI OHJEET ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÄ**

# ⚠VAARA

**SÄHKÖISKUSTA SEURAAVAN VAMMAN TAI KUOLEMAN VAARAN VÄLTTÄMISEKSI:**

- Älä kurota laitetta, joka on pudonnut veteen. Irrota välittömästi pistorasiasta.
- Älä käytä kylvyn tai suihkun aikana.
- Älä aseta tai säilytä laitetta paikassa, josta se voi pudota tai se voidaan vetää ammeeseen tai altaaseen.
- Älä aseta tai pudota veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota laitteen pistoke aina välittömästi käytön jälkeen pistorasiasta, lukuun ottamatta lataamista.
- Irrota tämä laite pistorasiasta ennen puhdistusta.

**LITIUMIONIAKUN VAIHTAMINEN**

Akun vaihtoa varten koko leikkuri tai trimmeri on lähetettävä lähimpään Wahl Clipper Corporation -toimipaikkaan tai vietävä pätevälle ammattilaiselle. Akun saa vaihtaa vain alkuperäiseen valmistajan varaosaan. Turvallisuussyistä korvaavaa tuotetta ei pidä käyttää. Tämä tuote sisältää ladattavan akun, jota ei ole tarkoitettu vaihdettavaksi. Älä yritä irrottaa akkua. Litiumioniakut voivat räjähtää, syttyä palamaan ja/tai aiheuttaa palovammoja, jos ne irrotetaan, ne vaurioituvat tai ne altistetaan vedelle tai korkeille lämpötiloille.

# ⚠VAROITUS

**PALOVAMMOJEN, TULIPALON, SÄHKÖISKUN TAI VAMMOJEN VÄLTTÄMISEKSI:**

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 14-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentuneet fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai jos tämä on antanut heille ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

**Varoitus: Yksikön sisällä oleva neste voi vaurioittaa akkua ja aiheuttaa tulipaloriskin. Kallista yksikköä alaspäin puhdistuksen aikana. Kuivaa terät täysin ennen öljyämistä. Katso ohjeet.**

**VAROITUS! KÄSITTELE VAROVASTI! VIRHEELLISESTÄ KÄSITTELYSTÄ JOHTUVAT VAMMAT**

- Terät saattavat kuumeta pitkäaikaisessa käytössä. (vain leikkureille/trimmereille)
- Tämän laitteen kanssa saa käyttää vain sen mukana toimitettua virtalähdettä tai USB-latausjohtoa. Tämä laite käyttää vain laitteen merkintöjä vastaavaa matalaa turvajännitettä. Virtalähteitä koskee standardisarja IEC/EN 61558 tai standardi IEC/EN 60335-1. Jos suora pistokeadapteri tai pistoke on vahingoittunut, kun se ei toimi kunnolla, kun se on pudonnut tai vaurioitunut tai se on pudonnut veteen, valmistajan, huoltoliikkeen tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Liitä pistoke aina ensin laitteeseen ja sitten pistorasiaan. Kun katkaiset virran, käännä kaikki kytkimet pois päältä (esim. "0"-asentoon) ja irrota pistoke sitten pistorasiasta.
- Muiden johtojen käyttö latoustelineen kanssa voi johtaa sähköiskun aiheuttamaan vakavaan vammaan.
- Pidä laite kuivana.
- Käytä USB-latausominaisuuksia sisältävää laitetta vain sertifioidun tuotteen USB-virtalähteen, kuten tietokoneen, luokan 2 virtalähteen tai autosovittimen, kanssa. Älä koskaan käytä hyväksymätöntä USB-lähdettä.
- Vaihda viallinen virtalähde ja USB-latausjohto vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit tilata Wahl-huoltokeskusten kautta.
- Käytä vain valmistajan määrittämiä tarvikkeita.
- Älä koskaan pudota tai laita mitään esinettä mihinkään aukkoon.
- Älä kanna laitetta virtajohdosta, äläkä käytä johtoa kahvana.
- Kun irrotat laitteen pistorasiasta, älä koskaan vedä virtajohdosta tai laitteesta.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Pidä virtajohto ja laite poissa kuumilta pinnoilta.
- Varmista, ettei virtajohto väänny tai kierry lataamisen tai säilytyksen aikana.
- Älä muserra, lämmitä yli 100 °C (212 °F) tai polta laitetta tulipalo-, räjähdys- ja palovammavaaran vuoksi.
- Käytä tätä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Älä aseta tai jätä laitetta käytön aikana paikkaan, jossa se voi joutua eläimen vahingoittamaksi tai säälle alttiiksi.
- Älä käytä ulkona tai aerosolituotteiden (suihke) käytön yhteydessä.
- Älä käytä tätä laitetta vaurioituneen tai rikkinäisen terän tai tarvikkeen kanssa, koska se voi johtaa kasvovammaan.
- Kytke laite aina pois päältä ennen säilytystä, sillä laite voi pudota värähtelyn vaikutuksesta.
- Noudata kaikkia latoukseen liittyviä ohjeita. Lataa, käytä ja säilytä laitetta 10–40 °C:een (50–104 °F) lämpötilassa. Virheellinen lataaminen tai määritellyn alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa lataaminen voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa. Vältä suoraa altistumista auringonvalolle.
- Jos akut vaurioituvat tai vuotavat, vältä aineiden iho- ja silmäkosketusta. Jos kosketus tapahtuu, huuhtele huolellisesti vedellä ja hakeudu lääkärinhoitoon.

• Huomioi, että metalliesineet voivat aiheuttaa akkukäyttöisen laitteen koskettimien tai akun oikosulun.
• Älä muokkaa, puhkaise, vaurioita tai pura tuotetta tai sen akkuja tai aiheuta niille oikosulkua, ylilatausta tai napaisuuden vaihtumista akkujen kuumentumisen tai myrkyllisten aineiden vapautumisen välttämiseksi.

## ⚠HUOMIO! VOIMAKKAIDEN KEMIKAALIEN AIHEUTTAMA VAARA

Voimakkaat kemikaalit voivat vahingoittaa laitetta ja tarvikkeita.
• Älä koskaan käytä liuottimia tai hankausaineita.
• Käytä vain valmistajan suosittelemia puhdistusaineita tai teräöljyä.
• Puhdistussuihke ja teräöljy ovat saatavilla kauppiaaltasi tai huoltokeskuksestamme.
• Irrota tarvikekampa. Poista karvat käytön jälkeen terästä ja kotelosta puhdistusharjan avulla.
• Pyyhi laite vain pehmeällä, hieman kostealla liinalla.
• Öljyä terä teräöljyllä (katso puhdistus ja hoito). (vain leikkureille/trimmereille)
• Jos leikkuukyky heikkenee pitkän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä, terä on vaihdettava.(vain leikkureille/trimmereille)

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET - VAIN KAUPALLISEEN KÄYTTÖÖN

Käytä hiusleikkuria vain ihmisten hiusten, partakarvojen ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
Käytä eläimille tarkoitettuja leikkureita vain trimmaukseen (eläinten karvat ja turkki).

## VIANETSINTÄ/ ONGELMANRATKAISU

Jos ladattava langallinen/langaton laite ei vaikuta toimivan tai latautuvan oikein, tarkista seuraavat:
1. Tarkista pistorasian toimivuus kytkemällä siihen toinen laite (jonka tiedät toimivan).
2. Varmista, että laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen, joka sammuu, kun valot sammutetaan.
3. Varmista, ettei laitteen tai virtajohdon liittimissä ole karvoja tai muuta ylimääräistä.
4. Varmista, että teräyksikkö liikkuu vapaasti ja on asennettu oikein.
5. Wahlin johdottomat litium-tuotteet on varustettu suojajärjestelmillä, jotka pidentävät akun elinkaarta ja estävät vaurioiden syntymisen. Nämä järjestelmät varmistavat, että akku ei toimi sen optimaalisen lämpötila-alueen ulkopuolella. Jos laite lakkaa toimimasta tai latautumasta, anna sen jäähtyä ennen kuin yrität käyttää tai ladata sitä. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä lähimpään Wahl-huoltoon.

**Terät leikkaavat huonosti tai vetävät hiuksia.** (vain leikkureille/trimmereille)
Syy: Teräsarja on likainen tai kulunut.
• Puhdista ja öljyä terät. Jos tämä ei ratkaise ongelmaa, vaihda terät.
**Ihovamma** (vain leikkureille/trimmereille)
Syy: Liikaa painetta ihoa vasten.
• Vähennä painetta leikatessasi ihon lähellä.
Syy: Vahingoittuneet terät.
• Tarkista, ovatko terän reunat vahingoittuneet käytön aikana ja vaihda tarvittaessa.
Syy: Vinossa olevat terät.
• Säädä terät ohjeiden mukaan.
**Akun käyttöaika on liian lyhyt**
Syy: Erittäin likaiset terät, joita ei ole öljytty, voivat vähentää käytettävissä olevaa akun käyttöaikaa merkittävästi! (vain leikkureille/trimmereille)
• Puhdista ja öljyä terät huolellisesti. Jos terät ovat puhtaat ja öljytyt ja akun käyttöaika on edelleen aivan liian lyhyt, on todennäköistä, että akut ovat lähellä käyttöikänsä loppua. (vain leikkureille/trimmereille)
Syy: Akun virran merkkivalo on epätarkka.
• Pura akun varaustila täysin ennen lataamista täyteen yhdellä keskeytyksettömällä latauskerralla.

## LITIUMIONIAKUN HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä tätä tuotetta tai litiumioniakkua tavallisen kotitalousjätteen mukana.
Tuote on palautettava Wahlin asiakaspalveluun, jossa tarjoamme takaisinottopalvelun tai vietävä paikalliseen keräyspaikkaan, jossa ne käsitellään turvallisesti ja lähetetään asianmukaiseen kierrätykseen.
Tämä merkintä osoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana EU:n alueella. Hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä ympäristölle tai ihmisten terveydelle aiheutuvien haittojen välttämiseksi kierrätä se vastuullisesti edistääksesi kestävää materiaalien uudelleenkäyttöä. Käytä laitteen hävittämiseen palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteyttä laitteen myyneeseen jälleenmyyjään. He voivat ottaa tämän tuotteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## PUHDISTUS JA HOITO

• Poista irtokarvat jokaisen käytön jälkeen leikkurin terästä ja kotelosta puhdistusharjan avulla.
• Terät on öljyttävä usein hyvän leikkuukyvyn ylläpitämiseksi ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi. Käytä ainoastaan Wahl-leikkuriöljyä. Wahl-leikkuriöljy on valmistettu erityisesti Wahl-teriä varten. Muiden voiteluaineiden käyttö voi johtaa terien vaurioitumiseen, mikä johtaa laitteen takuun raukeamiseen.
• Laita yksi tippa Wahl-öljyä liikkuvan yläterän keskelle ja yksi tippa yläterän jokaiseen päähän 3-pisteöljyämisjärjestelmässä (kuva 1A). Kytke laite

"ON - I" -asentoon ja anna sen olla käynnissä öljyn levittämiseksi. Öljyä säännöllisesti terän kanta (kuva 1B). Pyyhi ylimääräinen öljy pois. Pyyhi laite pehmeällä, hieman kostutetulla liinalla. Älä käytä liuottimia tai hankaavia aineita! ÄLÄ KÄYTÄ valkaisuainetta, bentseeniä tai tinneriä laitteen puhdistamiseen.
• Terien riittämätön huolto voi vähentää käyttöaikaa merkittävästi.
• Johto on pidettävä kiertymättömänä ja vahingoittumattomana. Keri johto säilytystä varten. Johdon kietominen laitteen ympäri voi venyttää johtoa, mikä voi pitkällä aikavälillä johtaa johdon löystymiseen ja/tai sähkövikoihin.

**VAARA** Sähköiskun vaara, joka voi johtaa vakaviin fyysisiin vammoihin tai kuolemaan.

**VAROITUS** Varoitus mahdollisesta fyysisestä vammasta tai terveysvaarasta.

**HUOMIO** Tietoa materiaalivaurioiden vaarasta.

Hyödyllistä tietoa ja vinkkejä

Lue käyttöohjekirja

Pidä laite kuivana

# SV Svenska

**ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA - VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER**
Vid användning av elektriska apparater bör alltid grundläggande försiktighetsåtgärder vidtas, inklusive punkterna nedan:
**LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING AV APPARATEN**

# FARA

**FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT:**
• Sträck dig inte efter en apparat som fallit i vatten. Koppla omedelbart ur kontakten ur uttaget.
• Använd inte i duschen eller badkaret.
• Varken placera eller lagra apparaten på en plats där den kan falla i ett badkar eller en diskbänk.
• Varken placera eller sänk ner i vatten eller annan vätska.
• Koppla alltid ur apparaten från eluttaget med undantag för när den laddas.
• Koppla ur apparaten innan rengöring.

**BYTE AV LITIUMJONBATTERI**
För byte av batteri ska hela rakapparaten eller trimmern skickas till ett Wahl närmaste dig eller tas till en kvalificerad person.Batteriet ska endast bytas ut av originaltillverkaren och av säkerhetsskäl bör inte något substitut användas. Den här produkten innehåller ett uppladdningsbart batteri som inte är utbytbart. Försök inte plocka bort batteriet. Litiumjonbatterier kan explodera, ta eld och/eller orsaka brännskador om de plockas isär, skadas eller utsätts för vatten eller höga temperaturer.

# VARNING

**FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR, BRAND, ELEKTRISKA STÖTAR OCH PERSONSKADOR:**
• Denna apparat kan användas av barn i åldrarna 14 år och äldre samt personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och kunskap om de är under uppsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår farorna involverade. Barn bör vara under uppsyn för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn som inte är under uppsyn.

**VARNING: Vätska inuti enheten kan skada batteriet och orsaka brandrisk. Vänd enheten nedåt vid rengöring. Torka bladen helt före oljning. Se instruktioner.**

## VARNING! ANVÄND FÖRSIKTIGT! PERSONSKADOR PÅ GRUND AV FELAKTIG ANVÄNDNING

• Skärblad kan bli varma efter långvarig användning. (endast för klippare/trimmers)
• Denna apparat ska användas med den strömförsörjningsenhet eller USB-laddningskabel som medföljer apparaten. Denna apparat får endast förses med extra lågspänning, motsvarande märkningen på apparaten. Den relevanta standarden för strömförsörjning är IEC/EN 61558-serien eller IEC/EN 60335-1. Om direkt insticksadapter tappas, skadas eller faller i vatten och inte längre fungerar korrekt så måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
• Anslut alltid kontakten till apparaten först, och sedan till uttaget. För att koppla bort, vrid alla kontroller till avstängt läge (t.ex. ”0”) och ta sedan bort kontakten från uttaget.
• Användning av andra sladdar med laddningsstativet kan orsaka allvarliga personskador på grund av elstöt.
• Håll apparaten torr.
• Om den här enheten har USB-laddningskapacitet, använd endast med en USB-strömkälla på en certifierad produkt, till exempel en dator, klass 2-strömförsörjning eller biladapter. Använd aldrig en icke-godkänd USB-källa.
• Byt endast ut defekta strömförsörjningsenheter och USB-laddningskablar med originalreservdelar som kan beställas via Wahls servicecenter.
• Använd inte tillbehör som inte specificeras av tillverkaren.
• Varken tappa eller peta in föremål i någon öppning.
• Bär inte apparaten i nätsladden och använd inte nätsladden som ett handtag.
• Dra aldrig i nätsladden eller apparaten när du kopplar ur apparaten från elnätet.
• Linda inte nätsladden runt apparaten.
• Håll nätsladden och apparaten borta från heta ytor.
• Säkerställ att nätsladden inte vrids eller trasslas vid laddning eller förvaring.
• Varken krossa, plocka isär, värm över 100 °C, eller förbränn apparaten eftersom det finns risk för brand, explosion och brännskada.
• Använd denna apparat endast för dess avsedda ändamål som beskrivs i denna manualen.
• Vid användning får du inte placera eller lämna apparaten på en plats där den kan skadas av djur eller utsatt för väderförhållanden.
• Använd inte utomhus eller vid användning av produkter i aerosolform (spray).
• Använd inte denna apparat med ett skadat eller trasigt blad eller tillbehör eftersom det kan resultera i ansiktsskador.
• Stäng alltid av apparaten innan förvaring eftersom den kan falla ner på grund av vibrationer.
• Följ alla laddningsinstruktioner. Ladda, använd och förvara produkten vid en temperatur mellan 10-40 °C (50-104 °F.) Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand. Undvik direkt exponering för solljus.
• Undvik kontakt med hud och ögon om batterierna är skadade eller läcker. Om detta inträffar sköljer du omedelbart med vatten och uppsöker en läkare
• Var medveten om att batteridrivna apparater eller batterier kan kortslutas av metallföremål.
• För att förhindra att batterier värms upp eller släpper ut giftiga ämnen ska du inte modifiera, sticka hål på, skada, plocka isär, kortsluta, överladda eller ladda produkten eller dess batterier omvänt.

## ⚠VARNING! FARA FRÅN AGGRESSIVA KEMIKALIER

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehör.
• Använd aldrig lösnings- eller rengöringsmedel.
• Använd endast rengöringsmedel och skärbladsolja som rekommenderas av tillverkaren.
• Hygienisk spray och skärbladsolja finns hos din återförsäljare eller vårt servicecenter.
• Ta bort fästkammen. Använd rengöringsborsten för att borsta av klippt hår från kåpan och från knivuppsättningen eller skärstången.
• Torka av apparaten med en mjuk, lätt fuktig trasa.
• Olja bladuppsättningen med skärbladsoljan (se Rengöring och skötsel). (endast för klippare/trimmers)
• Om skärningsförmågan försämras efter långvarig användning trots regelbunden rengöring och oljning ska bladuppsättningen bytas ut. (endast för klippare/trimmers)

## ℹSPARA DESSA INSTRUKTIONER - ENDAST FÖR KOMMERSIELL ANVÄNDNING

Använd endast hårklippningsmaskinerna till att klippa hår, skägg och ögonbryn hos människor.
Använd endast pälsklippningsmaskiner för trimmningsändamål (djurhår och päls).

## ℹFELSÖKNING/PROBLEMLÖSNING

Om din uppladdningsbara sladd-/sladdlösa enhet inte verkar fungera eller laddas korrekt kan du kontrollera följande:
1. Kontrollera att uttaget fungerar genom att ansluta en annan apparat i uttaget (som du vet fungerar ordentligt).
2. Se till att enheten inte är ansluten till en strömkälla som stänger av sig själv när lamporna släcks.
3. Se till att enheten och kontakterna med nätsladden är rena och fria från hår eller andra föroreningar.
4. Kontrollera att bladet rör sig fritt och är korrekt monterat.
5. Wahls sladdlösa litiumprodukter är försedda med skyddssystem som förlänger batteritiden och förhindrar skada. Dessa system säkerställer att batteriet inte arbetar utanför det optimala temperaturintervallet. Om enheten slutar fungera eller laddas, låt den svalna innan du försöker använda eller ladda. Om problemet kvarstår, kontakta närmaste Wahl-reparationsplats.

**Bladuppsättningen skär dåligt eller sliter ut håret.** (endast för klippare/trimmers)
Orsak: Bladuppsättningen är smutsig eller sliten.
• Rengör och olja bladuppsättningen. Byt ut bladuppsättningen om detta inte löser problemet.
**Hudskada** (endast för klippare/trimmers)

Orsak: Trycker för hårt mot huden.
• Tryck mindre när du skär nära huden.
Orsak: Skadad bladuppsättning.
• Kontrollera om bladens kanter var skadade vid användningen och byt ut bladuppsättningen om nödvändigt.
Orsak: Felriktat blad.
• Justera blad enligt instruktionerna.

**Batteriets klipptid är för kort**

Orsak: En bladuppsättning som är väldigt smutsigt och som inte oljats kan minska batteriets klipptid väsentligt! (endast för klippare/trimmers)
• Rengör noggrant och olja bladuppsättningen. Om bladuppsättningen är ren och oljad och klipptiden fortfarande är alldeles för kort så är det sannolikt att batterierna närmar sig slutet på sin livslängd.
Orsak: Batteriets strömindikator är inexakt. (endast för klippare/trimmers)
• Ladda ur apparaten helt innan fullständig laddning via en oavbruten laddningsprocess.



## BORTSKAFFANDE AV LITIUMJONBATTERIET

Bortskaffa inte denna produkt eller litiumbatteriet tillsammans med vanligt hushållsavfall.
Produkten ska returneras till Wahl närmast dig där vi erbjuder en returtjänst eller tar den till en lokal insamlingsanläggning där den tas om hand säkert och skickas för lämplig återvinning.
Denna märkning indikerar att produkten inte ska bortskaffas tillsammans med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuella skador på miljön eller människors hälsa som ett resultat av okontrollerad avfallshantering ska den återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att returnera din begagnade enhet, vänligen använd retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren som sålde produkten och kan återvinna den säkert. De kan ta produkten till miljövänlig återvinning.

## RENGÖRING OCH SKÖTSEL (endast för klippare/trimmers)

• Använd rengöringsborsten efter användning och borsta av löst hår från kåpan och bladuppsättningen.
• Bladuppsättningen ska oljas in ofta för att bibehålla dess goda klippresultat och garantera långvarig hållbarhet. Använd endast skärbladsolja för trimmers från Wahl. Skärbladsolja för trimmers från Wahl har formulerats specifikt för blad för trimmers från Wahl. Att använda annat smörjmedel kan orsaka skada på dina blad och din trimmer, och upphäver din garanti för trimmern.
• Placera en droppe olja från Wahl i mitten av det rörliga övre bladet och en droppe olja på varje ände av det övre bladet i ett 3-punkts oljesystem (Figur 1A). Slå på apparaten "ON - I" och använd för att fördela oljan. Olja bladets kant periodiskt (Figur 1B). Torka bort eventuellt överskott av olja. Torka endast trimmern med en mjuk trasa som kan vara något fuktig. Använd inte lösningsmedel eller abrasivmedel! ANVÄND INTE blekmedel, bensen eller lösningsmedel till att rengöra enheten.
• Otillräckligt underhåll av bladuppsättningen kan minska klipptiden avsevärt.
• Var noga med att inte vrida eller skada nätsladden. Rulla ihop sladden vid förvaring av apparaten. Att vira nätsladden runt trimmern vid förvaring kan orsaka belastning på sladden, vilket över tid kan leda till att ledningarna lossnar och/eller kortslutning.

**FARA** Risk för elektriska stötar som kan leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall.

**VARNING** Varning för kroppsskada eller hälsorisk.

**VARNING** Information om risk för materiell skada.

Meddelande med användbar information och tips

Läs bruksanvisningen

Håll apparaten torr

## OVERSETTELSE AV OPPRINNELIGE INSTRUKSER - VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ved bruk av elektriske apparater må alltid grunnleggende forholdsregler for sikkerhet følges, herunder inkludert:

**LES HELE VEILEDNINGEN FØR APPARATET BRUKES**

# ⚠FARE

### FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR SKADE ELLER DØDSFALL FRA ELEKTRISK STØT:

- Forsøk ikke å få tak i et produkt som har falt i vann. Plugg det umiddelbart fra strømmen.
- Bruk ikke under bading eller i dusjen.
- Plasser eller oppbevar ikke apparatet slik at det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en vask.
- Plasser ikke produktet i vann eller annen væske.
- Unntatt ved lading, må du alltid trekke ut kabelen fra apparatet rett etter bruk.
- Trekk ut pluggen til før rengjøring.

### BYTTE LITIUM-IONBATTERI

Ved bytte av batteri skal hele den intakte klipperen eller trimmeren sendes til nærmeste Wahl-kundesenter eller tas med til en kvalifisert fagperson. Batteriet skal kun erstattes av originalprodusentens reservebatteri, og det skal ikke brukes et substitutt av sikkerhetsmessige grunner. Dette produktet inneholder et oppladbart batteri som ikke kan erstattes. Ikke prøv å ta ut batteriet. Litium-ionbatterier kan eksplodere, ta fyr og/eller forårsake brannskade hvis de demonteres, skades eller utsettes for vann eller høy temperatur.

# ⚠ADVARSEL

### RETNINGSLINJER FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANNSKADE, BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER PERSONSKADE:

• Apparatet kan brukes av barn fra 14 år og oppover, av personer med fysisk, sensorisk, mental eller motorisk funksjonshemming eller av personer som mangler nødvendig kunnskap eller erfaring, hvis disse er under oppsyn eller instrueres av en person ansvarlig for deres sikkerhet angående hvordan de bruker apparatet på en sikker måte og forstår farene som foreligger. Barn må passes på slik at de ikke leker med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn som ikke er under oppsyn.

**Advarsel: Væske inne i enheten kan skade batteriet og være brannfarlig. Hell enheten nedover under rengjøring. Tørk knivbladene fullstendig før de oljes. Se bruksanvisningen.**

### ADVARSEL! HÅNDTER FORSIKTIG! FARE FOR SKADE VED FEIL BRUK

- Knivbladene kan bli varme etter lengre tids bruk. (kun for klippere/trimmere)
- Dette apparatet må kun brukes sammen med strømforsyningsenheten eller USB-ladekabelen som følger med apparatet. Dette apparatet må kun forsynes med ekstra lav sikkerhetsspenning, i samsvar med merkingen på apparatet. Den relevante standarden for strømforsyninger er IEC/EN 61558-serien eller IEC/EN 60335-1. Dersom a) direkte plug-in-adapter eller pluggen er skadet b) apparatet ikke fungerer som det skal c) apparatet har falt i bakken eller blitt skadet d) det har falt i vann, må det byttes ut av produsenten, et serviceverksted eller lignende kvalifiserte personer for å unngå farer.
- Koble alltid ledningen til apparatet først, deretter til strømuttaket. For å koble fra, vri alle knapper til av-posisjon (f.eks. «0») og fjern deretter ledningen fra strømuttaket.
- Bruk av andre ledninger med ladestativet kan medføre alvorlig personskade på grunn av elektrisk støt.
- Hold apparatet tørt.
- Hvis dette apparatet kan lades med USB, må det bare brukes med en USB-strømkilde i et sertifisert produkt, som en datamaskin, klasse 2 strømforsyning eller biladapter. Aldri bruk USB-kilder som ikke er godkjent.
- Defekte strømforsyningsenheter og USB-ladekabler må bare byttes ut med originale reservedeler som kan bestilles via Wahls servicesentre.
- Bruk ikke tilbehør som ikke er spesifisert av produsenten.
- Mist ikke og sett ikke inn noen gjenstand i noen åpning.
- Ikke bær apparatet etter strømledningen, og bruk ikke kabelen som håndtak.
- Når apparatet skal kobles fra strømmen, må det ikke trekkes i strømkabelen eller i selve apparatet.
- Kveil ikke strømledningen rundt apparatet.
- Hold strømledningen og apparatet unna varme overflater.
- Sørg for at strømledningen ikke er vridd eller bøyd under lading og lagring.
- Ikke knus, demonter, varm opp over 100 °C eller brenn apparatet, på grunn av fare for brann, eksplosjon eller brannskader.
- Bruk apparatet kun til bruken det er konstruert for slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ved bruk må ikke apparatet legges eller etterlates der det er muligheter for at det kan skades av et dyr eller utsettes for værforhold.
- Ikke bruk utendørs eller når aerosol-produkter (spray) brukes.
- Ikke bruk dette apparatet med \skadet eller ødelagt blad, klipperstang eller tilbehør, da det kan føre til ansiktsskade.
- Skru alltid av apparatet før det lagres, da det kan falle ned på grunn av vibrasjonene.
- Følg alle ladeansivninger. Lade, bruk og oppbevar apparatet ved temperaturer mellom 10–40 °C (50–104 °F) Feil ved lading eller lading utenfor det bestemte temperaturområdet kan føre til skade på batteriet og øke risikoen for brann. Unngå å utsette det for direkte sollys.
- Hvis batteriene er skadet eller lekker, unngå kontakt med hud og øyne. Hvis dette skjer, må du skylle med vann øyeblikkelig og oppsøke legehjelp.
- Vær obs på risikoen for at terminalene til det batteridrevne apparatet eller batteriet kan kortsluttes av metallobjekter.
- For å unngå at batterier overopphetes eller avgir giftige stoffer, må du ikke endre, stikke, skade, demontere, kortslutte, overbelaste eller reversertlade produktet eller batteriene.

### ⚠FORSIKTIG! FARE FRA AGGRESSIVE KJEMIKALIER

Aggressive kjemikalier kan skade apparatet og tilbehøret.
• Ikke bruk løsemidler eller skuremidler.

• Bruk bare rengjøringsmidler og knivbladolje som anbefales av fabrikanten.
• Hygienespray og knivsettolje er tilgjengelig fra forhandleren din eller servicesenteret vårt.
• Ta av tilbehørskammen. Bruk rengjøringsbørsten for å fjerne løse hår fra klipperhuset og fra knivbladsettet eller klipperstangen.
• Olje knivbladsettet med knivbladoljen (se rengjøring og vedlikehold). (kun for klippere/trimmere)
• Hvis klippingen blir dårligere etter lengre tids bruk til tross for jevnlig rengjøring og oljing, må knivbladene byttes ut. (kun for klippere/trimmere)

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE - KUN FOR PROFESJONELL BRUK

Bruk bare hårklippere, trimmere eller barbermaskiner til å klippe menneskehår, skjegg og øyenbryn.
Bruk bare dyreklipperen til å trimme (dyrehår og pels).

## FEILSØKING/PROBLEMLØSNING

Hvis enheten med/uten ledning ikke fungerer eller lader som den skal, må du sjekke følgende:
1. funksjonen til strømuttaket ved å plugge inn et annet apparat (som du vet fungerer) i strømuttaket.
2. at enheten ikke er koblet til en strømkilde som slås av når lysene er av.
3. at enheten og strømledningene er rene, uten hår eller andre fremmedelementer.
4. at knivene beveger seg fritt og er festet ordentlig.
5. Wahls trådløse litium-produkter er utstyrt med vernesystemer som forlenger batterilivet og forhindrer skade. Disse systemene påser at batteriet ikke er i drift utenfor det optimale temperaturområdet. Hvis enheten slutter å kjøre eller lade, må du la den kjøle ned før du bruker eller lader den. Hvis problemet vedvarer, kontakter du nærmeste Wahl-serviceverksted.

**Knivbladet klipper dårlig eller trekker ut hår.** (kun for klippere/trimmere)
Årsak: Knivbladene er skitne eller utslitte.
• Rengjør og olje knivbladene. Hvis dette ikke løser problemet, må knivbladene byttes ut.
**Hudskade** (kun for klippere/trimmere)
Årsak: For mye trykk på huden.
• Reduser trykket ved klipping nær huden.
Årsak: Ødelagte knivblader
• Sjekk om kniveggene har blitt skadet i løpet av bruk og bytt ut knivbladene hvis nødvendig.
Årsak: Feiljustert knivbladsett.
• Juster knivbladsettet i henhold til instruksene.
**Batteritiden er for kort**
Årsak: Et bladsett som er veldig skittent og ikke har blitt oljet kan redusere tilgjengelig brukstid betydelig! (kun for klippere/trimmere)
• Rengjør og olje knivbladene forsiktig. Hvis knivbladene er rene og oljede, og batteritiden fortsatt er for kort, er det sannsynlig at batteriene nærmer seg slutten av levetiden. (kun for klippere/trimmere)
Årsak: Batterinivåindikatoren er upresis.
• Lad ut enheten helt før den lades igjen, i én, uavbrutt ladeprosess.

## AVHENDING AV LITIUMBATTERI

Ikke kast produktet eller litiumbatteriet i vanlig restavfall. Produktet må returneres til nærmeste Wahl-kundesenter der vi tilbyr tilbakekalling, eller tas med til et lokalt samlingsanlegg der det håndteres trygt og sendes til egnet resirkulering.



Dette merket indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall i EU. For å unngå skade på miljø og helse som følge av tilfeldig avfallsavhending må det kjøleskapet skilles fra andre typer avfall og leveres til gjenvinning. For å returnere ditt brukte apparat, brukes retur- og innsamlingsordninger, eller kontakt forhandleren hvor produktet ble kjøpt. De kan ta imot produktet for miljøvennlig resirkulering.

## RENGJØRING OG BRUK (kun for klippere/trimmere)

• Etter hver bruk, brukes rengjøringsbørsten for å fjerne løse hår fra klipperhuset og bladsettet.
• Bladsettet bør oljes ofte for å opprettholde sin gode skjæreytelse og dermed sikre en lang levetid. Bruk bare bladolje fra Wahl Clipper. Bladolje fra Wahl Clipper er blitt spesielt formulert for Wahl Clipper-blader. Bruk av annet smøremiddel kan forårsake skade på bladene dine og klipperen og vil ugyldiggjøre klipperens garanti.
• Plasser én dråpe Wahl olje i midten av det bevegelige toppknivbladet og én dråpe olje på hver ende av toppknivbladet i et trepunkts oljingssystem (figur 1A). Skru apparatet «PÅ – I» og kjør det for å fordele oljen. Olje regelmessig bunnen av knivbladet (figur 1B). Tørk av overflødig olje. Bare tørk av apparatet med en myk klut, som kan være litt fuktet. Ikke bruk løsemidler eller slipemidler! IKKE BRUK blekemiddel, benzen eller fortynningsmiddel til å rengjøre enheten.
• Utilstrekkelig vedlikehold av bladsettet kan redusere driftstiden betydelig.
• Man bør sørge for at ledningen ikke tvinner seg og ikke skades. Når du lagrer apparatet, kveiles ledningen. Hvis man vikler ledningen rundt apparatet under lagring kan det belaste ledningen, som over tid kan føre til at ledningen løsner og/eller at det oppstår problemer med elektrisiteten.

**FARE** Fare for elektrisk støt som kan føre til alvorlig skade eller død.

**ADVARSEL** Fare for mulig personskade eller helserisiko.

**FORSIKTIG** Informasjon om fare for materialskade.

Merknad med nyttig informasjon eller råd

Les brukerhåndboken

Hold apparatet tørt

# hu Magyar

**AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA - FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Elektromos készülékek használatakor tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat, beleértve a következőket:

**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET**

# ⚠VESZÉLY

## AZ ÁRAMÜTÉS OKOZTA SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN:

- Ne próbálja kivenni a vízbe esett készüléket. Azonnal húzza ki a konnektorból.
- Ne használja a készüléket kádban vagy zuhany alatt.
- Ne helyezze vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahonnan a kádba vagy csapba eshet.
- Ne helyezze vagy ejtse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Az újratöltést kivéve, közvetlenül használat után mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket.

## A LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Az akkumulátor cseréjéhez az egész, hiánytalan szakállvágó vagy szakállnyíró készüléket el kell küldeni a legközelebbi Wahl Clipper üzletbe, vagy el kell vinni egy megfelelően képzett szakemberhez.

Az akkumulátort csak az eredeti gyártók pótalkatrészével szabad kicserélni, más terméket biztonsági okokból nem szabad használni. A termék újratölthető akkumulátort tartalmaz, amely nem cserélhető. Ne kísérelje meg eltávolítani az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátorok felrobbanhatnak, lángra kaphatnak és/vagy égést okozhatnak, ha szétszerelik őket, megsérülnek, illetve víznek vagy magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

# ⚠FIGYELMEZTETÉS

## AZ ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK, TŰZ, ÁRAMÜTÉS VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉS KOCKÁZATÁNAK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN:

• A 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő gyakorlattal és a készülék használatára vonatkozó tudással nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt használhatják a készüléket, illetve ha kellő ismerettel rendelkeznek a készülék biztonságos használatáról, továbbá ha a készülék használatát megtanulták és ismerik az esetleges kockázatokat. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyerekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül.

**Figyelmeztetés: A készülék belsejében lévő folyadék károsíthatja az akkumulátort és tűzveszélyt okozhat. Tisztításkor döntse meg a készüléket. Az olajozás előtt a pengéket teljesen szárítsa meg. Lásd az útmutatót.**

## FIGYELMEZTETÉS! ÓVATOSAN KEZELENDŐ! A NEM MEGFELELŐ KEZELÉS SÉRÜLÉST OKOZHAT

• A pengék hosszabb használat esetén felforrósodhatnak. (csak haj- és szakállnyírókhoz)

• Ezt a készüléket csak a készülékhez mellékelt tápegységgel vagy USB töltőkábellel szabad használni. A készülék kizárólag a rajta feltüntetett biztonságos, extra alacsony feszültségről működtethető. A tápegységekre az IEC/EN 61558 szabványsorozat, illetve az IEC/EN 60335-1 szabvány vonatkozik. Ha a közvetlen dugaszolható adapter vagy a csatlakozó megsérült vagy nem működik megfelelően, leejtették vagy vízbe ejtették, akkor azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szerviztechnikusnak vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

• A dugót mindig először a készülékhez, majd az aljzathoz csatlakoztassa. Leválasztáshoz fordítsa az összes vezérlőt „ki" pozícióba (pl. „0" pozícióba), majd húzza ki a dugót az aljzatból.

• Amennyiben másik vezetéket használ a töltőállványhoz, azzal az esetleges áramütés miatt súlyos sérülést okozhat!

• Tartsa szárazon a készüléket.

• USB töltési képességgel rendelkező készülék esetén csak tanúsított terméken, például számítógépen, 2. osztályú tápegységen vagy autóipari adapteren lévő USB áramforrással használja. Soha ne használjon nem engedélyezett USB tápokat.

• A hibás tápegységeket és USB töltőkábeleket kizárólag eredeti pótalkatrészekre cserélje ki, melyeket a Wahl szervizközpontokból rendelhet meg.

• Ne használjon a gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészeket.

• Soha ne ejtsen vagy dugjon semmit a készülék nyílásaiba.

• A készüléket soha ne emelje fel vagy fogja meg a tápkábelnél fogva.

• A tápkábel leválasztásakor soha ne a kábelt vagy magát a készüléket fogja.

• Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.

• A tápkábelt és a készüléket tartsa távol minden forró felülettől.

• Töltés vagy a készülék tárolása előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel nem csavarodott vagy tört meg.

• Ne törje össze, szerelje szét, melegítse fel 100 °C (212 °F) fölé vagy égesse el a készüléket tűz, robbanás vagy égés kockázata miatt.

• A terméket csak rendeltetésszerűen használja a kézikönyvben leírtak alapján.

• Használat közben ne helyezze olyan helyre a készüléket, ahol állatok vagy az időjárás kárt tehetnek abban.

• Ne használja kültéren, illetve aeroszolos (szórófejes) termékek használata közben.

• Ne használja a készüléket, ha a penge, a vágókés vagy a tartozék sérült vagy eltörött, mivel ez arcsérülést okozhat.

• Tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, mivel az a rezgések miatt leeshet.

• Tartson be minden töltési utasítást. A terméket 10-40 °C (50-104 °F) közötti hőmérsékleten töltse, használja és tárolja. A nem megfelelő vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt. Kerülje a készülék

napfénynek való közvetlen kitettségét.
• Ha az akkumulátorok sérültek vagy szivárognak, kerülje az érintkezést a bőrrel vagy a szemmel. Ha ez bekövetkezik, azonnal öblítse ki jól vízzel, és forduljon orvoshoz.
• Legyen óvatos, mert a fémtárgyak rövidzárlatot okozhatnak az akkumulátorral működő készülék vagy az akkumulátor kapcsain.
• Annak megakadályozására, hogy az akkumulátorok felmelegedjenek vagy mérgező anyagokat bocsássanak ki, ne módosítsa, lyukassza ki, sértse meg, szerelje szét, zárja rövidre, töltse túl vagy töltse fordítva a terméket vagy az akkumulátorokat.

## ⚠ VIGYÁZAT! MARÓ HATÁSÚ VEGYSZEREK

A maró hatású vegyszerek kárt tehetnek a készülékben és tartozékaiban.
• Soha ne használjon oldó- és súrolószereket.
• Kizárólag a gyártó által javasolt tisztítószereket és olajat használja.
• A tisztítószert és olajat megvásárolhatja helyi viszonteladóinktól és szervizközpontjainktól.
• Távolítsa el a fésű tartozékot. A tisztítókefével távolítson el minden levágott hajat a készülékházból, és a pengekészletről vagy a vágókésről.
• A készüléket kizárólag puha, enyhén nedves ronggyal törölje meg.
• Olajozza meg a pengekészletet a megfelelő olajjal (lásd a tisztítás és karbantartás című részt). (csak haj- és szakállnyírókhoz)
• Ha hosszabb használat után a vágási teljesítmény a tisztítás és olajozás ellenére csökken, cserélje ki a pengét. (csak haj- és szakállnyírókhoz)

## ℹ ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT - KIZÁRÓLAG KERESKEDELMI HASZNÁLATRA

A hajnyírót, szakállnyírót vagy borotvát csak emberi haj, szakáll vagy szemöldök szőrzet vágására használja.
Az állatok számára készült gépeket csak állati szőr vágására használja.

## ℹ HIBAELHÁRÍTÁS/PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha úgy tűnik, hogy az újratölthető kábeles/kábel nélküli egység nem működik vagy töltődik megfelelően, ellenőrizze a következőket:
1. Ellenőrizze a konnektor működését, más készüléket dugva be az aljzatba (amelyről biztosan tudja, hogy megfelelően működik).
2. Ellenőrizze, hogy az egység nem olyan áramforráshoz van csatlakoztatva, amely kikapcsolja magát, amikor a fények kikapcsolnak.
3. Ellenőrizze, hogy az egység és a tápkábel érintkezői tiszták, és nincs rajtuk haj vagy más szennyeződés.
4. Ellenőrizze, hogy a pengeegység szabadon mozog és megfelelően van felszerelve.
5. A Wahl vezeték nélküli lítiumos termékek olyan védelmi rendszerekkel vannak felszerelve, amelyek meghosszabbítják az akkumulátor élettartamát és megakadályozzák a károsodást. Ezek a rendszerek biztosítják, hogy az akkumulátor ne működjön az optimális hőmérsékleti tartományon kívül. Ha az egység működése vagy töltése leáll, hagyja lehűlni, mielőtt megpróbálná használni vagy tölteni. Ha a probléma nem szűnik meg, vegye fel a kapcsolatot a Wahl legközelebbi javítóhelyével.

**A pengekészlet nem vág megfelelően, vagy tépi a szőrt.** (csak haj- és szakállnyírókhoz)
Ok: A pengekészlet piszkos vagy kopott.
• Tisztítsa és olajozza meg a pengekészletet. Ha ez nem oldja meg a problémát, cserélje ki a pengekészletet.
**Bőrsérülés** (csak haj- és szakállnyírókhoz)
Ok: Túl erősen nyomja a pengét a bőrre.
• Csökkentse a nyomást a pengén, ha a bőrhöz közel vág vele.
Ok: Sérült pengekészlet.
• Ellenőrizze, hogy a pengék nem sérültek-e meg használat közben, és szükség esetén cserélje ki azokat.
Ok: A pengekészlet nincs megfelelően behelyezve.
• Állítsa be az utasításoknak megfelelően a pengekészletet.
**Az akkumulátor rövid ideig működik**
Ok: A piszkos vagy nem megfelelően olajozott pengekészlet jelentősen csökkentheti az akkumulátor üzemidejét! (csak haj- és szakállnyírókhoz)
• Alaposan tisztítsa és olajozza meg a pengekészletet. Ha a pengekészlet tiszta és megfelelően van olajozva, az akkumulátor üzemideje mégis túl rövid, az akkumulátor valószínűleg közeledik hasznos élettartama végéhez. (csak haj- és szakállnyírókhoz)
Ok: Az akkumulátor töltöttségjelzője hibás.
• A készüléket két töltés között teljesen meritse le, majd teljesen töltse fel.



## A LÍTIUM AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A terméket vagy a lítium akkumulátort ne dobja a normál háztartási hulladék közé.
A terméket vissza kell juttatni a legközelebbi Wahl ügyfélszolgálati központba, ahol visszavételi szolgáltatást kínálunk, vagy el kell vinni egy helyi gyűjtőhelyre, ahol biztonságosan kezelik, és elküldik a megfelelő újrahasznosító központba.
Ez a jelzés arra utal, hogy a terméket az EU területén tilos a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, hogy a környezetet és az embereket károsító hatások csökkentése érdekében különítse el az ilyen fajta hulladékot a többi hulladéktípustól, és gondoskodjon a felelős elhelyezéséről, lehetőséget adva ezáltal az alapanyagként történő újrahasznosításra. Az elhasznált készülék begyűjtéséhez kérjük, használja a visszagyűjtési vagy begyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, ahol a terméket vásárolta. Ők visszaveszik a terméket biztonságos újrahasznosítás céljából.

## ℹ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS (csak haj- és szakállnyírókhoz)

• Minden használat után a tisztítókefével távolítsa el a nyírógép burkolatán és pengekészletén lévő hajszálakat.
• A jó vágóteljesítmény és a hosszú élettartam érdekében a pengekészletet gyakran meg kell olajozni. Csak Wahl nyírógéppenge-olajat használjon. A

Wahl nyírógéppenge-olajat egy speciális formula alapján alkották meg a Wahl nyírógéppengékhez. Bármilyen más kenőanyag használata károsíthatja a pengéket és a nyírógépet, valamint érvényteleníti a készülék jótállását is.
• Cseppentsen egy csepp Wahl olajat a mozgatható felső penge közepére, illetve a 3 pontos olajozórendszer felső pengéjének mindkét végére (1A ábra). Kapcsolja a készüléket „BE - I" állásba, és működtesse azt az olaj eloszlatásához. Bizonyos időközönként olajozza meg a penge csatlakozóját (1B ábra). Törölje le a felesleges olajat. Csak puha, szükség esetén kissé nedves törlőruhával törölje meg a készüléket. A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy csiszolóanyagokat! NE HASZNÁLJON fehérítőt, benzolt, vagy hígítót a készülék tisztításához.
• A pengekészlet nem megfelelő karbantartása jelentősen csökkentheti az üzemidőt.
• A kábelt gondosan, szétsodorva és sérülésektől mentesen kell tartani. A készülék tárolásához tekerje fel a tápkábelt. A tároláskor a kábel készülék köré tekerése megfeszítheti a kábelt, amely idővel a huzalozás meglazulásához és/vagy elégtelen áramellátáshoz vezethet.

**VESZÉLY** Az áramütés súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS** Lehetséges személyi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra figyelmeztet.

**VIGYÁZAT** Anyagi kár veszélyére figyelmeztet.

Hasznos információk és tippek

Olvassa el a kezelői kézikönyvet

Tartsa szárazon a készüléket

# tr Türkçe

**ORİJİNAL TALİMATLARIN TERCÜMESİ - ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI**
Bir elektrikli cihaz kullanırken, aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman bazı temel önlemlerin alınması gerekir:
**BU CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN**

## TEHLİKE

**ELEKTRİK ÇARPMASI SONUCU YARALANMA YA DA ÖLÜM RİSKİNİ EN AZA İNDİRMEK İÇİN:**
• Suya düşen bir cihazı sudan almaya kalkmayın. Hemen prizden çıkarın.
• Banyo yaparken veya duşta kullanmayın.
• Cihazı, bir küvete veya lavaboya düşebileceği veya çekilebileceği bir yere koymayın veya orada tutmayın.
• Suya veya başka sıvılara koymayın veya içine düşürmeyin
• Cihazın şarj edilmesi dışında, her zaman kullandıktan hemen sonra cihazı elektrik prizinden çıkarın.
• Temizlemeden önce cihazı fişten çıkarın.

**LİTYUM İYON BATARYA DEĞİŞİMİ**
Batarya değişimi için, traş makinası veya düzeltiminin tamamı orijinal haliyle en yakın Wahl Müşteri Hizmetleri merkezine veya uygun niteliklere sahip bir uzmana gönderilmelidir.
Batarya sadece üretici tarafından belirlenen batarya ile değiştirilmeli, güvenlik nedeniyle muadil ürünler kullanılmamalıdır. Bu ürün, değiştirilemeyen şarj edilebilir bir pil içerir. Pili çıkarmaya çalışmayın. Lityum-İyon bataryalar söküldüğü, hasar gördüğü ya da suya veya yüksek ısılara maruz kaldığı takdirde patlayabilir, alev alabilir ve/veya yanıklara neden olabilir.

## UYARI

**YANIK, YANGIN, ELEKTRİK ÇARPMASI VEYA YARALANMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN:**
• Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımı için kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerce gerekli denetim ve talimatlar sağlandığında ve olası tehlikeleri anladıkları takdirde 14 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

**Uyarı: Ünite içindeki sıvı pile zarar verebilir ve yangına sebep olabilir. Temizlerken üniteyi aşağı indirin. Temizlerken üniteyi aşağı doğru eğin. Yağlama öncesinde bıçakları iyice kurulayın. Talimatlara bakın.**

## UYARI! DİKKATLİ KULLANIN! YANLIŞ KULLANMAYA BAĞLI YARALANMALAR OLABİLİR

• Uzun süre kullanıldıktan sonra bıçaklar ısınabilir. (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)
• Bu cihaz, cihazla birlikte verilen güç kaynağı ünitesi veya USB şarj kablosu ile kullanılmalıdır. Bu cihaz, cihaz üzerindeki işarete uygun olarak, yalnızca ekstra düşük güvenlik voltajıyla kullanılmalıdır. Güç kaynakları için ilgili standart IEC/EN 61558 serisi veya IEC/EN 60335-1'dir. Eğer cihazın doğrudan takılabilir adaptör veya fişi hasarlı ise, düştükten ve hasar gördükten veya suya düştükten sonra düzgün çalışmıyorsa, herhangi bir tehlike oluşmaması için üretici, yetkili servis veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
• Her zaman fişi önce cihaza, sonra prize takın. Bağlantıyı kesmek için tüm kontrolleri kapalı konumuna (yani "0")'a getiriniz ve ardından fişi prizden çıkarınız.
• Şarj standı ile başka kabloların kullanılması, elektrik çarpması nedeniyle ciddi yaralanmalara neden olabilir.
• Cihazı kuru tutun.
• Cihaz USB şarj özelliğine sahipse, yalnızca bilgisayar, sınıf 2 güç kaynağı veya araç adaptörü gibi onaylı bir ürünün USB güç kaynağı ile şarj edin. Asla onaylanmamış USB kaynaklarını kullanmayın.
• Arızalı güç kaynağı ünitelerini ve USB şarj kablolarını yalnızca Wahl servis merkezlerinden sipariş edilebilen orijinal yedek parçalarla değiştirin.
• Üretici tarafından belirtilmeyen ekleri kullanmayın.
• Hiçbir zaman herhangi bir açıklığa herhangi bir nesne düşürmeyin veya sokmayın.
• Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu tutacak olarak kullanmayın.
• Cihazın elektrik bağlantısını keserken, asla elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
• Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
• Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
• Şarj ederken veya saklarken elektrik kablosunun bükülmediğinden veya dolaşmadığından emin olun.
• Ateş, patlama veya yanma tehlikesi nedeniyle cihazı ezmeyin, parçalarına ayırmayın, 100° C (212° F) üzerinde ısıtmayın veya cihazı yakmayın.
• Bu cihazı sadece bu kılavuzda belirtilen kullanım amacı için kullanın.
• Kullanım sırasında, cihazı bir hayvanın zarar verebileceği veya hava şartlarına maruz kalabileceği yerlere koymayın veya bırakmayın.
• Açık havada kullanmayın veya aerosol (sprey) ürünlerinin kullanıldığı yerlerde çalıştırmayın.
• Bu cihazı, hasar görmüş veya kırılmış bir bıçak, kesme çubuğu veya ataşmanla kullanmayın, aksi takdirde yüz yaralanması tehlikesi vardır.
• Titreşim nedeniyle cihaz yere düşebileceği için daima kaldırmadan önce cihazı kapatın.
• Tüm şarj talimatlarına uyun. Cihazı 10-40°C (50-104°F) arasındaki bir sıcaklıkta şarj edin, kullanın ve saklayın. Yanlış veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek pile zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir. Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
• Piller hasar görmüşse veya sızıntı yapıyorsa, cilt veya gözlerle temas ettirmeyin. Bu durum meydana gelirse, etkilenen bölgeyi derhal suyla iyice yıkayın ve tıbbi yardım alın.
• Pille çalışan cihazın veya pilin terminallerinin metal nesnelerle kısa devre yapma riskine dikkat edin.
• Pillerin ısınmasını veya zehirli maddeler açığa çıkarmasını önlemek için, ürünü veya pillerini değiştirmeyin, delmeyin, hasar vermeyin, sökmeyin, kısa devre yaptırmayın, aşırı şarj etmeyin veya ters şarj etmeyin.

## ⚠DİKKAT! AŞINDIRICI KİMYASALLARIN YOL AÇTIĞI TEHLİKE

Aşındırıcı kimyasallar cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
• Hiçbir zaman çözücü veya ovalayıcı maddeler kullanmayın.
• Sadece üretici tarafından önerilen temizlik maddelerini ve bıçak yağını kullanın.
• Hijyenik sprey ve bıçak seti yağı satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edilebilir.
• Ek tarağı çıkarın. Her kullanımdan sonra temizleme fırçasını kullanarak tıraş makinesi gövdesindeki, kesme çubuğundaki ve bıçak takımındaki kılları temizleyin.
• Cihazı sadece yumuşak, hafif nemli bir bezle silin.
• Bıçak setini bıçak seti yağı ile yağlayın (Bkz. Temizlik ve Bakım). (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)
• Düzenli temizlik ve yağlamaya rağmen, uzun süre kullanıldıktan sonra kesme performansı düşerse, bıçak seti değiştirilmelidir. (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN - SADECE TİCARİ KULLANIM İÇİN

Saç kesme, düzeltme veya tıraş makinelerini sadece insan saçını, sakalı ve kaşları kesmek için kullanın.
Hayvan tıraş makinalarını sadece kısaltma amacıyla kullanın (hayvan kılı ve hayvan kürkü).

## SORUNU BULMA / SORUN ÇÖZME

Şarj edilebilir kablolu/kablosuz üniteniz düzgün çalışmıyor veya şarj olmuyor gibi görünüyorsa, lütfen aşağıdakileri kontrol edin:
1. Başka bir cihazı (düzgün çalıştığını bildiğiniz bir cihaz) prize takarak prizin çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
2. Ünitenin, ışıklar kapatıldığında kendi kendine kapanan bir güç kaynağına bağlı olmadığından emin olun.
3. Ünitenin ve güç kablosu temas noktalarının temiz olduğundan ve saç veya diğer kirlerden arınmış olduğundan emin olun.
4. Bıçak tertibatının serbestçe hareket ettiğinden ve düzgün monte edildiğinden emin olun.
5. Wahl kablosuz Lityum ürünleri, pil ömrünü uzatan ve hasarı önleyen koruma sistemleri ile donatılmıştır. Bu sistemler pilin optimum sıcaklık aralığının dışında çalışmamasını sağlar. Ünite çalışmayı veya şarj olmayı durdurursa, lütfen kullanmaya veya şarj etmeye çalışmadan önce soğumasını bekleyin. Sorun devam ederse, size en yakın Wahl onarım merkezine başvurun.

**Bıçak seti kötü kesiliyor veya saçları çekiyor.** (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)
Sorun: Bıçak seti kirli veya aşınmış.
• Bıçak setini temizleyin ve yağlayın. Bu sorunu çözmezse, bıçak setini değiştirin.

**Cilt yaralanması** (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)
Sorun: Cilt üzerinde çok fazla baskı.
• Cilde yakın kesim yaparken baskıyı azaltın.
Sorun: Hasarlı bıçak seti.
• Bıçak kenarlarının kullanım sırasında hasar görüp görmediğini kontrol edin ve gerekirse bıçak setini değiştirin.
Sorun: Yanlış hizalanmış bıçak seti.
• Bıçak setini talimatlara göre ayarlayın.
**Batarya çalışma süresi çok kısa**
Sorun: Çok kirli ve yağlanmamış bir bıçak seti mevcut bataryanın çalışma süresini önemli ölçüde azaltabilir! (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)
• Bıçak setini dikkatlice temizleyin ve yağlayın. Bıçak seti temiz ve yağlanmışsa ve bataryanın çalışma süresi hala çok kısa ise, batarya ömrünün sonuna yaklaşıyor olabilir. (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)
Sorun: Pil gücü göstergesi doğru göstermiyor.
• Cihazın şarjını tamamen boşaltın ve kesintisiz olarak bir kerede tamamen şarj edin.



## LİTYUM BATARYANIN ATILMASI

Bu ürünü veya lityum bataryayı, normal evsel atıkları attığınız yere atmayın. Ürün, iade alma hizmeti verdiğimiz en yakın Wahl Müşteri Hizmetleri merkezine iade edilmeli veya güvenli bir şekilde işlem yapabilecek ve uygun geri dönüşüm sağlayabilecek yerel bir toplama merkezine götürülmelidir.

Bu işaret, AB genelinde bu ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Kontrolsüz atıkların çevreye veya insan sağlığına zarar vermesini önlemek için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek üzere sorumlu bir şekilde geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı satıcıya başvurun. Onlar bu ürünü çevre güvenli bir geri dönüşüm için alabilirler.

## TEMİZLİK VE BAKIM (sadece saç kesme/düzeltme makineleri için)

• Her kullanımdan sonra, saçları makas yuvasından ve bıçak setinden çıkarmak için temizleme fırçasını kullanın.
• İyi kesme performansını korumak ve böylece uzun bir kullanım ömrü sağlamak için bıçak seti sık sık yağlanmalıdır. Sadece Wahl Tıraş Makinesi Bıçak Yağı kullanın. Wahl Clipper bıçak yağı, Wahl Clipper bıçakları için özel olarak formüle edilmiştir. Başka yağlayıcıların kullanılması bıçaklara ve tıraş makinesine zarar verebilir ve cihazınızın garantisini geçersiz kılabilir.
• 3 noktalı yağlama sistemine göre, hareketli üst bıçağın ortasına bir damla ve üst bıçağın her iki ucuna birer damla yağ damlatın (Şekil 1A). Cihazı "ON - I" konumuna getirin ve yağı dağıtmak için çalıştırın. Bıçağın arkasını periyodik olarak yağlayın (Şekil 1B). Fazla yağı silin. Tıraş makinesini hafifçe nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silin. Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın Cihazı temizlemek için ağartıcı, benzin veya tiner KULLANMAYIN.
• Bıçak setine yeterli bakım yapılmaması, çalışma süresini önemli ölçüde azaltabilir.
• Kabloyu bükmemek ve hasar vermemek için özen gösterilmelidir. Cihazı saklarken, kabloyu sarın. Cihazı saklarken, kordonu tıraş makinesinin etrafına sarmak, kordonun gerilmesine ve zamanla içindeki tellerin gevşemesine ve/veya elektrik kesintilerine yol açabilir.

**TEHLİKE** Ciddi fiziksel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması tehlikesi.

**UYARI** Olası fiziksel yaralanma veya sağlık riski uyarısı.

**DİKKAT** Maddi hasar tehlikesi hakkında bilgi.

Yararlı bilgiler ve ipuçlarıyla ilgili not

Kullanma kılavuzunu okuyun

Cihazı kuru tutun

# CS Čeština

**PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU - DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**
Při používání elektrického spotřebiče vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření včetně následujících bodů:
**PŘED POUŽITÍM TOHOTO SPOTŘEBIČE SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.**

# ⚠NEBEZPEČÍ

**Z DŮVODU SNÍŽENÍ RIZIKA ÚRAZU NEBO SMRTI ELEKTRICKÝM PROUDEM:**
- Pro spotřebič, který spadl do vody, nesahejte. Ihned vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Nepoužívejte při koupání ani ve sprše.
- Přístroj neumisťujte ani neukládejte na místa, kde mohou spadnout nebo být zataženy do vany nebo do umyvadla.
- Nevkládejte ani neupouštějte do vody nebo jiné kapaliny.
- S výjimkou nabíjení vždy odpojte spotřebič z elektrické sítě ihned po skončení jeho používání.
- Před čištěním vytáhněte napájecí kabel spotřebiče ze zásuvky.

**VÝMĚNA LITHIUM-IONTOVÉHO AKUMULÁTORU**
K výměně akumulátoru zašlete celý, nepoškozený zastřihovač vousů nebo vlasů do nejbližšího zákaznického střediska společnosti Wahl Clipper Corporation nebo vyhledejte obdobně kvalifikovaného odborníka.
K výměně lze použít pouze originální náhradní akumulátor od výrobce; z bezpečnostních důvodů nepoužívejte jiné akumulátory. Tento výrobek obsahuje dobíjecí akumulátor, který není vyměnitelný. Nepokoušejte se akumulátor vyjmout. Při demontáži, poškození nebo při styku s vodou nebo vysokými teplotami mohou lithium-iontové akumulátory explodovat, vznítit se nebo způsobit popáleniny.

# ⚠VAROVÁNÍ

**KE SNÍŽENÍ RIZIKA POPÁLENÍ, POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO ÚJMĚ NA ZDRAVÍ OSOB:**
• Tento spotřebič mohou používat děti od 14 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání spotřebiče a byly seznámeny s případným nebezpečím. Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály. Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti bez dozoru.
**Varování: Kapalina uvnitř přístroje může poškodit baterii a způsobit nebezpečí požáru. Při čištění přístroj nakloňte dolů. Čepele před mazáním zcela vysušte. Viz pokyny.**

**VAROVÁNÍ! S PŘÍSTROJEM ZACHÁZEJTE OPATRNĚ! PORANĚNÍ V DŮSLEDKU NESPRÁVNÉHO ZACHÁZENÍ**
• Střihací čepele mohou být při delším používání horké. (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)
• Tento přístroj používejte s elektrickou napájecí jednotkou nebo nabíjecím USB kabelem dodanými s přístrojem. Tento přístroj smí být napájen pouze bezpečnostním velmi nízkým napětím, které odpovídá označení na přístroji. Příslušnou normou pro napájecí zdroje je řada IEC/EN 61558 nebo IEC/EN 60335-1. Je-li adaptér pro přímé zapojení nebo jeho zástrčka poškozená, pokud nefunguje správně, poté, co přístroj spadl nebo byl poškozen, nebo poté, co byl přístroj ponořen do vody, musí napájecí kabel nebo jeho zástrčku vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikované osoby, aby se předešlo případnému nebezpečí.
• Vždy zapojte kabel nejprve do spotřebiče, pak do zásuvky. Při odpojení přepněte všechny ovládací prvky do polohy vypnuto (např.„0“) a pak vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
• Použití jiných kabelů v nabíjecím stojánku může vést k vážnému zranění elektrickým proudem.
• Spotřebič udržujte suchý.
• Pokud toto zařízení disponuje možností nabíjení přes USB, používejte jej pouze s napájecím zdrojem USB na certifikovaném výrobku, například na počítači, napájecím zdroji třídy 2 nebo automobilovém adaptéru. Nikdy nepoužívejte neschválené zdroje USB.
• Vadné elektrické napájecí jednotky a nabíjecí USB kabely vyměňujte výhradně za originální náhradní díly, které si můžete objednat prostřednictvím našich servisních středisek Wahl.
• Nepoužívejte nástavce nespecifikované výrobcem.
• Do žádného otvoru spotřebiče nikdy neupouštějte ani nevkládejte žádné předměty.
• Při přenášení nedržte přístroj za elektrický napájecí kabel a kabel nepoužívejte ani jako rukojeť.
• Při odpojování přístroje z elektrické zásuvky nikdy netahejte za elektrický napájecí kabel ani za samotný spotřebič.
• Napájecí kabel neovíjejte kolem těla spotřebiče.
• Napájecí kabel a spotřebič mějte vždy v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.
• Při nabíjení nebo ukládání přístroje se ujistěte, že napájecí kabel není zamotaný ani přehnutý.
• Spotřebič nerozbíjejte, nerozebírejte, nezahřívejte na teplotu nad 100˚C (212˚F) ani nepalte, hrozí riziko požáru, výbuchu nebo popálenin.
• Spotřebič používejte výhradně k jeho určenému použití popsanému v této příručce.
• Během používání nepokládejte ani nenechávejte spotřebič na místech, kde ho může poškodit zvíře nebo povětrnostní vlivy.
• Nepoužívejte venku ani tam, kde se používají aerosolové přípravky (spreje).
• Nepoužívejte tento spotřebič s poškozeným nebo zlomeným nožem, střihací lištou nebo nástavcem, protože může dojít k poranění obličeje.
• Spotřebič před uložením vždy vypněte, protože spotřebič může spadnout v důsledku vibrací.
• Dodržujte všechny pokyny k nabíjení. Přístroje nabíjejte, používejte a skladujte při teplotě 10-40 °C (50-104 °F.). Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při

teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození baterie a zvyšuje riziko požáru. Nevystavujte přímému slunečnímu záření.
• Pokud jsou akumulátory poškozené nebo vytékají, zabraňte kontaktu s kůží nebo očima. Pokud k tomu dojde, okamžitě místo dobře opláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
• Dbejte na to, aby nedošlo ke zkratu svorek bateriového zařízení nebo baterie kovovými předměty.
• Abyste předešli zahřátí akumulátorů nebo uvolnění toxických látek, výrobek ani jeho akumulátor neupravujte, nepropichujte, nepoškozujte, nerozebírejte, nezkratujte, nenabíjejte nadměrně nebo nenabíjejte opačně.

## ⚠POZOR! NEBEZPEČÍ VYVOLANÉ AGRESIVNÍMI CHEMIKÁLIEMI

Agresivní chemikálie mohou spotřebič a jeho příslušenství poškodit.
• Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo drsné prostředky.
• Používejte pouze čisticí prostředky a olej na sadu čepelí doporučené výrobcem.
• Hygienický sprej a olej na sadu čepelí si lze objednat u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.
• Sejměte hřeben nástavce. Pomocí čisticího kartáčku odstraňte z krytu a ze sady nožů nebo střihací lišty všechny ostřihané vousy a vlasy.
• Sadu čepelí olejujte olejem, který je k tomu určen (viz Čištění a péče). (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)
• Jestliže se po delším používání začne zhoršovat výkon přístroje při zastřihování, ačkoli ho pravidelně čistíte a promazáváte olejem, je třeba vyměnit sadu čepelí. (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)

## TENTO NÁVOD SI ULOŽTE - POUZE KE KOMERČNÍM ÚČELŮM

Ke střihání lidských vlasů, vousů a obočí používejte pouze střihací strojky, zastřihovače nebo holicí strojky.
Zastřihovače určené pro zvířata používejte výhradně na úpravu srsti zvířat (zvířecí srst a kožešina).

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ/ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Máte-li dojem, že váš spotřebič s napájecím kabelem/akumulátorový spotřebič nefunguje správně nebo se správně nenabíjí, zkontrolujte tyto body:
1. Zkontrolujte funkčnost elektrické zásuvky připojením jiného spotřebiče (o kterém víte, že běžně funguje) do zásuvky.
2. Ujistěte se, že spotřebič není připojen ke zdroji napájení, který se sám vypne, když se vypne světlo.
3. Ujistěte se, že spotřebič a kontakty napájecího kabelu jsou čisté a nejsou na nich vlasy ani jiné nečistoty.
4. Ověřte si, že modul čepelí se pohybuje volně a je řádně namontovaný.
5. Akumulátorové lithiové výrobky značky Wahl jsou vybaveny ochrannými systémy, které prodlužují životnost akumulátorů a zabraňují jejich poškození. Tyto systémy zajišťují, aby akumulátor nepracoval mimo svůj optimální teplotní rozsah. Jestliže se spotřebič v chodu zastaví nebo se přestane nabíjet, než se ho znovu pokusíte používat nebo nabíjet, nechte ho vychladnout. Jestliže problém přetrvává, obraťte se na nejbližší servis společnosti Wahl

**Sada čepelí špatně stříhá nebo vytahuje vlasy. (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)**
**Příčina: Sada čepelí je znečištěná nebo opotřebovaná.**
**• Vyčistěte a naolejujte sadu čepelí. Jestliže to problém nevyřeší, vyměňte sadu čepelí.**
**Poranění kůže** (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)
Příčina: Příliš silný tlak na kůži.
• Při střihání blízko kůže snižte tlak.
Příčina: Poškozená sada čepelí.
• Zkontrolujte, zda nejsou hrany čepelí poškozené používáním, a je-li to třeba, vyměňte sadu čepelí.
Příčina: Špatné vyrovnání sady čepelí.
• Seřiďte sadu čepelí podle návodu.
**Doba provozu na akumulátor je příliš krátká**
Příčina: Sada čepelí je silně znečištěná a nebyla naolejována, tím se může podstatně zkrátit doba provozu na akumulátor! (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)
• Pečlivě vyčistěte a naolejujte sadu čepelí. Je-li sada čepelí čistá a naolejovaná a doba provozu na akumulátor je i tak příliš krátká, je pravděpodobné, že akumulátory se blíží konci své životnosti. (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)
Příčina: Indikátor výkonu akumulátoru je nepřesný.
• Zcela vybijte spotřebič a poté ho znovu plně nabijte nepřerušovaným nabíjením.



## LIKVIDACE LITHIOVÉHO AKUMULÁTORU

Výrobek ani jeho lithiový akumulátor nevhazujte do běžného komunálního odpadu.
Výrobek vraťte do zákaznického servisního střediska společnosti Wahl, kde nabízíme službu zpětného odběru, nebo spotřebič odneste do místní sběrny, kde přístroj bezpečně zpracují a odešlou k řádné recyklaci.
Toto označení znamená, že se výrobek nesmí v celé EU likvidovat spolu s ostatním komunálním odpadem. Aby se zabránilo případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví způsobeným nekontrolovanou likvidací odpadu, výrobek odpovědně recyklujte a podpořte udržitelné opětovné využití materiálních zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, využijte systémů vrácení a sběru, nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Ten může odebrat výrobek k ekologické recyklaci.

## ČIŠTĚNÍ A PÉČE (určeno pouze pro střihací strojky/ zastřihovače)

• Po každém použití použijte čisticí kartáček k odstranění volných vlasů z pouzdra zastřihovače a sady čepelí.
• K zajištění dobré výkonnosti a dlouhé životnosti je třeba olejovat hlavici s čepelemi by často. Používejte pouze olej Wahl Clipper Blade Oil. Wahl Clipper olej na čepele byl speciálně navržen pro Wahl Clipper čepele. Použití jakéhokoli jiného maziva může způsobit poškození čepelí a zastřihovače a také by ukončilo záruku na výrobek.
• V systému 3bodového olejování kápněte kapku oleje Wahl doprostřed pohyblivé horní čepele a po jedné kapce oleje na každý konec horní čepele

(obrázek 1A). Zapněte spotřebič „Zap - I“ a ponechejte ho běžet, aby se olej rovnoměrně rozložil. Pravidelně olejujte patu čepele (obrázek 1B). Přebytečný olej setřete. Přístroj otírejte pouze měkkou utěrkou, která může být lehce navlhčena. Nepoužívejte rozpouštědla ani brusiva! K čištění jednotky NEPOUŽÍVEJTE bělidlo, benzen ani ředidlo.
• Nedostatečná údržba čepelí může výrazně zkrátit provozní dobu.
• Dbejte, aby se napájecí kabel nezapletl a zůstal nepoškozený. Při ukládání přístroje kabel sviňte. Omotávání kabelu kolem přístroje může způsobit zatížení kabelu, což může vést časem k uvolnění vodičů a/nebo k elektrickému zkratu.

**NEBEZPEČÍ** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, což může mít za následek vážnou újmu na zdraví nebo smrt.

**VAROVÁNÍ** Varování před možnou újmou na zdraví osob a ohrožením zdraví.

**POZOR** Informace o nebezpečí vážného poškození.

Poznámka s užitečnými informacemi a tipy.

Přečtěte si návod k obsluze

Spotřebič udržujte suchý

# sl Slovenščina

**PREVOD IZVIRNIH NAVODIL - POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA**
Pri uporabi električnega aparata vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:
**PRED UPORABO TE NAPRAVE PREBERITE VSA NAVODILA**

# NEVARNOST

**ZA ZMANJŠANJE NEVARNOSTI POŠKODB ALI SMRTI ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA:**
• Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj odklopite iz vtičnice.
• Ne uporabljajte med kopanjem ali pod prho.
• Naprave ne postavljajte ali shranjujte na mesta, kjer lahko pade ali jo potegne v kad ali korito.
• Ne postavljajte ali spuščajte v vodo ali drugo tekočino.
• Vedno izvlecite vtič aparata iz električne vtičnice takoj po uporabi, razen kadar se polni.
• Pred čiščenjem odklopite to napravo.

**ZAMENJAVA LITIJ-IONSKEGA AKUMULATORJA**
Za zamenjavo akumulatorja je treba celoten, nepoškodovan strižnik ali prirezovalnik poslati v najbližji servisni center družbe Wahl Clipper ali odnesti ustrezno usposobljenemu strokovnjaku. Akumulator je treba zamenjati z originalnim nadomestnim delom proizvajalca; zaradi varnosti ne uporabljajte nadomestkov. Ta izdelek vsebuje polnilno baterijo, ki je ni mogoče zamenjati. Akumulatorja ne poskušajte odstranjevati. Pri razstavljanju, v primeru poškodb ali izpostavljenosti vodi ali visokim temperaturam lahko litij-ionski akumulatorji eksplodirajo, zagorijo in/ali povzročijo opekline.

# OPOZORILO

**ZA ZMANJŠANJE TVEGANJA NASTANKA OPEKLIN, POŽARA, ELEKTRIČNEGA UDARA IN TELESNIH POŠKODB:**
• Otroci, stari 14 let in več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj ali znanja, lahko ta aparat uporabljajo izključno ob prisotnosti osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ter jih ob uporabi aparata nadzoruje ali jih pouči o varni uporabi aparata, in če razumejo povezana tveganja. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati aparata.

**Opozorilo: Tekočina v enoti lahko poškoduje baterijo in povzroči nevarnost požara. Med čiščenjem nagnite enoto navzdol. Pred naoljenjem popolnoma posušite rezila. Glejte navodila.**

## POZOR! RAVNAJTE PREVIDNO! POŠKODBE ZARADI NEUSTREZNEGA ROKOVANJA

• Rezila lahko postanejo vroča po daljši uporabi. (samo za strižnike/prirezovalnike)
• To napravo je treba uporabljati samo z napajalno enoto ali s polnilnim kablom USB, priloženim napravi. Ta naprava se sme napajati samo z varnostno zelo nizko napetostjo, ki ustreza oznaki na napravi. Ustrezni standard za napajalnike je serija standardov IEC/EN 61558 ali IEC/EN 60335-1. Če je adapter za neposredno vtičnico ali vtič padel in se poškodoval in zato ne deluje pravilno, ali če je padel v vodo, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
• Vtič vedno priključite najprej v napravo, nato pa v vtičnico. Za izklop najprej premaknite vse stikala v pozicijo »off« (to je »0«) in nato izvlecite vtič iz vtičnice.
• Uporaba drugih kablov s polnilnim stojalom lahko povzroči resne poškodbe zaradi električnega udara.
• Naprava mora ostati suha.
• Če ima ta aparat možnosti USB polnjenja, uporabljajte samo z virom USB napajanja na certificiranem izdelku, kot je računalnik, napajalnik razreda 2 ali avtomobilski adapter. Nikoli ne uporabljajte neodobrenih USB virov.
• Zamenjajte okvarjene napajalne enote in polnilne kable USB samo z originalnimi nadomestnimi deli, ki jih lahko naročite pri naših servisnih centrih Wahl.
• Ne uporabljajte nastavkov, ki jih ne navaja proizvajalec.
• Nikoli ne spuščajte ali vstavljajte nobenega predmeta v katerokoli odprtino.
• Aparata pri nošenju ne držite za električni kabel in kabla ne uporabljajte kot ročaj.
• Ko odklapljate aparat iz električne vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel ali za sam aparat.
• Električnega kabla ne navijajte okoli aparata.
• Električnega kabla in aparata ne približujte vročim površinam.
• Prepričajte se, da pri polnjenju ali shranjevanju električni kabel ni zvit ali zgiban.
• Zaradi nevarnosti požara, eksplozije in opeklin aparata ne smete zdrobiti, razstavljati, segrevati na več kot 100 °C ali sežigati.
• Aparat uporabljajte izključno namensko, kot je opisano v teh navodilih.
• Med uporabo aparata ne postavljajte oz. puščajte na mestih, kjer ga lahko poškoduje žival ali je izpostavljen vremenskim vplivom.
• Naprave ne uporabljajte na prostem ali medtem, ko uporabljate aerosolne (pršilne) izdelke.
• Tega aparata ne uporabljajte, če so rezilo, rezalni drog ali nastavek poškodovani ali zlomljeni, saj to lahko pripelje do poškodb na obrazu.
• Pred shranjevanjem aparat vedno izklopite, saj lahko pade zaradi treslajev.
• Sledite vsem navodilom za polnjenje. Aparat polnite, uporabljajte in shranjujte pri temperaturi med 10 in 40 °C (50 in 104 °F.) Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara. Izogibajte se neposredni izpostavljenosti sončni svetlobi.
• Če so baterije poškodovane ali puščajo, se izogibajte stiku s kožo ali očmi. Če se to zgodi, takoj dobro sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
• Zavedajte se nevarnosti kratkega stika priključkov naprave, ki deluje na baterije, ali baterije zaradi kovinskih predmetov.
• Da preprečite segrevanje baterij ali sproščanje strupenih snovi, izdelka ali njegovih baterij ne spreminjajte, preluknjajte, poškodujte, razstavljajte, ne povzročajte kratkega stika, prenapolnite ali povratno polnite.

## ⚠POZOR! NEVARNOST ZARADI AGRESIVNIH KEMIKALIJ

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in nastavke.
• Nikoli ne uporabljajte topil ali sredstev za razmaščevanje.
• Uporabljajte samo čistilna sredstva in olja za čiščenje rezila, ki jih priporoča proizvajalec.
• Higienska razpršila in olja za čiščenje rezila so na voljo pri vašem trgovcu ali našem servisnem centru.
• Odstranite nastavek glavnika. S čistilno krtačko odstranite vse odrezane lase iz ohišja in iz kompleta rezila ali rezalnega droga.
• Naoljite rezilo z oljem za čiščenje rezila (glej Čiščenje in nega). (samo za strižnike/prirezovalnike)
• Če se delovanje rezila poslabša po daljši uporabi kljub rednem čiščenju in oljenju, je treba rezilo zamenjati. (samo za strižnike/prirezovalnike)

## SHRANITE TA NAVODILA - SAMO ZA KOMERCIALNO UPORABO

Strižnike, prirezovalnike za lase ali brivnike uporabljajte samo za striženje človeških las, dlak na bradi in obrvi.
Strojčke za striženje živali uporabljajte samo za prirezovanje (živalskih dlak in kožuha).

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če polnilna naprava s kablom/brez kabla ne deluje pravilno ali se ne polni pravilno, preverite naslednje:
1. Preverite delovanje vtičnice tako, da v vtičnico priključite drugo napravo (za katero veste, da deluje pravilno).
2. Prepričajte se, da naprava ni priključena v vir napajanja, ki se sam izklopi, ko se lučke ugasnejo.
3. Prepričajte se, da so stiki naprave in napajalnega kabla čisti in brez las ali drugih nečistoč.
4. Preverite, da se sklop rezil prosto premika in je pravilno nameščen.
5. Brezžični litijevi izdelki Wahl so opremljeni z zaščitnimi sistemi, ki podaljšujejo življenjsko dobo baterije in preprečujejo poškodbe. Ti sistemi zagotavljajo, da baterija ne deluje izven svojega optimalnega temperaturnega območja. Če naprava preneha delovati ali se polniti, počakajte, da se ohladi, preden jo poskušate uporabiti ali napolniti. Če težava ni odpravljena, se obrnite na najbližjo servisno mesto Wahl.

**Rezilo reže slabo ali vleče lase.** (samo za strižnike/prirezovalnike)
Vzrok: Rezilo je umazano ali izrabljeno.
• Očistite in naoljite rezilo. Če s tem ne rešite težave, zamenjajte rezilo.

**Poškodba kože** (samo za strižnike/prirezovalnike)
Vzrok: Preveč pritiska na kožo.
• Zmanjšajte pritisk, ko režete blizu kože.
Vzrok: Poškodovano rezilo.
• Preverite, ali so se robovi rezila poškodovali med uporabo in po potrebi zamenjajte rezilo.
Vzrok: Napačno poravnano rezilo.
• Poravnajte rezilo v skladu z navodili.
**Čas delovanja akumulatorja je prekratek.**
Vzrok: Zelo umazano in nenaoljeno rezilo lahko bistveno zmanjša čas delovanja akumulatorja! (samo za strižnike/prirezovalnike)
• Pazljivo očistite in naoljite rezilo. Če je rezilo čisto in naoljeno, čas delovanja akumulatorja pa je še vedno bistveno prekratek, je mogoče, da se akumulator približuje koncu svoje življenjske dobe. (samo za strižnike/prirezovalnike)
Vzrok: Indikator napolnjenosti akumulatorja ni natančen.
• Popolnoma izpraznite aparat, preden ga znova popolnoma napolnite naenkrat in neprekinjeno.



## ODSTRANJEVANJE LITIJ-IONSKEGA AKUMULATORJA

Izdelka ali litij-ionskega akumulatorja ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.
Izdelek je treba vrniti v servisni center Wahl za stranke, kjer nudimo storitev zbiranja starih aparatov, ali oddati na lokalnem zbirnem mestu, kjer bodo z njim varno ravnali in ga poslali v ustrezno recikliranje.
Ta oznaka pomeni, da izdelka ne smete odložiti med običajne gospodinjske odpadke v celotni EU. Da preprečite škodljiv vpliv nenadzorovanega odlaganja odpadkov na okolje in zdravje ljudi, napravo odgovorno oddajte v recikliranje in prispevajte k trajnostni ponovni rabi materialov. Za vračilo rabljenega izdelka uporabite sisteme za vračilo in zbiranje ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili izdelek. Trgovec lahko izdelek sprejme in ga odda v okolju prijazno recikliranje.

## ČIŠČENJE IN SKRB (samo za strižnike/prirezovalnike)

• Po vsaki uporabi s čistilno krtačko odstranite vse lase iz ohišja strižnika in rezila.
• Rezilo je treba redno oljiti, da se ohrani dobro delovanje rezanja in striženja ter zagotovi dolga življenjska doba. Uporabljajte samo olje za rezilo Wahl Clipper. Olje za rezilo Wahl Clipper je bilo zasnovano posebej za rezila Wahl Clipper. Če uporabljate katerakoli druga maziva, lahko poškodujete rezilo in strižnik ter razveljavite garancijo naprave.
• Nanesite eno kapljico olja Wahl v središče premičnega zgornjega rezila in eno kapljico olja na vsak konec zgornjega rezila na 3-točkovnem mazalnem sistemu (slika 1A). VKLOPITE aparat (»ON - I«) in ga zaženite, da se olje prerazporedi. Občasno naoljite krajec rezila (slika 1B). Obrišite odvečno olje. Aparat obrišite samo z mehko in rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil ali jedkih snovi! Za čiščenje enote NE UPORABLJAJTE belila, benzena ali redčila.
• Bodite pazljivi, da kabla ne zvijate in ne poškodujete. Pri shranjevanju aparata kabel navijte. Če kabel za shranjevanje ovijete okoli aparata, se lahko raztegne in čez čas povzroči zrahljanje žic in/ali pomanjkanje električne energije.

**NEVARNOST** Nevarnost električnega udara, ki lahko povzroči resne fizične poškodbe ali smrt.

**OPOZORILO** Nevarnost možnih fizičnih poškodb ali zdravstvenih tveganj.

**POZOR** Informacije o nevarnosti materialne škode.

Opomba z uporabnimi informacijami in nasveti

Preberite uporabniški priročnik

Naprava mora ostati suha

## PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV - DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní elektrického spotrebiča sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledovných:

## PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY

# ⚠NEBEZPEČENSTVO

### NA ZNÍŽENIE RIZIKA ÚRAZU ALEBO SMRTI SPÔSOBENÝCH ELEKTRICKÝM PRÚDOM:

- Nedotýkajte sa zariadenia, ktoré spadlo do vody. Okamžite ho odpojte od prúdu.
- Nepoužívajte ho počas kúpania alebo sprchovania.
- Neukladajte zariadenia na také miesto, z ktorého môže spadnúť do vane alebo umývadla.
- Nedávajte ho ani ho nepúšťajte do vody ani inej kvapaliny.
- Okrem nabíjania okamžite po použití vždy odpojte toto zariadenie z elektrickej zásuvky.
- Odpojte zariadenie z prúdu pred čistením.

### VÝMENA LÍTIUM-IÓNOVEJ BATÉRIE

Pri výmene batérie je potrebné celý, neporušený strihač alebo zastrihávač odoslať najbližšiemu zákaznícke mu servisu Wahl alebo ho zobrať k inému kvalifikovanému odborníkovi. Batériu možno vymieňať len za originálny náhradný diel od výrobcu, z bezpečnostných dôvodov sa neodporúča používať iný produkt. Výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu, ktorú nie je možné vymeniť. Nepokúšajte sa odstraňovať batériu. Lítium-iónové batérie môžu pri demontáži, poškodení alebo vystavení vode alebo vysokým teplotám explodovať, vznietiť sa a/alebo spôsobiť popáleniny.

# ⚠VÝSTRAHA

### NA ZNÍŽENIE RIZIKA POPÁLENÍN, POŽIARU, ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM ALEBO ZRANENIA OSÔB:

• Toto zariadenie môžu používať deti od veku minimálne 14 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa používania zariadenia bezpečným spôsobom od osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť a pochopili hroziace riziká. Deti musia pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nebudú hrať. Čistenie a bežnú užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**Varovanie: Tekutina vo vnútri jednotky môže poškodiť akumulátor a spôsobiť riziko požiaru. Pri čistení jednotku otočte nadol. Pred mazaním čepele úplne osušte. Pozrite si pokyny.**

### VÝSTRAHA! ZAOBCHÁDZAJTE SO ZARIADENÍM OPATRNE! PRI NEOPATRNOM ZAOBCHÁDZANÍ MÔŽE DÔJSŤ K PORANENIU

• Strihacie čepele sa pri dlhšom používaní môžu rozhorúčiť. (určené len pre strihače / zastrihávače)

• Toto zariadenie sa smie používať s jednotkou napájacieho zdroja alebo nabíjacím káblom USB, ktoré sa dodávajú so zariadením. Toto zariadenie smie byť napájané iba bezpečným nízkym napätím, ktoré zodpovedá označeniu na zariadení. Príslušnou normou pre zdroje napájania je rad IEC/EN 61558 alebo IEC/EN 60335-1. Ak sú adaptér na priame zapojenie alebo zástrčka poškodené, keď zariadenie nefunguje poriadne, po páde alebo poškodení alebo ak spadlo do vody, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo riziku.

•Napájací kábel vždy najprv zapojte do zariadenia, až potom zapojte zástrčku do zásuvky. Ak chcete zariadenie odpojiť, prepnite všetky ovládacie prvky do polohy „vypnuté“ (napr. „0“) a potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

• Používanie iných káblov s nabíjacím stojanom môže spôsobiť vážne poranenie elektrickým prúdom.

• Udržujte zariadenie suché.

• Ak má tento spotrebič možnosť nabíjania cez USB, používajte ho len s napájacím zdrojom USB na certifikovanom výrobku, ako je počítač, napájací zdroj triedy 2 alebo automobilový adaptér. Nikdy nepoužívajte neschválené zdroje USB.

• Chybné jednotky napájacích zdrojov a nabíjacie káble USB vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré sa dajú objednať cez servisné centrá spoločnosti Wahl.

• Nepoužívajte prídavné zariadenia nešpecifikované výrobcom.

• Do otvorov nevpúšťajte ani nevkladajte žiadne predmety.

• Pri prenášaní zariadenia ho nedržte za elektrický kábel a ani ho nepoužívajte ako rúčku.

• Pri odpájaní zariadenia od prúdu nikdy neťahajte za kábel alebo za zariadenie samotné.

• Neomotávajte kábel okolo zariadenia.

• Prívodný kábel ani zariadenie držte ďalej od horúcich povrchov.

• Dbajte na to, aby prívodná kábel nebol počas nabíjania alebo počas skladovania zauzlený alebo zalomený.

• Zariadenie nedrvte, nerozoberajte, nezohrievajte nad 100 °C ani nespalujte, inak dochádza k riziku vzniku požiaru, explózie alebo popálenín.

• Toto zariadenie používajte iba na určený účel, ktorý je popísaný v tejto príručke.

• Počas používania nepoložte alebo nenechávajte zariadenie na mieste, kde by ho mohli poškodiť zvieratá alebo by bolo vystavené poveternostným vplyvom.

• Nepoužívajte vo vonkajších priestoroch ani neprevádzkujte počas používania aerosólových (sprejových) výrobkov.

• Nepoužívajte tento spotrebič s poškodeným alebo zlomeným nožom, strihacou lištou alebo nástavcom, pretože môže dôjsť k poraneniu tváre.

• Pred odložením vždy zariadenie vypnite, pretože by v dôsledku vibrácií mohlo spadnúť.

• Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania. Výrobok nabíjajte, používajte a skladujte pri teplote v rozmedzí 10 – 40 °C (50 – 104 °F.) Nesprávne

nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru. Nevystavujte strojček na priamom slnku.
• V prípade poškodenia alebo vytekania batérií zabráňte kontaktu s pokožkou alebo očami. Ak k tomu dôjde, zasiahnuté miesto okamžite riadne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
• Dávajte si pozor na riziko skratu pólov spotrebiča napájaného z batérie alebo batérie kovovými predmetmi.
• Ak chcete zabrániť prehrievaniu batérií alebo úniku toxických látok, výrobok a jeho batérie neupravujte, neprepichujte, nepoškodzujte, nerozoberajte, neskratujte, neprebíjajte ani spätne nenabíjajte.

## UPOZORNENIE! AGRESÍVNE CHEMIKÁLIE SÚ NEBEZPEČNÉ

Agresívne chemikálie môžu poškodiť zariadenie a jeho doplnky.
• Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čistiace prášky.
• Používajte iba čistiace prostriedky a olej na čepele odporúčané výrobcom.
• Hygienický sprej a olej na čepele sú k dispozícii u našich predajcov alebo v servisnom centre.
• Odstráňte prídavný hrebeň. Pomocou čistiacej kefky odstráňte všetky odstrihnuté chlpy a vlasy z krytu a zo súpravy nožov alebo strihacej lišty.
• Naolejujte čepele olejom na čepele (Vid' Čistenie a údržba). (určené len pre strihače / zastrihávače)
• Ak sa účinnosť strihania po dlhodobom používaní napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu znižuje, je potrebné vymeniť čepele. (určené len pre strihače / zastrihávače)

## TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE - LEN NA KOMERČNÉ VYUŽITIE

Na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia používajte len strihače, zastrihávače alebo holiace strojčeky.
Zastrihávače na zvieratá používajte len na pristrihávanie (zvieracej srsti a kožušiny).

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa zdá, že drôtové/bezdrôtové zariadenie nefunguje alebo sa nenabíja správne, skontrolujte nasledovné:
1. Do zásuvky zapojte ďalšie zariadenie (ktoré určite funguje správne), aby ste skontrolovali, či je v zásuvke elektrický prúd.
2. Uistite sa, že zariadenie nie je pripojené k zdroju napájania, ktorý sa po zhasnutí svetla sám vypne.
3. Skontrolujte, či sú kontakty zariadenia a napájacieho kábla čisté a bez chĺpkov a ďalších nečistôt.
4. Zaistite, aby sa systém čepele pohyboval voľne a bol správne namontovaný.
5. Bezdrôtové lítiové výrobky od spoločnosti Wahl sú vybavené ochrannými systémami, ktoré zvyšujú životnosť batérie a bránia poškodeniu. Tieto systémy zabezpečujú, že batéria nefunguje mimo svojho optimálneho teplotného rozsahu. Ak zariadenie prestane fungovať alebo sa nabíjať, pred opätovným použitím alebo nabíjaním ho nechajte vychladnúť. Ak problém pretrváva, obráťte sa na najbližší servis spoločnosti Wahl.

**Čepele zle strihajú alebo trhajú vlasy.** (určené len pre strihače / zastrihávače)
Príčina: Čepele sú špinavé alebo opotrebované.
• Čepele vyčistite alebo naolejujte. Ak sa tým problém nevyrieši, vymeňte čepele.
**Poranenie pokožky** (určené len pre strihače / zastrihávače)
Príčina: Prílišný tlak na pokožku
• Keď strihäte blízko pokožky, zmiernite tlak.
Príčina: Poškodené čepele.
• Skontrolujte, či sa ostrie čepelí nepoškodilo počas používania a ak je to potrebné, vymeňte čepele.
Príčina: Nedobre nasadené čepele.
• Nasaďte čepele správne podľa návodu.
**Baterka vydrží príliš krátko**
Príčina: Čepele, ktoré sú veľmi znečistené a neboli naolejované, môžu veľmi výrazne skrátiť výdrž batérie! (určené len pre strihače / zastrihávače)
• Čepele starostlivo vyčistite a naolejujte. Ak sú čepele čisté a naolejované a výdrž batérie je stále naozaj nedostatočná, je možné, že dosluhujú batérie. (určené len pre strihače / zastrihávače)
Príčina: Indikátor stavu batérie je neresný.
• Nechajte zariadenie úplne vybiť a potom naplno nabiť počas jedného neprerušeného procesu.



## LIKVIDÁCIA LÍTIUM-IÓNOVEJ BATÉRIE

Tento produkt ani lítiovú batériu nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.
Produkt je potrebné odovzdať do servisného strediska Wahl, kde ponúkame službu spätného odberu, alebo odovzdať v miestnom zbernom zariadení, kde bude bezpečne spracovaný a odoslaný na vhodnú recykláciu.
Toto označenie znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s iným komunálnym odpadom, čo platí v celej EÚ. Aby nedošlo k možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte ho zodpovedným spôsobom na podporu udržateľného opakovaného použitia materiálnych zdrojov. Ak chcete vrátiť použité zariadenie, použite systém vrátenia a zberu alebo sa obráťte predajcu, kde bol produkt zakúpený. Ten môže produkt odovzdať na ekologickú recykláciu.

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA S NABÍJACÍM KÁBLOM/BEZ KÁBLA

Ak je slabá baterka, transformátor sa dá pripojiť priamo a zariadenia sa dá ďalej používať napájané cez kábel.
• Pripojte napájací kábel do zásuvky so správnym napätím.

• Pripojte napájací kábel priamo do zariadenia. Dbajte na to, aby bol zastrihávač počas dobíjania vypnutý - v polohe OFF.
• PRI NAPÁJANÍ CEZ KÁBEL odpojte nabíjačku zo zadnej strany stojana a zariadenie zapojte cez zástrčku na spodnej strane. Ak je vaša batéria úplne vybitá, nechajte zariadenie nabíjať po dobu 1 minúty (vypnuté, spínač v polohe OFF) a až potom ho začnite používať pripojené cez kábel.
• Nabíjačku môžete nechávať pripojenú k zariadeniu, keď sa nepoužíva, aby ste zachovávali plné nabitie.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA** (určené len pre strihače / zastrihávače)
• Po každom použití odstráňte zvyšky vlasov pomocou čistiaceho štetca zo základne zastrihávača a čepelí.
• Čepele by sa mali často olejovať, aby sa zachovala ich dobrá strihacia účinnosť a zabezpečila dlhá životnosť. Používajte iba Wahl Clipper olej na čepele. Wahl Clipper olej na čepele bol špecificky vytvorený na čepele Wahl Clipper. Používaním akéhokoľvek iného lubrikantu môže zapríčiniť poškodenie čepelí a zastrihávača a zrušenie záruky na zariadenie.
• Kvapnite jednu kvapku Wahl oleja do stredu pohyblivej hornej čepele a jednu kvapku oleja na každú špičku hornej čepele 3-bodového olejovacieho systému (Obr. 1A) Zapnite zariadenie spínačom "ON - I" a nechajte bežať, aby sa olej rozotrel. Pravidelne olejujte spodnú stranu čepele (Obr. 1B) Utrite nadbytočný olej. Zariadenie utierajte iba mäkkou, mierne vlhkou tkaninou. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazíva! Na čistenie zariadenia NEPOUŽÍVAJTE bielidlo, benzín ani riedidlo.
• Nedostatočná údržba čepelí môže značne znížiť ich životnosť.
• Je potrebné dbať na to, aby sa prívodná šnúra udržiavala neposkrúcaná a nepoškodená. Keď zariadenie odkladáte, šnúru zviňte. Pri skladovaní zariadenia s obtočenou prívodnou šnúrou môže spôsobiť napnutie šnúry, čo môže časom viesť k uvoľneniu drôtov a/alebo elektrickému skratu.

**NEBEZPEČENSTVO** Nebezpečenstvo elektrického šoku, ktorý môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

**VÝSTRAHA** Výstraha pred možným fyzickým zranením alebo ohrozením zdravia.

**UPOZORNENIE** Informácia o nebezpečenstve poškodenia materiálu.

Poznámky s užitočnými informáciami a tipmi

Prečítajte si návod pre používateľa

Udržujte zariadenie suché

# ro Româna

**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE - INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**
La utilizarea unui aparat electric, se solicită respectarea întotdeauna a măsurilor de precauție de bază, inclusiv următoarele:
**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT**

# PERICOL

**PENTRU REDUCEREA RISCURILOR DE VĂTĂMARE SAU DE DECES PRIN ELECTROCUTARE:**
• Nu atingeți un aparat care a căzut în apă. Deconectați-l imediat de la fișă.
• Nu utilizați în timp ce faceți baie sau la duș.
• Nu așezați și nu depozitați aparatul acolo unde poate să cadă sau să fie tras în cadă sau în chiuvetă.
• Nu introduceți și nu scăpați în apă sau în alt lichid.
• Cu excepția momentelor în care se încarcă, deconectați întotdeauna acest aparat de la priza electrică, imediat după utilizare.
• Deconectați acest aparat înainte de curățare.

**ÎNLOCUIREA BATERIEI LITIU-ION**
Pentru înlocuirea bateriei, mașina de tuns sau aparatul de tuns întregi și intacte trebuie trimise la cea mai apropiată locație a Wahl Clipper Corporation sau la un profesionist calificat corespunzător.
Bateria trebuie înlocuită numai cu piesă de schimb de la producătorul original, din motive de siguranță, nu trebuie utilizat un înlocuitor. Acest produs conține o baterie reîncărcabilă care nu poate fi înlocuită. Nu încercați să scoateți bateria. Bateriile litiu-ion pot exploda, se pot prinde și/sau pot provoca arsuri dacă sunt dezasamblate, deteriorate sau expuse la apă sau la temperaturi ridicate.

# AVERTISMENT

**PENTRU A REDUCE DE ARSURI, DE INCENDIU, DE ELECTROCUTARE SAU DE VĂTĂMARE A PERSOANELOR:**
• Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 14 ani și de persoane cu capabilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă acestora li se asigură supraveghere sau dacă sunt instruiți de o persoană responsabilă pentru siguranța lor în legătură cu utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de copii fără supraveghere.
**Avertisment: Este posibil ca lichidul din interiorul unității să deterioreze bateria și să provoace risc de incendiu. Înclinați unitatea în jos atunci când o curățați. Uscați complet lamele înainte de a le unge cu ulei. Consultați instrucțiunile.**

## AVERTISMENT! MANEVRAȚI CU GRIJĂ! VĂTĂMĂRI DIN CAUZA MANIPULĂRII INCORECTE

• Lamele de tăiere pot deveni fierbinți după o utilizare prelungită. (numai pentru mașini de tuns/trimere)
• Acest aparat urmează să fie utilizat cu unitatea de alimentare cu energie sau cu cablul de alimentare USB furnizate împreună cu aparatul. Acest aparat trebuie alimentat numai cu tensiune extra joasă de siguranță, corespunzătoare marcajului de pe aparat. Standardul relevant pentru sursele de alimentare este seria IEC/EN 61558 sau IEC/EN 60335-1. În cazul în care adaptor cu conectare directă cu curent electric sau fișa sunt deteriorate, atunci când nu funcționează corect după ce au fost scăpate sau deteriorate sau după ce au fost scăpate în apă, trebuie înlocuite de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod asemănător, pentru evitarea pericolelor.
•Conectați întotdeauna fișa mai întâi la aparat, apoi la priză. Pentru deconectare, răsuciți toate butoanele în poziția oprit (de ex. "0") apoi scoateți fișa din priză.
• Utilizarea altor cabluri cu standul de încărcare poate cauza vătămări grave din cauza electrocutării.
• Mențineți aparatul uscat.
• Dacă acest aparat are capacitate de încărcare prin USB, utilizați numai cu o sursă de alimentare USB pe un produs certificat, cum ar fi un computer, o sursă de alimentare de clasă 2 sau un adaptor auto. Nu utilizați niciodată surse USB neaprobate.
• Înlocuiți unitățile defecte de alimentare cu energie și cablurile defecte de încărcare USB numai cu piese de schimb originale, care pot fi comandate prin intermediul centrelor Wahl de service.
• Nu folosiți accesorii care nu sunt specificate de producător.
• Nu lăsați să cadă niciodată și nu introduceți niciun obiect în niciun orificiu.
• Nu țineți aparatul lângă cablul de alimentare de la rețea pentru a-l transporta și nu utilizați cablul ca mâner.
• Când deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare, nu trageți niciodată de cablul de alimentare de la rețea sau de aparatul propriu-zis.
• Nu înfășurați cablul de alimentare de la rețea în jurul aparatului.
• Nu apropiați cablul de alimentare de la rețea și aparatul de suprafețele fierbinți.
• Asigurați-vă că nu este răsucit sau îndoit cablul de alimentare de la rețea când se încarcă sau se depozitează.
• În cazul în care cablul de alimentare cu curent electric sau fișa sunt deteriorate, atunci când nu funcționează corect după ce au fost scăpate sau deteriorate sau după ce au fost scăpate în apă, trebuie înlocuite de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod asemănător, pentru evitarea pericolelor.
• Nu striviți, nu dezasamblați, nu încălziți peste 100°C (212°F) și nu incinerați aparatul, din cauza riscului de incendiu, de explozie sau de arsuri.
• Utilizați acest aparat numai pentru destinația avută în vedere, conform descrierii din acest manual.
• În timpul utilizării, nu așezați aparatul și nu îl lăsați acolo unde este de așteptat să fie deteriorat de animale sau expus la intemperii.
• Nu utilizați echipamentul în aer liber și nu îl utilizați în timp ce folosiți produse cu aerosoli (spray).
• Nu utilizați acest aparat cu o lamă, cu o bară a dispozitivului de tăiere sau cu un atașament care sunt deteriorate sau rupte, deoarece aceasta poate provoca vătămări ale feței.
• Opriți întotdeauna aparatul înainte de depozitare, deoarece acesta poate cădea din cauza vibrațiilor.
• Respectați toate instrucțiunile de încărcare. Încărcați, utilizați și depozitați aparatul la o temperatură între 10 și 40 °C (50 și 104 °F.) Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara acestui interval specificat poate deteriora bateria și poate crește riscul de incendiu. Evitați expunerea directă la lumina soarelui.
• Dacă bateriile sunt deteriorate sau prezintă scurgeri, evitați contactul cu pielea sau cu ochii. Dacă acest lucru se întâmplă, clătiți imediat foarte bine cu apă și solicitați asistență medicală.
• Fiți conștient de riscul de scurtcircuitare cu obiecte metalice a terminalelor aparatului alimentat cu baterii sau a bateriei.
• Pentru a preveni încălzirea bateriilor sau eliberarea de substanțe toxice, nu modificați, nu găuriți, nu deteriorați, nu dezasamblați, nu scurtcircuitați, nu supraîncărcați și nu încărcați invers produsul sau bateriile acestuia.

## ⚠ATENȚIE! PERICOL GENERAT DE SUBSTANȚE CHIMICE AGRESIVE

Substanțele chimice agresive ar putea deteriora aparatul și accesoriile.
• Nu folosiți niciodată solvenți sau agenți de detartrare.
• Utilizați numai agenții de curățare și uleiul pentru setul de lame recomandați de producător.
• Spray-ul igienic și uleiul pentru setul de lame sunt disponibile la distribuitorul dvs. sau la centrul nostru de service.
• Scoateți pieptenele atașat. Utilizați peria de curățare pentru a îndepărta orice fire de păr tăiate din carcasă și din setul de lame sau din bara dispozitivului de tăiere.
• Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, ușor umezită.
• Ungeți setul de lame cu uleiul pentru setul de lame (consultați Curățarea și îngrijirea). (numai pentru mașini de tuns/trimere)
• În cazul în care performanța de tăiere se deteriorează după o utilizare îndelungată, în ciuda curățării și ungerii obișnuite, setul de lame trebuie înlocuit. (numai pentru mașini de tuns/trimere)

## ℹSALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI - NUMAI PENTRU UZ COMERCIAL

Utilizați mașinile de tuns părul, trimerele sau aparatele de ras numai pentru a tăia părul uman, părul din barbă și sprâncenele.
Utilizați mașinile de tuns animalele numai pentru tundere (păr de animale și blană de animale).

## ℹDEPANAREA/SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Dacă unitatea reîncărcabilă cu cablu sau fără cablu nu pare să funcționeze sau să se încarce corespunzător, vă rugăm să verificați următoarele:

1. Verificați funcționalitatea prizei, prin conectarea la priză a unui alt aparat (unul despre care știți că se află în stare de funcționare corespunzătoare).
2. Asigurați-vă că unitatea nu este conectată la o sursă de alimentare care se stinge singură atunci când luminile sunt stinse.
3. Asigurați-vă că toate contactele unității și cablului de alimentare sunt curate și fără păr sau alți contaminanți.
4. Verificați dacă ansamblul de lame se mișcă liber și dacă este montat corect.
5. Produsele Wahl fără cablu cu litiu sunt echipate cu sisteme de protecție care prelungesc durata de viață a bateriei și previn deteriorarea. Aceste sisteme asigură că bateria nu funcționează în afara intervalului său optim de temperatură. Dacă unitatea nu mai funcționează sau nu se mai încarcă, vă rugăm să o lăsați să se răcească înainte de a încerca să o utilizați sau să o încărcați. Dacă problema persistă, contactați cea mai apropiată locație de reparații Wahl

**Setul de lame taie necorespunzător sau trage părul afară.** (numai pentru mașini de tuns/trimere)
Cauză: Setul de lame este murdar sau uzat.
• Curățați și ungeți setul de lame. Dacă acest lucru nu rezolvă problema, înlocuiți setul de lame.

**Vătămarea pielii** (numai pentru mașini de tuns/trimere)
Cauză: Presiune prea mare asupra pielii.
• Reduceți presiunea când tăiați aproape de piele.
Cauză: Set de lame deteriorat.
• Verificați dacă marginile lamelor au fost deteriorate în timpul utilizării și înlocuiți setul de lame, dacă este necesar.
Cauză: Set de lame aliniat necorespunzător.
• Reglați setul de lame conform instrucțiunilor.

**Durata de funcționare a bateriei este prea scurtă**
Cauză: Un set de lame care este foarte murdar și care nu a fost lubrifiat poate reduce în mod substanțial durata de funcționare a bateriei disponibile! (numai pentru mașini de tuns/trimere)
• Curățați și lubrifiați cu grijă setul de lame. Dacă setul de lame este curat și lubrifiat și timpul de funcționare a bateriei este în continuare prea scurt, este probabil ca bateriile să se apropie de sfârșitul duratei de viață. (numai pentru mașini de tuns/trimere)
Cauză: Indicatorul de alimentare pentru baterie este imprecis.
• Descărcați complet aparatul înainte de a-l reîncărca complet într-un singur proces neîntrerupt de încărcare.



## ELIMINAREA BATERIILOR CU LITIU

Nu eliminați acest produs sau bateria cu litiu cu deșeurile menajere obișnuite.
Produsul trebuie returnat Wahl Customer Services, unde vă oferim un serviciu de preluare sau aducere la o unitate locală de colectare, unde acesta va fi tratat în siguranță și trimis pentru reciclare corespunzătoare.
Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE. Pentru a preveni posibilele daune asupra mediului sau asupra sănătății umane cauzate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a vă returna dispozitivul uzat, utilizați sistemele de returnare și de colectare sau contactați distribuitorul de unde a fost achiziționat produsul. Aceștia pot lua acest produs pentru reciclarea sigură din punctul de vedere al mediului.

**CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA** (numai pentru mașini de tuns/trimere)
• După fiecare utilizare, utilizați peria de curățare pentru a îndepărta părul desprins din carcasa mașina de tuns și de pe setul de lame.
• Setul de lame trebuie să fie lubrifiat frecvent, pentru a-i menține buna performanță de tăiere și pentru a asigura astfel o durată lungă de viață. Utilizați numai ulei pentru lamele mașinii de tuns Wahl. Uleiul pentru lamele mașinii de tuns Wahl are o formulă specifică pentru lamele mașinii de tuns Wahl. Utilizarea oricărui alt lubrifiant poate conduce la deteriorarea lamelor și a mașinii de tuns și ar anula garanția aparatului.
• Așezați o picătură de ulei Wahl în centrul lamei superioare mobile și o picătură de ulei pe fiecare capăt al lamei superioare, într-un sistem de lubrifiere cu 3 puncte (Figura 1A). Treceți aparatul la „ON - I" (PORNIT -I) și rulați pentru a distribui uleiul. Lubrifiați periodic baza lamei (Figura 1B). Ștergeți orice ulei în exces. Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, care poate fi ușor umezită. Nu folosiți solvenți sau materiale abrazive! NU UTILIZAȚI înălbitor, benzen sau diluant pentru a curăța unitatea.
• Întreținerea insuficientă a setului de lame poate reduce considerabil timpul de funcționare.
• Trebuie avută grijă pentru a menține cablul nerăsucit și nedeteriorat. Când depozitați aparatul, bobinați cablul. Înfășurarea cablului în jurul aparatului pentru depozitare poate provoca tensionarea cablului, ceea ce poate conduce, în timp, la slăbirea firelor și/sau la o lipsă de energie electrică.

**PERICOL** Pericol de electrocutare, care poate conduce la vătămări corporale grave sau la deces.

**AVERTISMENT** Avertisment privind posibilele vătămări corporale sau riscuri pentru sănătate.

**ATENȚIE** Informații despre pericolul de daune materiale.

Notă cu informații utile și sfaturi

Citiți manualul operatorului

Mențineți aparatul uscat

# bg Български

**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ - ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**
Когато използвате електрически уред, трябва винаги да спазвате основни предпазни мерки, включително следните:
**ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД**

# ⚠ОПАСНОСТ

**ЗА ДА НАМАЛИТЕ ОПАСНОСТТА ОТ ТРАВМА ИЛИ СМЪРТ, ПРИЧИНЕНИ ОТ ТОКОВ УДАР:**
• Не се пресягайте да вземете уред, който е паднал във вода. Незабавно изключете от контакта.
• Не използвайте, докато се къпете във вана или под душ.
• Не поставяйте и не съхранявайте уреда на място, където може да падне или да бъде издърпан във вана или мивка.
• Не го поставяйте и не го изпускайте във вода или друга течност.
• Освен при зареждане, винаги изваждайте щепсела на уреда от електрическия контакт веднага след употреба.
• Изключете кабела на уреда, преди да го почистявате.

**СМЯНА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ**
За смяна на батерията цялата неразглобена машинка за подстригване или тример трябва да бъдат изпратени до най-близкия център на Wahl или да бъдат занесени на квалифициран специалист.
Батерията трябва да бъде заменена само с оригинална резервна батерия на производителя, поради съображения за безопасност не трябва да се използва заместител. Този продукт съдържа презареждаща се батерия, която е несменяема. Не опитвайте да изваждате батерията. Литиево-йонните батерии може да експлодират, да се запалят и/или да причинят изгаряния, ако бъдат разглобени, повредени или изложени на вода или високи температури.

# ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ЗА ДА НАМАЛИТЕ РИСКА ОТ ИЗГАРЯНИЯ, ПОЖАР, ТОКОВ УДАР ИЛИ НАРАНЯВАНЕ НА ХОРА:**
• Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 14 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда. Почистването и поддръжката на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
**Предупреждение: Течност в устройството може да повреди батерията и да създаде риск от пожар. При почистване накланяйте устройството надолу. Подсушете напълно ножовете, преди да ги смажете. Вижте указанията.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РАБОТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО! НАРАНЯВАНИЯ ПОРАДИ НЕПРАВИЛНА РАБОТА**
• Режещите ножчета може да се нагреят след продължителна употреба. (само за машинки за подстригване/тримери)
• Този уред трябва да се използва със зарядното устройство или USB заряден кабел, предоставени с уреда. Този уред трябва да се захранва само с безопасно свръхниско напрежение, съответстващо на маркировката върху уреда. Приложимият стандарт за захранващи устройства е серията IEC/EN 61558 или IEC/EN 60335-1. Ако адаптер за директно включване или щепселът е повреден, когато не работи правилно, след като е бил изпуснат или повреден или след като е бил изпуснат във вода, той трябва да се замени от производителя, негов сервизен консултант или лице с подобна квалификация, за да се избегне евентуална опасност.
• Винаги включвайте кабела първо към уреда и след това към мрежовия контакт. При изключване първо установете всички управления в позиция за изкл. (напр.„0“) и след това извадете щепсела от мрежовия контакт.
• Използването на други кабели със зарядната стойка може да причини сериозно нараняване причинено от токов удар
• Поддържайте уреда сух.
• Ако този уред има възможности за USB зареждане, използвайте само с USB източник на захранване на сертифициран продукт, като например компютър, захранване от клас 2 или адаптер за автомобил. Никога не използвайте неодобрени USB източници.
• Подменяйте дефектните зарядни устройства и USB зарядни кабели само с оригинални резервни части, които можете да поръчате чрез сервизни центрове на Wahl.
• Не използвайте приставки, които не са препоръчани от производителя.
• Никога не изпускайте и не вкарвайте предмети в отворите.
• Не дръжте уреда за захранващия кабел, за да го носите, и не използвайте кабела като дръжка.
• Когато изключвате уреда от мрежата, никога не го дърпайте за захранващия кабел или за самия уред.
• Не навивайте захранващия кабел около уреда.
• Не допускайте контакт на захранващия кабел и уреда с горещи повърхности.
• Уверете се, че захранващият кабел не е усукан или огънат, когато зареждате или съхранявате уреда.
• Не чупете, не разглобявайте, не нагрявайте над 100˚C (212˚F) и не изгаряйте уреда поради опасност от пожар, експлозия или изгаряния.
• Използвайте този уред само според предназначението му, както е описано в това ръководство.
• По време на употреба не поставяйте и не оставяйте уреда на място, където се очаква да бъде подложен на повреда от животно или изложен на атмосферни условия.
• Не използвайте на открито и не го включвайте, ако в близост се използват аерозолни (спрей) продукти.
• Не използвайте този уред с повредено или счупено ножче, резец или приставка, тъй като това може да доведе до лицева травма.
• Винаги изключвайте уреда преди съхранение, тъй като той може да падне поради вибрациите.

• Следвайте всички инструкции за зареждане. Зареждайте, използвайте и съхранявайте уреда при температура между 10-40°C (50-104°F.) Неправилното зареждане или при стойности на температурата извън посочения обхват може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар. Избягвайте излагането на пряка слънчева светлина.
• Ако батериите са повредени или от тях има теч, избягвайте контакт с кожата или очите. Ако това се случи, незабавно изплакнете добре с вода и потърсете медицинска помощ.
• Бъдете наясно с риска от късо съединение на клемите на уреда или батерията при контакт с метални предмети.
• За да предотвратите нагряване на батериите или изпускане на токсични вещества, не изменяйте, не пробивайте, не повреждайте, не разглобявайте, не причинявайте късо съединение, не зареждайте прекалено и не зареждайте обратно продукта или неговите батерии.

## ⚠ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ АГРЕСИВНИ ХИМИКАЛИ

Агресивните химикали може да повредят уреда и принадлежностите.
• Никога не използвайте разтворители или абразивни почистващи препарати.
• Използвайте само почистващи препарати и масло за комплекта ножчета, препоръчани от производителя.
• Почиствщ спрей и масло за комплекта ножчета можете да намерите при търговеца или в нашия сервизен център.
• Свалете гребена приставка. Използвайте почистващата четка, за да отстраните косъмчетата от корпуса на уреда и от комплекта ножчета или резеца.
• Избърсвайте уреда само с мека, леко влажна кърпа.
• Смазвайте комплекта ножчета с маслото за комплекта ножчета (вижте „Почистване и грижи"). (само за машинки за подстригване/тримери)
• Ако ефективността на подстригване намалее след продължителна употреба въпреки редовно почистване и смазване, трябва да замените комплекта ножчета. (само за машинки за подстригване/тримери)

## ℹЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ - САМО ЗА ТЪРГОВСКА УПОТРЕБА

Използвайте машинки за подстригване, тримери или самобръсначки само за подстригване на човешка коса, брада и вежди.
Използвайте машинката за животни само с цел подрязване (животински косми и животинска козина).

## ℹОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако вашият акумулаторен кабелен/безкабелнен уред не работи или не се зарежда правилно, моля, проверете следното:
1. Проверете дали контактът работи, като включите друг уред (за който знаете, че е в изрядно работно състояние) в контакта.
2. Уверете се, че уредът не е свързан със захранващ източник, който се изключва при изключване на осветлението.
3. Уверете се, че контактите на уреда и на захранващия кабел са чисти и по тях няма залепнали косми или други замърсители.
4. Уверете се, че модулът на ножчето се движи свободно и е монтиран правилно.
5. Безкабелните литиеви продукти на Wahl са снабдени със защитни системи, които удължават живота на батерията и предотвратяват повреда. Тези системи не позволяват на батерията да работи извън оптималния температурен диапазон. Ако уредът спре да работи или да се зарежда, моля, оставете го да изстине, преди да опитате да го използвате или зареждате. Ако проблемът продължава, свържете се с най-близкия сервизен център на Wahl

**Комплектът ножчета не подстригва добре или издърпва космите.** (само за машинки за подстригване/тримери)
Причина: Комплектът ножчета е замърсен или износен.
• Почистете и смажете комплекта ножчета. Ако това не разреши проблема, подменете комплекта ножчета.
**Нараняване на кожата** (само за машинки за подстригване/тримери)
Причина: Твърде много натиск върху кожата.
• Намалете натиска, когато подстригвате близо до кожата.
Причина: Повреден комплект ножчета.
• Проверете дали ръбовете на ножчето са повредени по време на употреба и заменете комплекта ножчета, ако е необходимо.
**Причина: Неподравнен комплект ножчета.**
• Регулирайте комплекта ножчета според инструкциите.
Времето на работа с батерията е твърде кратко
Причина: Комплект ножчета, който е силно замърсен и не е бил смазван, може значително да намали времето на работа на батерията! (само за машинки за подстригване/тримери)
• Внимателно почистете и смажете комплекта ножчета. Ако комплектът ножчета е почистен и смазан и времето на работа на батерии все още е твърде кратко, е възможно батериите да са към края на експлоатационния си период. (само за машинки за подстригване/тримери)
Причина: Индикаторът за заряд на батерията е неточен.
• Разредете напълно уреда, преди да го заредите напълно в един процес на презареждане без прекъсване.



## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ЛИТИЕВА БАТЕРИЯ

Не изхвърляйте този продукт или литиевата батерия в нормалните битови отпадъци.
Продуктът трябва да бъде върнат в център за обслужване на клиенти на Wahl, където предлагаме услуга за връщане, или да бъде отнесен до местен пункт за събиране на отпадъци, където ще бъде обработен по безопасен начин и изпратен за подходящо рециклиране.
Това обозначение показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци в целия ЕС. За да предотвратите евентуална опасност за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно,

за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. За да върнете вашия използван уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца на дребно, откъдето сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за рециклиране, безопасно за природата.

**ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ** (само за машинки за подстригване/тримери)

• След всяка употреба използвайте почистващата четка, за да отстраните натрупаните косъмчета от корпуса на машинката и от комплекта ножчета.
• Комплектът ножчета трябва да се смазва редовно, за да се поддържа добрата му ефективност при рязане и по този начин да се гарантира дълъг експлоатационен живот. Използвайте само масло за ножчета на машинки за подстригване Wahl. Маслото за ножчета на машинки за подстригване Wahl е със специална формула за ножчета на машинки Wahl. Използването на други смазочни вещества може да повреди ножчетата и машинката и да анулира гаранцията на уреда.
• Поставете една капка от масло Wahl в центъра на подвижното горно ножче и една капка масло на всеки край на горното ножче в система за смазване с 3 точки (Фигура 1A). Включете уреда в положение „Вкл. - I“ и го оставете включен, за да се разпредели маслото. Смазвайте периодично петата на ножчето (Фигура 1B). Избършете излишното масло. Избърсвайте уреда само с мека кърпа, която може да е леко навлажнена. Не използвайте разтворители или абразиви! НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ белина, бензол или разредител за почистване на уреда.
• Недостатъчната поддръжка на комплекта ножчета може значително да намали времето за експлоатация.
• Трябва да се внимава кабелът да не бъде усукан и повреден. Навийте кабела в намотка, когато съхранявате уреда. Увиването на кабела около уреда при съхранение може да създаде обтягане в кабела, което с течение на времето да доведе до разхлабване на проводниците и/или към съединения.

**ОПАСНОСТ** Опасност от токов удар, който може да доведе до сериозна физическа травма или смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Предупреждение за потенциална физическа травма или риск за здравето.

**ВНИМАНИЕ** Информация за опасност от повреда на материала.

Забележка с полезна информация и съвети

Прочетете ръководството на оператора

Поддържайте уреда сух

# uk Українська

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ - ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

При використанні електричного пристрою необхідно завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, в тому числі наведених нижче.

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ**

# НЕБЕЗБЕЧНО

**ЩОБ УНИКНУТИ РИЗИКУ ТРАВМУВАННЯ АБО СМЕРТІ ВНАСЛІДОК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ:**

• Не торкайтеся пристрою, який впав у воду. Негайно вимкніть його з розетки.
• Не користуйтеся пристроєм, коли приймаєте ванну або душ.
• Не кладіть і не зберігайте пристрій в місцях, де він може впасти у ванну або рукомийник.
• Не кладіть пристрій і не дайте йому впасти у воду або іншу рідину.
• За винятком випадків заряджання пристрою завжди відключайте його від електромережі негайно після використання.
• Перед чищенням пристрою завжди відключайте його від електромережі.

## ЗАМІНА ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Для заміни акумулятора необхідно надіслати робочу машинку для стрижки або тример у повній комплектації до найближчого сервісного центру корпорації Wahl Clipper Corporation або звернутися до кваліфікованого спеціаліста. Акумулятор слід замінювати лише оригінальними запчастинами виробника, використання аналогів забороняється з міркувань безпеки. До складу цього пристрою входить незнімний акумулятор. Не намагайтеся видалити акумулятор. Літій-іонний акумулятор може вибухнути, загорітися та/або стати причиною опіків у разі його розбирання, пошкодження або якщо його піддано впливу води або високої температури.

# ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**ДЛЯ ЗМЕНШЕННЯ РИЗИКУ ОТРИМАННЯ ОПІКІВ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ТРАВМИ:**

• Цей пристрій може використовуватися особами віком від 14 років та особами зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та усвідомлюють небезпеку, пов'язану з цим. Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб бути впевненими, що вони не граються з пристроєм. Чищення та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми, якщо вони не роблять це під наглядом.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПОВОДЬТЕСЬ З ПРИСТРОЄМ ОБЕРЕЖНО! ВНАСЛІДОК НЕПРАВИЛЬНОГО ПОВОДЖЕННЯ МОЖЛИВІ ТРАВМИ

• Внаслідок тривалого використання пристрою ріжучі леза можуть сильно нагрітися. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
• Цей пристрій потрібно використовувати із блоком живлення або зарядним кабелем USB із комплекту постачання. Цей прилад повинен живитися тільки від джерела безпечної наднизької напруги, що відповідає позначенню на приладі. Відповідним стандартом для джерел живлення є серія IEC/EN 61558 або IEC/EN 60335-1. В разі пошкодження адаптер для прямого підключення живлення або вилки (штекера), якщо він працює неправильно після того, як він впав або пошкодився, або після його падіння у воду, його потрібно замінити, звернувшися до виробника, його сервісного агента або іншої кваліфікованої особи, щоб уникнути небезпеки.
• Завжди підключайте штекер спочатку до приладу, а потім до розетки. Щоб від'єднати прилад від електромережі, поверніть усі елементи керування в положення вимкнення (наприклад, у положення «0»), після чого вийміть вилку з розетки.
• Використання інших шнурів із зарядною станцією може призвести до серйозних травм від ураження електричним струмом.
• Тримайте пристрій сухим.
• пристрій із можливістю заряджання через USB слід заряджати тільки через USB-роз'єм, встановлений на сертифікованому виробі, наприклад, на комп'ютері, блоці живлення класу 2 або автомобільному адаптері. Забороняється використовувати не затверджені джерела живлення USB.
• Замінюйте пошкоджені блоки живлення та зарядні кабелі USB тільки на оригінальні запасні деталі, які можна замовити через сервісні центри компанії Wahl.
• Не використовуйте насадки, які не визначені виробником.
• Ніколи не кидайте та не вставляйте в отвори ніякі предмети.
• Не переносіть пристрій, тримаючись за кабель живлення, та не використовуйте кабель в якості ручки.
• Під час відключення пристрою від розетки не тягніть за кабель живлення або за сам пристрій.
• Не намотуйте кабель живлення на пристрій.
• Не кладіть кабель живлення та пристрій на гарячі поверхні.
• Під час заряджання або зберігання пристрою слідкуйте, щоб кабель живлення не був перекручений або зігнутий.
• Не розламуйте, не розбирайте, не нагрівайте пристрій до температури вище 100°C та не спалюйте його, оскільки це загрожуватиме виникненням пожежі, вибухом або отриманням опіків.
• Використовуйте пристрій лише за призначенням, як описано у цьому керівництві.
• Під час використання пристрою не кладіть і не залишайте його у місцях, в яких він може бути пошкоджений тваринами або піддаватися впливу погодних умов.
• Не використовуйте пристрій за межами приміщення та працюйте з ним в разі розпилення аерозолів.
• Не використовуйте цей прилад із пошкодженим або зламаним лезом, ріжучою планкою або насадкою, щоб уникнути пошкодження шкіри обличчя.
• Перед відкладанням пристрою для зберігання вимикайте його, так як він може впасти внаслідок вібрації.
• Дотримуйтесь інструкцій із заряджання. Заряджайте, використовуйте та зберігайте пристрій при температурі 10-40 °C (50-104 °F). Неправильне заряджання або вплив температур поза вказаним діапазоном може призвести до пошкодження акумулятора та ризику пожежі. Бережіть від впливу прямих сонячних променів.
• У разі пошкодження або витоку з акумулятора не допускайте потрапляння електроліту на шкіру та очі. Якщо це сталося, негайно ретельно промийте місце контакту водою та зверніться до лікаря.
• Будьте обережні з ризиком короткого замикання клем приладу, що працює від батарейок, або коротке замикання акумулятора металевими предметами.
• Щоб уникнути перегріву акумуляторів або виділення токсичних речовин, не вносьте зміни в конструкцію, не проколюйте, не пошкоджуйте, не розбирайте, не замикайте коротко, не перезаряджайте та не виконуйте зворотне заряджання приладу або акумулятора.
• Попередження: Потрапляння рідини всередину пристрою може пошкодити акумулятор і спричинити ризик виникнення пожежі Під час чищення нахиляйте пристрій донизу Повністю висушіть леза перед змащуванням Див. інструкції.

## ⚠ОБЕРЕЖНО! НЕБЕЗПЕКА ВНАСЛІДОК АГРЕСИВНИХ ХІМІКАТІВ

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій та аксесуари.
• Ніколи не застосовуйте розчинники або абразивні речовини.
• Використовуйте лише чистячі засоби та масло для лез, рекомендовані виробником.
• Гігієнічний спрей та масло для лез можна придбати у вашого дилера або у сервісному центрі.
• Зніміть насадку-гребінець. Використовуйте щітку для чищення, щоб видалити зрізане волосся з корпусу, блоку ножів або ріжучої планки.
• Протирайте пристрій лише м'якою, злегка вологою тканиною.
• Змазуйте леза маслом для лез (див. розділ «Чищення та догляд»). (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
• Якщо внаслідок тривалого використання продуктивність різання погіршується, потрібно замінити леза. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

## ⓘЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ - ЛИШЕ ДЛЯ КОМЕРЦІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ

Використовуйте машинки для підстригання волосся, тримери або бритви тільки для підстригання людського волосся, бороди та брів. Машинки для тварин потрібно використовувати лише для тримінгу тварин (обрізання шерсті таврин).

## ⓘПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ / ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Якщо перезаряджуваний дротовий/бездротовий пристрій працює або заряджається неправильно, виконайте такі перевірки:
1. Перевірте справність розетки, увімкнувши інший пристрій (точно справний).

2. Переконайтеся, що прилад не підключено до джерела живлення, яке вимикається при вимкненні світла.
3. Переконайтеся, що на контактах приладу та шнура живлення немає волосся та інших забруднень.
4. Переконайтеся, що ножовий блок вільно переміщується та правильно встановлений.
5. Бездротові літієві акумулятори компанії Wahl оснащені системами захисту, які подовжують строк служби акумуляторів та перешкоджають пошкодженню. Ці системи гарантують, що акумулятор не буде працювати на межами оптимального діапазону температур. При зупинці роботи або заряджання дайте пристрою охолонути перед поновленням використання або заряджання. При повторному виникненні проблеми зверніться до найближчого сервісного центру компанії Wahl.

**Леза погано ріжуть або затискають волосся.** (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
Причина: Леза забруднені або зношені.
• Почистіть та змажте леза. Якщо це не вирішує проблему, замініть комплект лез.
**Травмування шкіри** (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
Причина: Дуже сильне натискання на шкіру.
• Зменьшіть натискання, коли ріжете волосся близько до шкіри.
Причина: Пошкоджені леза.
• Перевірте, чи не пошкоджені края лез під час використання та, в разі необхідності, замініть комплект лез.
Причина: Неспівпадіння лез.
• Відрегулюйте комплект лез згідно з інструкціями.
**Час роботи акумулятора дуже короткий.**
Причина: Дуже брудні та не змазані леза можуть значно скоротити час роботи акумулятора. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
• Старанно почистіть та змажте леза. Якщо леза чисті та змазані, а час роботи акумулятора залишається дуже кортким, схоже, що строк служби акумулятора підходить до кінця. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
Причина: Індикатор потужності акумулятора працює неточно.
• Повністю розрядіть пристрій та повністю зарядіть його, не перериваючи процес заряджання.



## УТИЛІЗАЦІЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Не утилізуйте цей пристрій або літієвий акумулятор разом зі звичайним побутовим сміттям. Пристрій необхідно повернути до найближчого сервісного центру корпорації Wahl, який надає послугу приймання старої техніки, або надіслати до місцевого пункту прийому непобутового сміття, працівники якого зможуть безпечно поводитися з ним та надіслати його до відповідного пункту переробки.
Це маркування означає, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами на всій території ЄС. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людей через неконтрольовану утилізацію відходів, утилізуйте пристрій належним чином, що забезпечить повторне використання матеріальних ресурсів. Щоб повернути використаний пристрій, скористайтесь системою повернення та збору або зверніться за місцем придбання пристрою. Там зможуть прийняти цей пристрій на переробку в безпечний для навколишнього середовища спосіб.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

• Після кожного використання змітайте щіточкою для чищення рештки волосся з корпусу машинки для стриження та з лез.
• Змащуйте леза досить часто, щоб забезпечити належну якість стриження та тривалу експлуатацію пристрою. Використовуйте виключно масло для лез Wahl Clipper Blade Oil. Формула масла для лез Wahl Clipper Blade Oil спеціально розроблена для лез обладнання для стриження марки Wahl Clipper. Використання інших змазуючих матеріалів може призвести до пошкодження лез та до анулювання гарантії на пристрій.
• В разі застосування системи 3-точкового змазуванні нанесіть одну краплю масла Wahl на центр рухомого верхнього леза та одну краплю на кожен кінець верхнього леза (малюнок 1A). Увімкніть пристрій (положення «I»), щоб розподілити масло. Періодично змазуйте п'ятку леза (малюнок 1B). Витріть лишки масла. Протирайте пристрій лише м'якою тканиною, яку можна злегка зволожити. Не застосовуйте розчинники або абразивні речовини! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ для чищення пристро. відбілювач, бензин або розчинник.
• Недостатній догляд за лезами може значно скоротити їх строк експлуатації.
• Із належною увагою слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не згинався та залишався неушкодженим. Перед відкладанням пристрою на зберігання змотайте шнур. Намагайтеся не намотувати шнур на пристрій, оскільки у такому разі шнур може натягуватися, що, через деякий час, може призвести до послаблення кріплення дротів та/або до перебоїв живлення.

**НЕБЕЗБЕЧНО** Небезпека ураження електричним струмом, що може призвести до серйозних травм або смерті.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Попередження про можливість травм або небезпеку для здоров'я.

**ОБЕРЕЖНО** Інформація щодо небезпеки пошкодження пристрою.

Примітка з корисною інформацією та порадами

Зверніться до посібника користувача

Тримайте пристрій сухим

# lt Lietuvių k.

## ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS - SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Kai naudojate elektrinį prietaisą, visada turėtumėte vadovautis pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant toliau išvardytus punktus.

**PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ PRIETAISĄ PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS**

# ⚠PAVOJUS

## JEI NORITE SUMAŽINTI SUŽALOJIMŲ AR MIRTIES DĖL ELEKTROS ŠOKO RIZIKĄ:

- Neimkite į vandenį įkritusio prietaiso. Nedelsdami išjunkite iš elektros lizdo.
- Nenaudokite maudydamiesi vonioje ar duše.
- Nestatykite ir nelaikykite prietaiso ten, kur jis gali nukristi ar įkristi į vonią ar kriauklę.
- Nedėkite ir nemeskite į vandenį ar kitą skystį.
- Visada nedelsdami išjunkite šį prietaisą iš elektros tinklo po naudojimo, išskyrus atvejus, kai prietaisas yra įkraunamas.
- Visada išjunkite šį prietaisą prieš valydami.

## LIČIO JONŲ BATERIJOS KEITIMAS

Baterijos pakeitimui, visas kirpimo prietaisas turi būti siunčiamas į artimiausią „Wahl Clipper Corporation“ vietą arba nuneštas tinkamai kvalifikuotam specialistui. Bateriją galima pakeisti tik gamintojo originalia detale, saugumo sumetimais, negalima naudoti pakaitalo. Šiame gaminyje yra nekeičiama įkraunama baterija. Nebandykite išimti baterijos. Ličio jonų baterijos gali sprogti, užsidegti ir (arba) sukelti nudegimus, jei jos yra išardomos, sugadintos ar veikiamos vandens ar aukštos temperatūros.

# ⚠ĮSPĖJIMAS

## JEI NORITE SUMAŽINTI NUDEGIMŲ, GAISRO, ELEKTROS ŠOKO AR SUŽALOJIMŲ RIZIKĄ:

• Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų ir asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių sutrikimų ar neturintys patirties ir žinių tik tada, jei už saugą atsakingi asmenys juos prižiūri ar instruktuoja apie prietaiso naudojimą ir jie supranta galimus pavojus. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ar taisyti šio prietaiso.

**Įspėjimas. Šiame įrenginyje esantis skystis gali sugadinti akumuliatorių ir kelia gaisro pavojų. Valydami pakreipkite įrenginį žemyn. Prieš sutepdami visiškai nusausinkite ašmenis. Žr. instrukcijas.**

## ĮSPĖJIMAS! ELKITĖS ATSARGIAI! NETINKAMAI NAUDOJANT GALIMA SUSIŽEISTI

• Ilgai naudojant kirpimo ašmenys gali įkaisti.(tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

• Šį prietaisą galima naudoti su kartu parduodamu maitinimo bloku arba USB įkrovimo laidu.Šį prietaisą galima maitinti tik saugia itin žema įtampa, atitinkančia ženklinimą ant prietaiso. Maitinimo šaltiniams taikomas IEC/EN 61558 serijos arba IEC/EN 60335-1 standartas. Jei tiesioginio įjungimo adapteris arba kištukas yra sugadintas, kai jis netinkamai veikia, jei buvo nukritęs ar sugadintas arba jei nukrito į vandenį, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

• Visada prijunkite kištuką prie prietaiso ir tik tada įjunkite į maitinimo lizdą. Norėdami atjungti, nustatykite visus valdiklius į išjungimo padėtį (pvz., „0“), tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

• Kitų laidų prijungimas prie įkrovimo stovo gali sukelti rimtus sužalojimus dėl elektros smūgio.

• Saugokite prietaisą nuo drėgmės.

• Jei šis prietaisas turi USB įkrovimo galimybę, naudokite tik su USB maitinimo šaltiniu sertifikuotame gaminyje, pvz., kompiuteryje, 2 klasės maitinimo šaltinyje arba automobiliniame adapteryje. Niekuomet nenaudokite nepatvirtintų USB šaltinių.

• Sugedusius maitinimo blokus ir USB įkrovimo laidus keiskite tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite užsisakyti „Wahl“ aptarnavimo centruose.

• Nenaudokite priedų, kurių nenurodė gamintojas.

• Niekada nenumeskite prietaiso ir nekiškite jokių objektų į jo angas.

• Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido ir nenaudokite laido kaip nešimo rankenos.

• Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, niekada netraukite už maitinimo laido arba paties prietaiso.

• Nevyniokite maitinimo laido aplink prietaisą.

• Saugokite maitinimo laidą ir prietaisą nuo karštų paviršių.

• Įsitikinkite, kad įkraunant arba laikant maitinimo laidas nėra susuktas arba sulenktas.

• Negalima traiškyti, išardyti, kaitinti didesnėje nei 100 °C (212 °F) temperatūroje arba deginti šį prietaisą dėl gaisro, sprogimo ar nudegimo pavojaus.

• Naudokite šį prietaisą pagal paskirtį ir kaip aprašyta šiame naudojimo vadove.

• Naudojimo metu, nedėkite ir nepalikite prietaiso ten, kur jį gali sugadinti gyvūnas ar šis prietaisas gali būti paveiktas oro sąlygų.

• Nenaudokite lauke arba aplinkoje, kurioje yra naudojami aerozolio (purškiami) produktai.

• Nenaudokite šio prietaiso, jei geležtė, juostinis pjoviklis arba antgalis pažeistas arba sulūžęs, kadangi galima su(si)žaloti veidą.

• Prieš laikydami visada išjunkite prietaisą, kadangi dėl vibracijos jis gali nukristi.

• Vadovaukitės visomis įkrovimo instrukcijomis. Įkraukite, naudokite ir laikykite prietaisą 10–40 °C (50–104 °F) temperatūroje. Kraunant netinkamai arba nepaisant šio nurodyto temperatūros intervalo, galima pažeisti bateriją ir padidinti gaisro riziką. Venkite tiesioginio saulės šviesos poveikio.

• Jei baterija pažeista arba iš jos teka skystis, venkite sąlyčio su oda ar akimis. Jei taip nutiktų, nedelsdami gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

• Kad baterijos neįkaistų ir neišsiskirtų toksiškų medžiagų, gaminio ar jo baterijų nemodifikuokite, nepradurkite, nepažeiskite, neardykite, neišmontuokite, neįjunkite trumpojo jungimo, neperkraukite ir neįkraukite atvirkštine tvarka.

## ⚠ATSARGIAI! STIPRIŲ CHEMINIŲ MEDŽIAGŲ KELIAMAS PAVOJUS

Stiprios cheminės medžiagos gali sugadinti prietaisą ir priedus.

• Niekada nenaudokite tirpiklių arba šveičiamųjų medžiagų.

• Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir ašmenų tepimo alyvą.

• Higieninį purškiklį ir ašmenų tepimo alyvą galite įsigyti iš savo pardavėjo arba mūsų aptarnavimo centro.

• Nuimkite šukas.Valymo šepetėliu pašalinkite nukirptus plaukus nuo korpuso ir geležtės arba juostinio pjoviklio.
• Prietaisą valykite tik švelnia šiek tiek sudrėkinta šluoste.
• Sutepkite ašmenis ašmenų tepimo alyva (žr. „Valymas ir priežiūra“). (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
• Atminkite, kad baterijomis maitinamo prietaiso ar baterijų gnybtai gali būti trumpai sujungti metaliniais objektais.
• Jei po ilgo naudojimo kirpimas suprastėja nepaisant reguliaraus valymo ir tepimo, reikia pakeisti ašmenis. (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

## SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ - TIK KOMERCINIAM NAUDOJIMUI

Žmogaus galvos ir barzdos plaukus bei antakius kirpkite tik su plaukų kirpimo mašinėlėmis, plaukų šalinimo prietaisais arba skustuvais.
Gyvūnams apkirpti naudokite tik jiems (gyvūnų plaukams ir kailiui) skirtą kirpimo mašinėlę.

## DIAGNOSTIKA / PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Jei jūsų įkraunamas laidinis / belaidis įrenginys tinkamai neveikia ar nesikrauna, patikrinkite šiuos dalykus:
1. Patikrinkite lizdo funkciją įjungdami kitą prietaisą (kuris, jūsų žiniomis, tinkamai veikia) į kištukinį lizdą.
2. Įsitikinkite, kad įrenginys nėra prijungtas prie maitinimo šaltinio, kuris išsijungia, kai išjungiamos šviesos.
3. Įsitikinkite, kad įrenginio ir maitinimo laido kontaktai yra švarūs ir ant jų nėra plaukų ar kitų nešvarumų.
4. Patikrinkite, ar ašmenys laisvai juda ir ar jie tinkamai sumontuoti.
5. „Wahl“ belaidžiuose ličio produktuose sumontuotos apsaugos sistemos, kurios prailgina baterijos naudojimo laiką ir apsaugo nuo žalos. Šios sistemos užtikrina, kad baterija neveiktų už optimalios temperatūros ribos. Jei įrenginys nustoja veikti arba krautis, leiskite jam atvėsti prieš vėl bandydami naudoti arba įkrauti. Jei problema išlieka, kreipkitės į artimiausią „Wahl“ remonto vietą.

**Ašmenys prastai kerpa arba peša plaukus.** (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
Priežastis: ašmenys nešvarūs arba nusidėvėję.
• Nuvalykite ir sutepkite ašmenis. Jei problema išlieka, pakeiskite juos.
**Odos sužalojimas** (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
Priežastis: per daug spaudžiama oda.
• Nespauskite kirpdami arti odos.
Priežastis: pažeisti ašmenys.
• Patikrinkite, ar ašmenų kraštai nebuvo pažeisti naudojimo metu ir, jei reikia, ašmenis pakeiskite.
Priežastis: nesulygiuoti ašmenys.
• Sulygiuokite ašmenis pagal instrukcijas.
**Baterijos veikimo laikas per trumpas**
Priežastis: labai nešvarūs ir nesutepti ašmenys gali žymiai sutrumpinti baterijos veikimo laiką! (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
• Atsargiai nuvalykite ir sutepkite ašmenis. Jei ašmenys švarūs ir sutepti, tačiau baterija vis tiek veikia per trumpai, tikėtina, kad baigiasi baterijos naudojimo trukmė. (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
Priežastis: baterijos įkrovos lygio indikatorius yra netikslus.
• Visiškai iškraukite prietaisą prieš jį įkraudami per vieną nepertraukiamą įkrovimą.



## LIČIO BATERIJOS UTILIZAVIMAS

Neišmeskite šio gaminio ar ličio baterijos kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šį gaminį turėtumėte grąžinti „Wahl“ klientų aptarnavimui, kur siūlome grąžinimo paslaugą arba nuvežame į vietos surinkimo punktą, kur šie prietaisai bus saugiai tvarkomi ir siunčiami tinkamam perdirbimui.
Šis ženklas rodo, kad šis gaminys neturėtų būti šalinamas su kitomis buitinėmis atliekomis visoje ES. Siekiant išvengti nekontroliuojamo atliekų šalinimo ar pakenkimo aplinkai ar žmonių sveikatai, šis prietaisas turi būti atsakingai perdirbtas, siekiant skatinti tvarų pakartotinį materialių išteklių naudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, naudokitės grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba susisiekite su pardavėju. Jie gali saugiai perdirbti šį prietaisą nepakenkiant aplinkai.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

• Po kiekvieno naudojimo valymo šepetėliu nuvalykite plaukus nuo kirpimo mašinėlės korpuso ir ašmenų.
• Ašmenis reikia dažnai sutepti siekiant išlaikyti puikų kirpimą ir užtikrinti ilgą naudojimo trukmę. Naudokite tik „Wahl Clipper“ ašmenims skirtą alyvą. „Wahl Clipper“ ašmenims skirta alyva specialiai sukurta „Wahl Clipper“ ašmenims. Naudodami kitą tepimo priemonę, galite sugadinti ašmenis bei kirpimo mašinėlę ir anuliuoti prietaiso garantiją.
• Užlašinkite vieną lašelį „Wahl“ alyvos judinamų viršutinių ašmenų viduryje ir vieną lašelį alyvos kiekvienane viršutinių ašmenų gale (3 taškų tepimo sistema) (1A pav.). Įjunkite („ON - I“) prietaisą ir leiskite veikti, kad alyva pasiskirstytų. Reguliariai tepkite apatinę ašmenų dalį (žr. 1B pav.). Nuvalykite alyvos perteklių. Prietaisą valykite tik švelnia šluoste, kurią galite šiek tiek sudrėkinti. Nenaudokite tirpiklių ir šveitimo priemonių! NENAUDOKITE baliklio, benzeno ar skiediklio valydami įrenginį.
• Įsitikinkite, kad laidas nėra susuktas ir pažeistas. Laikydami prietaisą, laidą suvyniokite. Laidą vyniojant aplink prietaisą galima jį įtempti, bėgant laikui dėl to gali atsilaisvinti jame esantys laideliai ir (arba) pradėti trūkti elektros energijos.

**PAVOJUS** Elektros šoko pavojus – galima sunkiai susižaloti arba mirti.

**ĮSPĖJIMAS** Įspėjimas apie galimą fizinį sužalojimą arba pavojų sveikatai.

**DĖMESIO** Informacija apie materialinės žalos pavojų.

Pastaba su naudinga informacija ir patarimais

Perskaitykite naudotojo vadovą

Saugokite prietaisą nuo drėgmės

# lv Latviešu

## ORIĢINĀLĀ DARBINĀŠANAS ROKASGRĀMATA - SVARĪGA DROŠĪBA INSTRUKCIJAS

Lietojot elektrisku ierīci, nepieciešams vienmēr ievērot pamata drošības pasākumus, ieskaitot šos:

**IZLASIET VISAS INSTRUKCIJAS PIRMS LIETOJIET ŠO IERĪCI**

# ⚠BĪSTAMĪBA

## LAI SAMAZINĀTU IEVAINOJUMA VAI NĀVES RISKU NO ELEKTRISKĀ ŠOKA:

- Nesniedzieties pēc ierīces, kas iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet no rozetes.
- Nelietojiet, kamēr esat vannā vai dušā.
- Nenovietojiet vai neglabājiet ierīci vietā, kur tā var iekrist vai tikt ievilkta vannā vai izlietnē.
- Nelieciet vai nemetiet ūdenī vai citā šķidrumā.
- Izņemot, kad uzlādējiet, vienmēr atvienojiet šo ierīci no elektrības kontaktligzdas uzreiz pēc lietošanas.
- Atvienojiet šo ierīci pirms tīrīšanas.

## LITIJA-JONU BATERIJAS NOMAIŅA

Baterijas nomaiņai visa nebojāta matu griežamā mašīna jānosūta uz Jums tuvāko Wahl Clipper Corporation atrašanās vietu vai jānogādā atbilstoši kvalificētam profesionālim. Bateriju jānomaina tikai ar oriģinālā ražotāja rezerves daļu, drošības apsvērumu dēļ nelietot aizstājēju.Šajā izstrādājumā ir uzlādējams akumulators, kuru nevar nomainīt. Neměģiniet noņemt bateriju. Litija-jonu baterijas var eksplodēt, aizdegties un/vai izraisīt apdegumus, ja tiek izjauktas, bojātas vai pakļautas ūdens vai augstu temperatūru iedarbībai.

# ⚠BRĪDINĀJUMS

## LAI SAMAZINĀTU APDEGUMA, UGUNSGRĒKA, ELEKTRISKĀ ŠOKA VAI IEVAINOJUMA RISKU PERSONĀM:

• Šo ierīci var izmantot bērni no 14 gadu vecuma un vecāki, kā arī personas ar samazinātām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai saņem instrukcijas no cilvēka, kurš atbild par viņu drošību sakarā ar ierīces lietošanu drošā veidā un saprot iesaistīto draudu risku. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu to, ka viņi nerotaļājas ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
**Brīdinājums: Ierīces iekšpusē esošs šķidrums var sabojāt akumulatoru un radīt aizdegšanās risku. Tīrīšanas laikā nolieciet ierīci uz leju. Pirms eļļošanas pilnībā nosusiniet asmeņus. Skatiet norādījumus.**

## BRĪDINĀJUMS! APIETIES UZMANĪGI! IEVAINOJUMI NEPAREIZAS APIEŠANĀS DĒĻ.

• Griezējasmeņi var kļūt karsti pēc ilgstošanas lietošanas. (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
• Šī ierīce ir jāizmanto ar barošanas bloku vai USB uzlādes kabeli, kas piegādāts kopā ar ierīci.Šo ierīci drīkst darbināt tikai ar drošu zemu spriegumu, kas atbilst ierīces marķējumā norādītajai vērtībai. Barošanas avotiem jāatbilst IEC/EN 61558 sērijas vai IEC/EN 60335-1 standartu prasībām. Ja tiešās pieslēgšanas adapteris vai spraudnis ir bojāts, kad tas nedarbojas pienācīgi, pēc tam, kad tas ir nomests vai sabojāts, vai pēc tam, kad iemests ūdenī, ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām tas jānomaina, lai izvairītos no apdraudējuma.
• Vienmēr vispirms pievienojiet kontaktspraudni ierīcei, tikai pēc tam kontaktligzdai. Lai atvienotu, izslēdziet visas vadības ierīces (piemēram,„0"), pēc tam atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
• Uzlādes stendam izmantojot citus vadus, varat gūt nopietnus savainojumus elektrošoka dēļ.
• Saglabājiet ierīci sausu.
• Ja šai ierīcei ir USB uzlādes iespējas, izmantojiet to tikai ar sertificēta produkta USB barošanas avotu, piemēram, datoru, 2. klases barošanas avotu vai automobiļa adapteri. Nekad neizmantojiet neapstiprinātus USB avotus.
• Bojātus barošanas blokus un USB uzlādes kabeļus drīkst aizvietot tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kuras varat pasūtīt Wahl servisa centros.
• Nelietojiet uzlikas, kurus ražotājs nav norādījis.
• Nekad nemetiet vai neievietojiet nekādus priekšmetus kādā no atverēm.
• Neturiet ierīci aiz barošanas kabeļa, lai to nestu, un neizmantojiet kabeli kā rokturi.
• Atvienojot ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašas ierīces.
• Netiniet barošanas kabeli ap ierīci.
• Neturiet barošanas kabeli un ierīci karstu virsmu tuvumā.
• Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav sagriezies vai sapiņķerējies, kad lādējat vai noglabājat.
• Nedrīkst sist, izjaukt, karsēt augstāk par 100˚C (212˚F) vai sadedzināt ierīci ugunsgrēka, sprādziena vai apdegumu riska dēļ.
• Izmantojiet šo ierīci tikai tās paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
• Lietošanas laikā nenovietojiet vai neatstājiet ierīci tur, kur to var sabojāt dzīvnieks vai ietekmēt laikapstākļi.
• Neizmantojiet ārā vai nedarbiniet, kamēr tiek lietoti aerosola (izsmidzināmi) produkti.
• Nelietojiet šo ierīci ar bojātu vai salauztu asmeni, griezējagregātu vai uzliku, jo tas var potenciāli ievainot seju.
• Vienmēr izslēdziet ierīci pirms noglabāšanas, jo ierīce var nokrist vibrāciju dēļ.
• Ievērojiet visus uzlādes norādījumus. Uzlādējiet, lietojiet un uzglabājiet ierīci 10–40 °C (50–104 °F) temperatūrā. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku. Nepakļaujiet to tiešai saules staru iedarbībai.
• Ja akumulators ir bojāts vai tam ir sūce, izvairieties no šķidruma nonākšanas uz ādas vai acīm. Ja tā tomēr ir noticis, nekavējoties rūpīgi noskalojiet šīs vietas ar ūdeni un meklējiet medicīnisko palīdzību.
•Pastāv risks, ka metāla priekšmeti var izraisīt gan akumulatora spaiļu, gan ar akumulatoru darbinātas ierīces spaiļu īsslēgumu.
• Lai novērstu akumulatora pārkaršanu vai toksisko vielu izdalīšanos, nepārveidojiet, nepārduriet, nesabojājiet, neizjauciet, neradiet issavienojumu, nepārlādējiet vai neveiciet apgriezto izstrādājuma vai tā akumulatora uzlādi.

## ⚠BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMĪBA NO AGRESĪVĀM ĶĪMISKĀM VIELĀM

Agresīvas ķīmiskas vielas var sabojāt ierīci un piederumus.
• Nekad nelietojiet šķidinātājus vai ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus.
• Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un asmeņu komplekta eļļu.
• Higiēnisks izsmidzināms līdzeklis un asmeņu komplekta eļļa ir pieejami no Jūsu tirgotāja vai mūsu servisa centrā.
• Noņemiet uzlikas ķemmi. • Izmantojiet tīrīšanas birstīti, lai iztīrītu nogrieztos matus no korpusa un asmeņu komplekta vai griezējagregāta.
• Ierīci slaukiet tikai ar mīkstu, nedaudz mitru lupatiņu.
• Ieeļļojiet asmeņu komplektu ar asmeņa komplekta eļļu (skatīt sadaļu "Tīrīšana un kopšana"). (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
• Ja griešanas izpildījums pasliktinās pēc ilgstošas lietošanas, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, jānomaina asmeņu komplekts. (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

## ⓘSAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS - TIKAI KOMERCIĀLAI LIETOŠANAI

Matu griežamās mašīnas, trimmerus un skuvekļus izmantojiet tikai, lai grieztu cilvēku matus, bārdu un uzacis.
Dzīvnieku spalvas griežamās mašīnas izmantojiet tikai cirpšanai (dzīvnieku spalvas un dzīvnieku vilnas).

## ⓘTRAUCĒJUMMEKLĒŠANA / PROBLĒMU RISINĀŠANA

Ja uzlādējamā vadu/bezvadu ierīce nedarbojas vai netiek uzlādēta pareizi:
1. pārbaudiet kontaktligzdas funkcionalitāti, kontaktligzdā pieslēdzot citu ierīci (tādu, kura noteikti darbojas);
2. pārliecinieties, vai ierīce nav pieslēgta strāvas avotam, kas pats izslēdzas kopā ar apgaismojumu;
3. pārliecinieties, ka ierīces un strāvas vada kontakti ir tīri un uz tiem nav matiņu vai citu netīrumu;
4. pārliecinieties, ka asmens bloks kustas brīvi un ir pareizi uzstādīts;
5. Wahl bezvadu litija akumulatoru ierīces ir aprīkotas ar aizsardzības sistēmām, kas pagarina akumulatora darbības laiku un novērš bojājumus. Šīs sistēmas nodrošina, ka akumulators nedarbojas ārpus tā optimālā temperatūras diapazona. Ja ierīce pārstāj darboties vai uzlādēties, pirms lietošanas vai uzlādes ļaujiet tai atdzist. Ja problēma netiek atrisināta, sazinieties ar tuvāko Wahl servisa centru.

**Asmeņu komplekts slikti grież vai izrauj matus.** (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
Iemesls: Asmeņu komplekts ir netīrs vai nolietojies.
• Notīriet un ieeļļojiet asmeņa komplektu. Ja tas neatrisina problēmu, nomainiet asmeņu komplektu.
**Ādas ievainojums** (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
Iemesls: pārāk stiprs spiediens uz ādu.
• Samaziniet spiedienu, kad grieziet tuvu ādai.
Iemesls: bojāts asmeņu komplekts.
• Pārbaudiet vai asmeņu malas tika bojātas lietošanas laikā un nomainiet asmeņu komplektu, ja nepieciešams.
Iemesls: nepareizi centrēts asmeņu komplekts.
• Noregulējiet asmeņu komplektu, kā norādīts instrukcijā.
**Baterijas darbības laiks ir pārāk īss.**
Iemesls: asmeņu komplekts, kas ir ļoti netīrs un nav ieeļļots, var būtiski samazināt pieejamo baterijas darbības laiku! (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
• Uzmanīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu komplektu. Ja asmeņu komplekts ir tīrs un ieeļļots un baterijas darbības laiks joprojām ir pārāk īss, iespējams, baterijām tuvojas kalpošanas laika beigas. (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
Iemesls: baterijas jaudas indikators ir neprecīzs.
• Pilnībā izlādējiet ierīci pirms pilnībā to uzlādējat vienā nepārtrauktā uzlādes procesā.



### LITIJA BATERIJAS IZMEŠANA

Neizmetiet šo produktu vai litija bateriju parastajos mājsaimniecības atkritumos.
Produkts jāatgriež Wahl klientu apkalpošanas dienestos, kur mēs piedāvājam atpakaļ pieņemšanas pakalpojumu, vai tas jānogādā vietējā savākšanas punktā, kur ar to apiesies droši un nosūtīs uz atbilstošu reciklēšanu.
Šī zīme norāda, ka šo ražojumu nedrīkst izmest ar citiem mājsaimniecības atkritumiem visā ES. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, reciklē to atbildīgi, lai veicinātu materiālu resursu ilgtspējīgu atkārtotu izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar tirgotāju, no kura pirkāt ražojumu. Viņi var nogādāt šo ražojumu videi draudzīgai reciklēšanai.

## ⓘTĪRĪŠANA UN KOPŠANA (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

• Pēc katras lietošanas izmantojiet tīrīšanas birstīti, lai no korpusa un asmeņu komplekta noņemtu nobirušos matus.
• Asmeņa komplekts jāeļļo bieži, lai uzturētu labu griešanas izpildījumu un tādējādi nodrošinot ilgu kalpošanas mūžu. Lietojiet tikai Wahl Clipper asmeņu eļļu. Wahl Clipper asmeņu eļļa speciāli izstrādāta Wahl Clipper asmeņiem. Kāda cita lubrikanta lietošana var izraisīt bojājumus jūsu asmeņiem un matu griešanas mašīnai un anulētu jūsu ierīces garantiju.
• Uzlieciet vienu pili Wahl eļļas noņemamā augšējā asmeņa centrā un vienu pili eļļas augšējā asmeņa katrā galā kā trīs punktu eļļošanas sistēmā (1A attēls). Ieslēdziet ierīci "ON - I" un darbiniet, lai izsmērētu eļļu. Periodiski ieeļļojiet asmeņa pamatni (1B attēls). Noslaukiet lieko eļļu. Slaukiet ierīci tikai ar mīkstu lupatiņu, kas var būt mazliet samitrināta. Neļietojiet šķidinātājus vai abrazīvus līdzekļus! NELIETOJIET balinātāju, benzolu vai atšķaidītāju, lai tīrītu ierīci.
• Nepietiekama asmeņu komplekta kopšana var ievērojami samazināt darbības laiku.
• Esiet uzmanīgi, lai vads nesagriestos un nesabojātos. Noglabājot ierīci, saritiniet vadu. Vada aptīšana ap ierīci glabāšanai var radīt vadam deformāciju, kas laika gaitā var radīt vadiņu atslābumu un/vai elektrības nepietiekamību.

**BĪSTAMĪBA** Elektriskā šoka bīstamība, kā rezultātā var rasties nopietns fizisks ievainojums vai nāve.

**BRĪDINĀJUMS** Bridinājums par iespējama fiziska ievainojuma vai veselības risku.

**PIESARDZĪBA** Informācija par materiāla bojājumu draudiem.

Piezīme ar noderīgu informāciju un padomiem

Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu

Saglabājiet ierīci sausu

# hr Hrvatski

**ORIGINALNI PRIRUČNIK ZA RAD - VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**
Kada koristite električni aparat, nužno je pridržavati se osnovnih mjera predostrožnosti, uključujući sljedeće:
**PRIJE KORIŠTENJA OVOG APARATE PROČITAJTE SVE UPUTE**

# OPASNOST

**ZA UMANJENJE RIZIKA OD OZLJEDE ILI SMRTI ZBOG ELEKTRIČNOG UDARA:**
- Nemojte uzimati aparat koji je upao u vodu. Odmah ga iskopčajte iz utičnice.
- Nemojte koristiti dok se kupate ili se tuširate.
- Nemojte aparat stavljati ili pohranjivati na mjesta s kojih može pasti ili biti povučen u kadu ili odvod.
- Nemojte ga stavljati ili pustiti da padne u vodu ili drugu tekućinu.
- Osim kada se puni, uvijek iskopčajte aparat s električne utičnice odmah nakon korištenja.
- Iskopčajte aparat sa utičnice prije čišćenja.

**ZAMJENA LITIJ-IONSKE BATERIJE**
Za kompletnu zamjenu baterija, neoštećen šišač ili trimer treba poslati u najbližu lokaciju korporacije Wahl Clipper ili odnijeti odgovarajućem stručnjaku. Baterija se treba zamijeniti isključivo s originalnom, rezervnom od proizvođača, iz sigurnosnih razloga ne smije se koristiti neka druga zamjenska. Ovaj proizvod sadrži bateriju koja se dopunjava i koju nije moguće zamijeniti. Nemojte pokušavati izvaditi bateriju. Ako se rastave, oštete ili izlože vodi ili visokim temperaturama, litij-ionske baterije mogu eksplodirati, zapaliti se i/ili uzrokovati opekline.

# UPOZORENJE

**ZA IZBJEGAVANJE RIZIKA OD OPEKLINA, POŽARA, ELEKTRIČNOG UDARA ILI OZLJEDA:**
• Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 14 godina i osobe s umanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako ih nadzire ili ima pruža upute osoba odgovorna za njihovu sigurnost, vezano za uporabu ovog aparata na siguran način i pod uvjetom da razumiju moguće opasnosti. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca bez nadzora.
**Upozorenje: Tekućina unutar uređaja može oštetiti bateriju i uzrokovati opasnost od požara. Nagnite uređaj prema dolje prilikom čišćenja. Potpuno osušite oštrice prije podmazivanja. Pogledajte upute.**

## WUPOZORENJE! RUKOVATI S OPREZOM! OZLJEDE ZBOG NEPRAVILNOG RUKOVANJA

• Oštrice za rezanje mogu postati vrele nakon dulje uporabe. (samo za šišače/trimere)
• Ovaj se aparat mora koristiti s napajanjem ili USB kabelom za punjenje koji su priloženi uz aparat. Ovaj se uređaj smije napajati samo sigurnim niskim naponom koji odgovara oznaci na uređaju. Relevantna norma za napajanja je serija IEC/EN 61558 ili IEC/EN 60335-1. Ako je adapter za izravno uključivanje ili utikač oštećen, ako ne radi ispravno, nakon što pao ili oštećen ili nakon što je ispušten u vodu, mora se zamijeniti kod proizvođača, zastupnika servisa ili slično kvalificiranih stručnjaka kako bi se izbjegla opasnost.
• Uvijek prvo spojite utikač na uređaj, a zatim na utičnicu. Za isključivanje, sve kontrole stavite u isključen položaj (npr. "0") a zatim izvucite utikač iz utičnice.
• Korištenje drugih kabela s postoljem za punjenje može prouzročiti ozbiljne ozljede od električnog udar.a
• Aparat čuvajte na suhom.
• Ako ovaj uređaj ima mogućnosti punjenja uređajem USB, koristite samo izvor napajanja s certificiranom proizvodu, kao što je računalo, napajanje klase 2 ili adapter za vozilo. Nikada ne koristite neodobreni USB izvor.
• Pokvarene jedinice za napajanje i USB kabeli za punjenje smiju se zamijeniti samo s originalnim rezervnim dijelovima koji se mogu naručiti putem naših Wahl servisnih centara.
• Nemojte koristiti dodatni pribor koje nije naveo proizvođač.
• Nikada ne ispuštajte i ne umećite nikakve predmete u otvore.
• Nemojte držati aparat za mrežni kabel kako biste ga prenosili i nemojte koristiti kabel kao ručku.
• Kada odvajate aparat od mrežnog napajanja, nikada ne izvlačite povlačeći mrežni kabel ili sam aparat.
• Nemojte omotavati mrežni kabel oko aparata.
• Mrežni kabel i aparat čuvajte dalje od vrućih površina.
• Uvjerite se da mrežni kabel nije upleten ili uvrnut prilikom punjenja ili pohrane.
• Nemojte gnječiti, rastavljati, zagrijavati na više od 100˚C ili stavljati aparat u plamen jer postoji rizik od požara, eksplozije ili opeklina.
• Koristite ovaj aparat samo u predviđenu svrhu, kao što je opisano u ovom priručniku.
• Tijekom korištenja, nemojte postavljati ili ostavljati aparat na mjesta na kojima ih očekivano mogu oštetiti životinje ili biti izložen vremenskim prilikama.
• Nemojte koristiti na otvorenom ili raditi s njim dok se koriste proizvodi koji sadrže aerosole (sprej).
• Nemojte koristiti ovaj aparat s oštećenom ili slomljenom oštricom, šipkom za oštrice ili priključkom jer potencijalno može nanijeti ozljedu na licu.
• Uvijek isključite aparat prije pohrane, jer aparat može pasti zbog vibracija.
• Slijedite sve upute za punjenje. Aparat punite, koristite i čuvajte na temperaturi između 10°C i 40°C. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara. Izbjegavajte izravno izlaganje sunčevom svjetlu.
• Ako su baterije oštećene ili cure, izbjegavajte kontakt s kožom ili očima. Ako se to dogodi, odmah dobro isperite vodom i potražite liječničku pomoć.
• Budite svjesni rizika zbog kratkog spoja priključača uređaja na baterije ili kratkog spoja baterije s metalnim predmetima.
• Kako biste spriječili zagrijavanje baterija ili ispuštanje otrovnih tvari, nemojte raditi preinake, bušiti, oštećivati, rastavljati, kratko spajati, prepunjavati ili obrnuto puniti proizvod ili njegove baterije.

## ⚠OPREZ! OPASNOST OD AGRESIVNIH KEMIKALIJA

Agresivne kemikalije bi mogle oštetiti aparat i dodatni pribor.
• Nikada ne koristite otapala ili tvari za čišćenje.
• Koristite samo tvari za čišćenje i ulje za komplet oštrica koje preporučuje proizvođač.
• Higijenski sprej i ulje za komplet oštrica dostupni su kod vašeg trgovca ili našeg servisnog centra.
• Skinite priključni češalj. Pomoću četkice za čišćenje uklonite sve odrezane dlačice iz kućišta i sa kompleta oštrica ili šipke za oštrice.
• Aparat brišite samo mekom, malo navlaženom krpicom.
• Nauljite komplet oštrica s uljem za komplet oštrica (Pogledati Čišćenje i održavanje). (samo za šišače/trimere)
• Ako se učinak rezanja pogorša nakon duge uporabe unatoč redovitom čišćenju i nauljivanju, komplet oštrica se treba zamijeniti. (samo za šišače/trimere)

## ℹSAČUVAJTE OVE UPUTE - SAMO ZA KOMERCIJALNU UPORABU

Koristite šišače za kosu, trimere ili brijače isključivo kako biste šišali kosu, bradu i obrve ljudi.
Koristite šišač za životinje isključivo u svrhe podrezivanja (životinjske dlake i životinjskog krzna).

## ℹOTKLANJANJE POTEŠKOĆA / RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se čini da vaš punjivi aparat koji radi s kabelom/bežično ne radi ili se ne puni pravilno, provjerite sljedeće:
1. Provjerite ispravnost utičnice uključivanjem drugog uređaja (uzmite neki koji je sigurno u ispravnom radnom stanju) u utičnicu.
2. Provjerite je li jedinica spojena na izvor napajanja koji se sam isključuje kad se svjetla isključe.
3. Provjerite jesu li kontakti aparata i kabela za napajanje čisti i ne sadrže dlake ili druge onečišćenja.
4. Provjerite da li se sklop oštrice slobodno pomiče i je li ispravno montiran.
5.Bežični Wahl proizvodi s litijem opremljeni su zaštitnim sustavima koji produljuju vijek trajanja baterije i sprječavaju oštećenja. Ovi sustavi osiguravaju da baterija ne radi izvan svog optimalnog raspona temperature. Ako aparat prestane raditi ili se prestane puniti, ostavite ga da se ohladi prije nego ga pokušate koristiti ili puniti. Ako se problem ne otkloni, kontaktirajte najbližu lokaciju za popravak Wahl proizvoda

**Komplet oštrica loše podrezuje ili čupa kosu. (samo za šišače/trimere)**
Uzrok: Komplet oštrica je zaprljan ili istrošen.
• Očistite i nauljite komplet oštrica. Ako se ovime problem ne riješi, zamijenite komplet oštrica.
**Ozljeda kože** (samo za šišače/trimere)
Uzrok: Prevelik pritisak na kožu.
• Umanjite pritisak prilikom šišanja u blizini kože.
Uzrok: Oštećen komplet oštrica.
• Za vrijeme uporabe provjerite jesu li rubovi oštrica oštećeni i zamijenite komplet oštrica ako ne nužno.

Uzrok: Loše podešen komplet oštrica.
• Podesite komplet oštrica prema uputama.
**Vrijeme rada na bateriju je prekratko**
Uzrok: Komplet oštrica koji je previše nečist i koji nije nauljen može znatno umanjiti vrijeme rada na bateriju. (samo za šišače/trimere)
• Pažljivo očistite i nauljite komplet oštrica. Ako je komplet oštrica čist i nauljen, a vrijeme rada na bateriju i dalje prekratko, vrlo je vjerojatno da se baterije približavaju kraju svog radnog vijeka. (samo za šišače/trimere)
Uzrok: Indikator napajanja baterije nije precizan.
• Prije ponovnog punjenja do kraja ispraznite aparat, i punite ga bez prekidanja postupka punjenja.



## ODLAGANJE LITIJ-IONSKE BATERIJE

Ovaj proizvod ili litijsku bateriju nemojte odlagati u normalan kućni otpad. Ovaj se proizvod treba vratiti u Servise za korisnike tvrtke Wahl, gdje nudimo uslugu povrata ili se on treba odnijeti u lokalni pogon za prikupljanje u kome će se osoblje pobrinuti za sigurnost i poslati ga u odgovarajuće postrojenje za recikliranje.
Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućnim otpadom u EU. Kako biste spriječili moguće štete u okolišu ili po ljudsko zdravlje zbog nekontroliranog odlaganja otpada, reciklirajte ga odgovorno radi promicanje održive uporabe izvora materijala. Kako biste vratili svoj upotrijebljeni uređaj, koristite sustave za povratak i prikupljanje podataka ili se obratite trgovini u kojoj je proizvod kupljen. Tamo se može preuzeti ovaj proizvod za recikliranje sigurno po okoliš.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE (samo za šišače/trimere)

• Nakon svake uporabe, pomoću četkice za čišćenje uklonite sve dlačice iz kućišta šišača i sa kompleta oštrica.
• Komplet oštrica mora se često nauljiti kako bi se održao dobar učinak rezanja a time i dug radni vijek. Koristite samo ulje za oštrice Wahl Clipper. Ulje za oštrice Wahl Clippper se posebno formulirano za oštrice Wahl Clipper. Korištenje drugog maziva može oštetiti vaše oštrice i šišač i poništiti jamstvo na vaš aparat.
• Stavite jednu kap ulja Wahl u središte pomične gornje oštrice i jednu kap ulja na ova kraja gornje oštrice na sve 3 točke sustava za podmazivanje (Slika 1A). Uključite aparat („ON - I") i pokrenite ga kako bi se ulje raspodijelilo. Povremeno nauljite nagib oštrice (Slika 1B). Obrišite sav višak ulja. Aparat brišite isključivo mekanom krpicom koja može biti malo navlažena. Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva! NE SMIJETE KORISTITI bjelilo, benzen ili razrjeđivač za čišćenje jedinice.
• Nedostatno održavanje kompleta oštrica može znatno umanjiti vrijeme rada.
• Treba paziti da kabel ne bude uvijen i ostane neoštećen. Prilikom pohrane aparata, namotajte kabel. Omotavanje kabela oko aparata radi pohrane može dovesti do naprezanja kabela, što s vremenom može dovesti do labavljenja žica i/ili nestajanja struje.

**OPASNOST** Opasnost od električnog udara, što može rezultirati ozbiljnom fizičkom ozljedom ili smrtnim slučajem.

**UPOZORENJE** Upozorenje na moguću fizičku ozljedu ili rizik po zdravlje.

**OPREZ** Informacije o opasnostima od materijalne štete.

Napomena s korisnim informacijama i savjetima

Pročitajte upute za rukovatelja

Aparat čuvajte na suhom

# et Eesti keel

**ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE - OLULINE OHUTUSTEAVE JUHISED**
Elektriseadme kasutamise ajal tuleb alati järgida peamisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi.
**ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÕIK JUHISED LÄBI**

## ⚠OHT!

**ELEKTRILÖÖGIST TINGITUD VIGASTUS- VÕI SURMAOHU VÄLTIMISEKS TEHKE JÄRGMIST.**
• Ärge puudutage vette kukkunud seadet. Eemaldage see kohe vooluvõrgust.
• Ärge kasutage seadet, kui olete vannis või duši all.
• Ärge hoidke seadet kohas, kust see võib alla kukkuda või kust see võidakse vanni või valamusse tõmmata.
• Ärge asetage ega kukutage seadet vette või muu vedeliku sisse.
• Pärast kasutamist eemaldage seade kohe vooluvõrgust, välja arvatud laadimise ajal.
• Eemaldage seade enne puhastamist vooluvõrgust.

**LIITIUMIOONAKU VAHETAMINE**
Aku vahetamiseks tuleb kogu seade lähimasse Wahl Clipper Corporationi esindusse saata või sobiva kvalifikatsiooniga isiku juurde toimetada. Ohutuse tagamiseks tuleb aku ainult tootja originaalvaruosaga asendada. Ärge kasutage muu tootja akut.See toode sisaldab taaslaetavat akut, mida ei saa asendada. Ärge proovige akut eemaldada. Liitiumioonakud võivad lahtivõtmise, kahjustamise ning vee või kõrge temperatuuriga kokkupuute korral plahvatada, süttida ja/või põletusi tekitada.

## ⚠HOIATUS!

**PÕLETUS-, TULE-, ELEKTRILÖÖGI- VÕI VIGASTUSOHU VÄLTIMISEKS TEHKE JÄRGMIST.**
• Alates 14-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse ja vaimupuudega või kogemuste ja oskusteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelevalve all ning tingimusel, et neid õpetatakse seadet turvaliselt käsitsema ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsi peab seadme kasutamise ajal jälgima, et nad sellega ei mängiks. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
**Hoiatus: Seadme sees olev vedelik võib akut kahjustada ja põhjustada tulekahju. Puhastamisel kallutage seadet allapoole. Kuivata terad enne õlitamist täielikult. Vaadake juhiseid.**
**HOIATUS! KÄSITSEGE ETTEVATLIKULT. VÄÄRKASUTUS VÕIB TEKITADA VIGASTUSI**
• Lõiketerad võivad pikaajalise kasutuse korral kuumaks muutuda. (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
• Seadet tuleb kasutada sellega kaasasoleva toiteallikaga või USB-laadimisjuhtmega. Seda seadet tohib toita ainult ohutul ülimadalal pingel, mis vastab seadmel olevale märgistusele. Toiteallikate asjakohane standard on IEC/EN 61558 seeria või IEC/EN 60335-1. Kui otseühendusega adapter või -pistik viga saanud, seade ei tööta korralikult, seade on maha või vette kukkunud või kahjustada saanud, peab tootja, volitatud hoolduskeskus või sobiva kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
• Ühendage pistik alati esmalt seadmega, seejärel pistikupesaga. Lahtiühendamiseks lülitage kõik juhtnupud välja (nt.„0“), seejärel eemaldage pistik pistikupesast.
• Laadimisalusega muude juhtmete kasutamine võib põhjustada elektrilöögi tagajärjel raskeid kehavigastusi.
• Hoidke seade kuivana.
• Kui sellel seadmel on USB laadimisvõimalus, kasutage seda ainult koos USB-toiteallikaga sertifitseeritud tootel, näiteks arvutil, 2. klassi toiteallikal või autoadapteril. Ärge kunagi kasutage heakskiitmata USB-allikaid.
• Asendage defektsed toiteallikad ainult originaalvaruosadega, mida saab meie hoolduskeskuste kaudu tellida.
• Asendage defektsed toiteallikad ja USB-laadimisjuhtmed ainult originaalvaruosadega, mida saab tellida Wahli hoolduskeskuste kaudu.
• Ärge kunagi sisestage midagi seadme avadesse.
• Ärge kandke seadet toitekaablist hoides ning ärge kasutage kaablit käepidemena.
• Seadet vooluvõrgust eemaldades ärge kunagi tõmmake toitekaablist või seadmest.
• Ärge kerige toitekaablit ümber seadme.
• Hoidke toitekaabel ja seade kuumadest pindadest eemal.
• Veenduge, et toitekaabel ei oleks laadimise või hoiustamise ajal sõlmes või väändunud.
• Ärge lõhkuge seadet, võtke seda osadeks, kuumutage üle 100 ˚C (212 ˚F) ega põletage seda, et vältida tule-, plahvatus- või põletusohtu.
• Kasutage seda seadet ainult selles juhendis kirjeldatud sihtotstarbel.
• Ärge jätke seadet kasutamise ajal kohta, kus loom või ilmastikutingimused võivad seda kahjustada.
• Ärge kasutage seadet välitingimustes ega koos aerosoolitoodetega.
• Ärge kasutage seadet kahjustatud või katkise lõiketera, lõikustalla ega tarvikuga, kuna see võib näovigastusi tekitada.
• Enne hoiustamist lülitage seade alati välja, kuna see võib vibratsioonide tõttu maha kukkuda.
• Järgige kõiki laadimisjuhiseid. Laadige, kasutage ja hoiustage seadet temperatuurivahemikus 10–40°C (50–104°F.) Vale või väljaspool lubatud temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu. Vältige otsest kokkupuudet päikesepaistega.
• Kui patareid on kahjustatud või lekivad, vältige kokkupuudet naha või silmadega. Kui see juhtub, loputage viivitamatult ohtra veega ja pöörduge arsti poole.
• Pange tähele, et akujõul töötava seadme või patarei klemmid võivad lühistuda metallesemetega kokkupuutumisel.
• Akude kuumenemise või mürgiste ainete vabanemise vältimiseks ärge muutke, torgake läbi, kahjustage, võtke lahti, lühistage, laadige üle ega pöördlaadige toodet ega selle akusid.

**⚠ETTEVAATUST! SÖÖVITAVATEST KEMIKAALIDEST TINGITUD OHT**
Söövitavad kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
• Ärge kasutage lahusteid ega küürimisaineid.
• Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ja lõiketerade õli.
• Pihustatav desinfitseerimisvahend ja lõiketerade õli on saadaval kohaliku edasimüüja või meie hoolduskeskuse kaudu.

• Eemaldage seadmelt kamm. Puhastage seadme korpus ja lõiketerad või lõikustald puhastusharja abil karvadest.
• Pühkige seadet ainult pehme, veidi niisutatud lapiga.
• Õlitage lõiketeri lõiketerade õliga (vt jaotist „Puhastus ja hooldus"). (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
• Kui seadme pikaajalise kasutamise järel lõikamisjõudlus väheneb, kuigi te puhastate ja õlitate seda regulaarselt, tuleks lõiketerad välja vahetada. (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)

## HOIDKE SEE JUHEND ALLES - AINULT ÄRIKASUTUSEKS

Kasutage juukselõikusmasinat, trimmerit või pardlit ainult inimeste juuste ja habemekarvade lõikamiseks ning kulmude piiramiseks.
Kasutage loomade pügamismasinat ainult loomakarvade pügamiseks.

## VEAOTSING / VIGADE KÕRVALDAMINE

Kui teie juhtmega/juhtmeta laetav seade ei tööta või laadi korralikult, kontrollige neid punkte.
1. Kontrollige pistikupesa korrasolekut, ühendades sellega mõne muu seadme (sellise, mis on kindlalt korras).
2. Veenduge, et seade poleks ühendatud sellise toiteallikaga, mis lülitub tulede kustutamisel välja.
3. Veenduge, et seadme ja toitejuhtme kontaktid oleksid puhtad ning et neil ei leiduks karvu ega muud prahti.
4. Veenduge, et lõiketera liiguks vabalt ja oleks korralikult kinnitatud.
5. Wahli juhtmevabad liitiumtooted on varustatud kaitsesüsteemidega, mis pikendavad aku tööiga ja ennetavad kahjustusi. Need süsteemid tagavad, et aku ei tööta optimaalsest temperatuurivahemikust väljaspool. Kui seadme töö või laadimine katkeb, laske sellel enne uuesti kasutamist või laadimist jahtuda. Kui probleem ei kao, võtke ühendust lähima Wahli remondikohaga.

**Lõiketerad lõikavad halvasti või tõmbavad juukseid välja.** (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
Põhjus: lõiketerad on määrdunud või kulunud.
• Puhastage ja õlitage lõiketeri. Kui see probleemi ei lahenda, asendage lõiketerad.
**Nahavigastused** (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
Põhjus: liiga suur surve nahale.
• Vähendage naha lähedalt lõigates survet.
Põhjus: lõiketerad on kahjustatud.
• Kontrollige kasutamise ajal, kas lõiketerade servad on kahjustatud, ja vajaduse korral asendage terad.
Põhjus: lõiketerad on valesti reguleeritud.
• Reguleerige lõiketeri juhiste kohaselt.
**Aku tööaeg on liiga lühike**
Põhjus: väga määrdunud ja õlitamata lõiketerad võivad aku tööaega oluliselt lühendada!(ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
• Puhastage ja õlitage lõiketeri hoolikalt. Kui terad on puhtad ja õlitatud ning aku tööaeg on endiselt liiga lühike, siis on aku eluiga ilmselt lõppemas. (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
Põhjus: aku toitenäidik on ebatäpne.
• Kasutage seadme aku täiesti tühjaks ja seejärel laadige see ühe katkematu laadimiskorraga täis.



## LIITIUMIOONAKU KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Ärge visake seda toodet ega liitiumioonakut tavalise olmeprügi hulka. Toode tuleb tagastada Wahli klienditeenindusse või toimetada kohalikku kogumispunkti, kus see ohutult ja nõuetekohaselt ringlusse võetakse.
See märgistus tähendab, et seda toodet ei tohi Euroopa Liidus olmeprügi hulka visata. Jäätmete kontrollimata kõrvaldamise tõttu keskkonna või inimeste tervise kahjustamise vältimiseks kõrvaldage jäätmed vastutustundlikult, et tagada materiaalsete ressursside säästlik taaskasutamine. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagastamis- ja kogumisteenuseid või võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt seade osteti. Nemad suunavad toote keskkonnaohutuks ringlussevõtuks edasi.

## PUHASTUS JA HOOLDUS

• Pärast igat kasutuskorda puhastage seadme korpus ja lõiketerad puhastusharja abil lahtistest karvadest.
• Lõiketeri tuleb hea lõikamisjõudluse ja pika kasutusea tagamiseks pidevalt õlitada. Kasutage ainult Wahl Clipperi lõiketerade õli, kuna see on spetsiaalselt Wahl Clipperi lõiketerade jaoks loodud. Muude määrdeainete kasutamine võib lõiketeri ja juukselõikusmasinat kahjustada ning tühistab seadme garantii kehtivuse.
• Kandke üks tilk Wahli õli liikuva pealmise lõiketera keskele ja kolmepunktilise õlitussüsteemi korral üks tilk õli pealmise lõiketera mõlemasse otsa (joonis 1A). Lülitage seade sisse (I) ja laske sel terade õlitamiseks töötada. Õlitage aeg-ajalt lõiketera alaosa (joonis 1B). Pühkige liigne õli ära. Pühkige seadet ainult pehme lapiga, mis võib olla veidi niiske. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiive! ÄRGE KASUTAGE seadme puhastamiseks valgendit, benseeni või vedeldit.
• Jälgige, et toitekaabel ei oleks sõlmes ega saaks kahjustada. Seadme hoiustamise korral kerige kaabel kokku. Hoiustamisel kaabli ümber seadme kerimine võib kaabli pinge alla seada, mille tagajärjel võivad elektrijuhtmed välja venida ja aja jooksul lühiseid põhjustada.

**OHT!** Elektrilöögioht, mis võib põhjustada raskeid või surmavaid kehavigastusi.

**HOIATUS!** Võimaliku kehavigastuse või tervisekahju oht.

**ETTEVAATUST!** Teave võimaliku materjalikahju ohu kohta.

Märkus kasuliku teabe ja nõuannetega

Lugege kasutusjuhendit

Hoidke seade kuivana

WAHL®

PROFESSIONAL


WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
78112 St.Georgen
Germany

WAHL SPAIN SLU
Plaza Enrique Granados, 9 Bajo Dcha
46018-Valencia
Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

Wahl Italia s.r.l.
Via Altabella 17
40125 Bologna
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО "УОЛЛ Рус"
Краснопролетарская ул., д. 16, стр. 1
этаж 6, помещение I, комната 5
127473 г. Москва
Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Nippon Wahl KK
18th Floor, Yebisu Garden Place Tower,
4-20-3 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-6018 Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rua. Professor Luiz Leite, 150
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP
Cep: 12238-576

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

果樺有限公司
地址：台灣新北市新莊區中正路73號
電話：02-2994-3494
www.gc-wptw.com

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V
Armando Birlaing Shffler 2001,8-A, Centro Sur,76090
Querétaro Mexico



www.wahlglobal.com
Wahl® is a registered trademark of Wahl Clipper Corporation
©2026 (Rev.07/26)

# WebCenter Approval Information

**Project:** 25_01251_3031077 Li Warnings (Euro)
**Document:** 3031077_LiWarnings-Euro_Rev03.pdf
**Document description:** PDF
**Version:** 11
**Version ID:** 00002_0000097798
**Downloaded:** Jul 24, 2026 at 15:19 GMT+01:00
**By:** Buchanan, Sophie (SBUCHANAN)
**Approval state:** **Approved**

| Stage Nr | Approver | Role / Group | Date and Time | Action | Comment |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | burn, michaele (MBURN),? Wahl Clipper Corporation (USA) | | Jul 24, 2026 at 13:54 GMT+01:00 | Approved (Marketing) | |